

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

G/VAL/N/1/BGR/2
27 de enero de 2000

(00-0328)

Comité de Valoración en Aduana

Original: inglés

NOTIFICACIÓN DE CONFORMIDAD CON EL ARTÍCULO 22 DEL ACUERDO RELATIVO A LA APLICACIÓN DEL ARTÍCULO VII DEL ACUERDO GENERAL SOBRE ARANCELES ADUANEROS Y COMERCIO DE 1994

REPÚBLICA DE BULGARIA

Se ha recibido la siguiente comunicación, de fecha 17 de enero de 2000, de la Misión Permanente de Bulgaria.

De conformidad con lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 22 del Acuerdo relativo a la aplicación del artículo VII del GATT de 1994, la Misión Permanente de la República de Bulgaria tiene el honor de notificar al Comité de Valoración en Aduana las siguientes modificaciones de la normativa correspondiente a este Acuerdo:

La legislación nacional correspondiente a la valoración en aduana, anteriormente notificada al Comité de Valoración en Aduana (documento G/VAL/N/1/BGR/1 de 2 de abril de 1997), fue revocada el 1º de enero de 1999.

En la actualidad, las normas que rigen la valoración en aduana están determinadas por:

1. la Ley de Aduanas (publicada en el Boletín Oficial N° 15 de 1998), en vigor desde el 1º de enero de 1999;
2. el Reglamento de aplicación de la Ley de Aduanas (publicado en el Boletín Oficial N° 149 de 1998), en vigor desde el 1º de enero de 1999.

A continuación figuran las traducciones de la Ley de Aduanas y de las correspondientes partes del Reglamento de Aplicación.

LEY DE ADUANAS

TÍTULO UNO **DISPOSICIONES GENERALES**

CAPÍTULO UNO **ALCANCE Y DEFINICIONES BÁSICAS**

Artículo 1

La presente Ley establece la estructura y organización de la administración de aduanas y su gestión a través de las actividades de sus autoridades.

Artículo 2

1) Las actividades de las autoridades aduaneras consisten en llevar a cabo la supervisión y el control de las aduanas en el territorio aduanero del Estado con motivo de la importación de mercancías en la República de Bulgaria, su exportación desde ella o su tránsito por ella, consistiendo también en actuaciones relacionadas con la recaudación de derechos de aduana y la aplicación de las disposiciones en materia de sanciones administrativas.

2) Por "supervisión de las autoridades aduaneras" se entiende toda medida generalmente adoptada por esas autoridades con la finalidad de velar por la observancia de las normas aduaneras y, cuando proceda, de otras disposiciones aplicables a mercancías sujetas a supervisiones aduaneras.

3) Por "control de las autoridades aduaneras" se entiende la ejecución de actuaciones específicas tales como los exámenes de las mercancías, el transporte, el comercio, la contabilidad y demás documentos pertinentes de personas físicas o jurídicas, la inspección de los medios de transporte, el equipaje y demás mercancías transportadas a través de las fronteras del Estado, la realización de pesquisas oficiales y demás actuaciones similares tendientes a velar por la observancia de las normas aduaneras y, cuando proceda, de otras disposiciones aplicables a mercancías sujetas a supervisión aduanera así como a la recaudación de derechos de aduanas.

Artículo 3

Todas las personas y medios de transporte, así como los mercancías transportadas por ellos o en ellos a través de los puestos de control de las fronteras del Estado, están sujetos a supervisión y control aduaneros, realizados en lugares especialmente designados al efecto. Los procedimientos que rigen la supervisión y el control aduaneros se establecen en el Reglamento de Aplicación de la presente Ley, denominado en adelante "el Reglamento".

Artículo 4

1) Toda persona tiene el deber de informar inmediatamente a las autoridades aduaneras acerca de cualesquiera mercancías que les dejen, encuentren o de las que se incauten, incluidos los medios de transporte, de las que se tenga noticia o se suponga que su importación se realizó sin el pago de derechos de aduanas ni demás sumas exigibles por la Administración a través de las autoridades aduaneras, o siempre que tales mercancías se importen mediante tráfico ilegal.

2) Cuando el propietario de los mercancías que hayan sido dejadas, encontradas o incautadas, incluidos los medios de transporte, sea una persona extranjera, una persona desconocida o una persona nativa cuya dirección sea desconocida, pero que reclame los mercancías arriba

mencionadas en un plazo de seis meses a partir del día en que las mercancías se pusieron bajo control aduanero, esa persona asignará a las mercancías al tratamiento aprobado por la aduana después de haber satisfecho todos los gastos ocasionados por las mercancías a las autoridades aduaneras.

3) Se considerará que los mercancías dejadas, encontradas o incautadas, incluidos los medios de transporte, quedan abandonadas en favor del Tesoro, cuando:

1. el propietario sea una persona extranjera, una persona desconocida o una persona nativa cuya dirección sea desconocida y no haya reclamado su despacho aduanero en el plazo de seis meses contados a partir del día de colocación de los mercancías bajo control aduanero;
2. el propietario sea una persona nativa con dirección conocida, que no reclamó su despacho aduanero en el plazo de tres meses a partir de la fecha en que la aduana envió a dicha persona aviso para el despacho de dichos mercancías. El aviso se envía en el plazo de una semana a partir del día en que los mercancías se colocan bajo control aduanero.

Artículo 5

1) Toda persona, incluidas las autoridades estatales en el ejercicio de su competencia, tienen el deber de apoyar a las autoridades aduaneras en el desempeño de sus actividades de aduanas.

2) No se permitirá a nadie el control de mercancías que estén bajo la supervisión de las autoridades aduaneras sin el conocimiento o el permiso de éstas.

Artículo 6

Toda persona que proceda a la importación, la exportación o el tránsito de mercancías deberá, a efectos de supervisión y control aduaneros, presentar a las autoridades aduaneras, cuando éstas se lo soliciten y en su debido momento, toda la información y los documentos relativos a sus actividades, independientemente de la manera de presentarlos.

CAPÍTULO DOS ADMINISTRACIÓN DE ADUANAS

SECCIÓN UNO ESTRUCTURA Y ORGANIZACIÓN

Artículo 7

1) La administración de aduanas de la república de Bulgaria consiste en un sistema centralizado compuesto por las siguientes instituciones aduaneras:

1. Dirección General de Aduanas;
 2. Direcciones Regionales de Aduanas;
 3. Oficinas de Aduanas;
 4. Dependencias y puestos de control aduaneros en las Oficinas de Aduanas.
- 2) El Ministro de Hacienda gestiona y controla la administración de aduanas.

3) A propuesta del Director General de la Dirección General de Aduanas, el Ministro de Hacienda creará, reestructurará y clausurará las oficinas de aduanas y determinará sus zonas de actuación y ubicaciones, con la salvedad de las ubicadas dentro de las zonas de puestos de control fronterizos.

4) La Dirección General de Aduanas es una persona jurídica con autonomía presupuestaria que actúa como dependencia estructural dentro del Ministerio de Hacienda. La Dirección organizará, gestionará, controlará y rendirá informe acerca de las actuaciones de las autoridades aduaneras, al tiempo que llevará a cabo su propia actividad aduanera.

5) Las Direcciones Regionales de Aduanas actúan directamente subordinadas a la Dirección General de Aduanas. Estas Direcciones Regionales organizarán, gestionarán, controlarán y rendirán informe acerca de la actividad de las oficinas de aduanas, las dependencias de aduanas y los puestos de control que formen parte de su estructura, al tiempo que llevarán a cabo actividades aduaneras y facilitarán el intercambio de información entre las aduanas en general y la Dirección General de Aduanas.

6) Las Oficinas de Aduanas organizarán, gestionarán, controlarán y rendirán informe acerca de la actividad de las dependencias y puestos de control que formen parte de su estructura, siendo la totalidad de éstos las autoridades básicas encargadas de la supervisión y el control aduaneros.

7) El Director General de la Dirección General de Aduanas podrá crear, afiliados a las autoridades aduaneras, los diversos centros, laboratorios u otras estructuras con actividades de investigación, asesoramiento y formación que estime necesarios para la actividad aduanera.

8) La Dirección General de Aduanas podrá editar publicaciones especializadas. Los importes acreedores y deudores de la financiación de tales publicaciones figurarán en cuentas extrapresupuestarias de ingresos y gastos.

Artículo 8

A propuesta del Ministro de Hacienda, el Consejo de Ministros determina la plantilla de la administración de aduanas y su presupuesto.

Artículo 9

1) Al frente de la Dirección General de Aduanas está un Director General, que ejerce también de Viceministro de Hacienda.

2) Los Directores Generales Adjuntos de la Dirección General de Aduanas serán nombrados y destituidos por el Ministro de Hacienda a propuesta del Director General.

Artículo 10

1) Todo ciudadano búlgaro capacitado, que carezca de antecedentes penales por delito premeditado de carácter general, y que jamás haya sido desposeído por la ley de su derecho a condición de tal, y que reúna los requisitos específicos que exige el empleo en la administración de aduanas, podrá ser nombrado funcionario de aduanas.

2) Les está prohibido a los funcionarios de aduanas:

1. registrarse como personas jurídicas: agentes comerciales exclusivos, socios con participación ilimitada, o participar personalmente o mediante administrador fiduciario en la gestión de empresas comerciales, cooperativas u otras organizaciones con actividades económicas;
2. firmar otros contratos de trabajo, con la excepción del desempeñado en institutos de investigación y como docentes en establecimientos de enseñanza.

Artículo 11

El Reglamento Interno de las Autoridades Aduaneras, publicado por el Ministerio de Hacienda, regulará las condiciones de empleo en la administración de aduanas, la organización de su trabajo y los términos y condiciones para el ascenso profesional de los funcionarios de aduanas.

Artículo 12

Las autoridades aduaneras cobrarán tasas por los servicios adicionales que presten y en los casos establecidos en el Reglamento. Esas tasas no contarán como derechos de aduanas. Su importe será fijado por el Consejo de Ministros.

Artículo 13

La Dirección General de Aduanas recaudará cantidades de personas físicas o jurídicas que dispongan de contratos para actividades aprobadas por el Ministerio de Hacienda en las zonas de los puestos de control fronterizos y otros lugares donde estas actividades exijan un control aduanero adicional.

Artículo 14

1) La Dirección General de Aduanas creará una cuenta extrapresupuestaria a título de "fondos financieros para la lucha contra el fraude y las drogas, la formación, los incentivos a los funcionarios de aduanas y la mejora de la infraestructura en los puestos aduaneros fronterizos".

2) La cuenta extrapresupuestaria mencionada en el párrafo 1 se alimentará de:

1. los pagos percibidos en virtud del párrafo 2 del artículo 240 *infra*;
2. los pagos percibidos en virtud del artículo 12;
3. los pagos percibidos en virtud del artículo 13;
4. los ingresos obtenidos de contratos para el uso de edificios y equipo y los procedentes de la información compartida;
5. el 20 por ciento de las multas cobradas por infracciones en materia de divisas u otras infracciones de la normativa aduanera;
6. los intereses de los depósitos en la cuenta existente.

3) El 10 por ciento de la cantidad recaudada en virtud de lo dispuesto en el párrafo 2 se transferirá a la cuenta del Ministerio del Interior para combatir el tráfico ilegal y para mejoras de infraestructura en el territorio de los puestos de control fronterizos.

4) Las cantidades acreditadas en la cuenta extrapresupuestaria serán cargadas a los objetivos siguientes:

1. la cobertura financiera de la lucha contra el fraude aduanero y el tráfico de estupefacientes;
2. la cobertura de gastos en concepto de servicios adicionales prestados y relacionados con los gastos administrativos;
3. la mejora de las infraestructuras en el territorio de los puestos de control fronterizos y en otros definidos por el Ministerio de Hacienda;
4. la formación profesional y la titulación de los funcionarios de aduanas;
5. los incentivos a los funcionarios de aduanas a fin de estimular la detección de las infracciones y los fraudes en materia aduanera y de divisas.

5) Cuando el saldo de fin de ejercicio arroje unos ingresos mayores que los gastos, la diferencia se arrastrará a la cuenta del ejercicio contable siguiente.

6) La cuenta extrapresupuestaria será aprobada por el Ministro de Hacienda a propuesta del Director General de la Dirección General de Aduanas. El Ministro de Hacienda determinará, mediante Ordenanza especial, las condiciones de la recaudación y el gasto de las cantidades.

SECCIÓN DOS FUNCIONES Y RESPONSABILIDAD

Artículo 15

1) Corresponde a la administración de aduanas ejercer las siguientes funciones principales:

1. participar en la elaboración de la política aduanera de la República de Bulgaria y aplicarla;
2. participar en la elaboración y aplicación de acuerdos internacionales con respecto a la observancia de la normativa sobre aduanas y a la actividad aduanera;
3. mantener relaciones internacionales en materia de aduanas;
4. recoger, elaborar, analizar, archivar y facilitar información relativa a medidas aduaneras y elaborar estadísticas aduaneras. El Ministro de Hacienda establecerá, mediante Ordenanza especial, las vías, los medios y las condiciones de llevar a cabo estas actividades;
5. velar por la formación y el reciclaje de los funcionarios de aduanas.

2) Corresponde a las autoridades aduaneras desempeñar las siguientes funciones principales:

1. ejercer la supervisión y el control aduaneros de los mercancías, los medios de transporte y las personas en los puestos de control fronterizos y en todo el territorio aduanero del Estado;

2. calcular, recaudar o exigir fianza que cubra los derechos impuestos a la importación, la exportación o el tránsito de las mercancías;
 3. hacer cumplir, dentro del ámbito de su competencia, las medidas en materia de derechos de aduana y política comercial de la República de Bulgaria;
 4. proteger, dentro del ámbito de su competencia, los intereses económicos del Estado;
 5. organizar y llevar a cabo la prevención y el descubrimiento de las infracciones de la normativa aduanera y en materia de divisas y, con las autoridades competentes, de cualesquiera infracciones del régimen aduanero;
 6. organizar y llevar a cabo la prevención y el descubrimiento de lo relativo al tráfico ilegal de estupefacientes y a sus materiales de producción y sustancias;
 7. ejercer el control de divisas en los límites de su competencia establecidos por la ley;
 8. publicar decisiones relativas a la aplicación de la normativa aduanera.
- 3) Corresponde a las autoridades aduaneras las demás obligaciones que asigne la ley.

SECCIÓN TRES

FACULTADES DE LAS AUTORIDADES ADUANERAS

Artículo 16

1) En el desempeño de sus funciones y obligaciones profesionales, los funcionarios de aduanas tendrán la facultad de:

1. inspeccionar, con vistas a la supervisión y el control aduaneros, mercancías, medios de transporte y personas en las zonas de los puestos de control fronterizos y en todo el territorio aduanero del Estado;
2. emprender las necesarias medidas que permita la ley con el fin de ejercer el control aduanero;
3. exigir la presentación o entrega de mercancías, documentos, datos o demás dispositivos de almacenamiento de información concernientes a la supervisión y el control aduaneros;
4. exigir la presentación de documentos de identificación personal;
5. exigir explicaciones orales o por escrito;
6. desempeñar el control aduanero posterior a la comprobación de mercancías y documentos relacionados con la importación, la exportación o el tránsito;
7. recaudar sumas en concepto de: derechos de aduana por mercancías importadas y exportadas; deudas impagadas o garantías no cubiertas; cobro del monto equivalente de mercancías confiscadas en favor del Estado, estén desaparecidas o expropiadas, y de cualesquiera otras posibles deudas con la aduana y otras sumas exigibles por la Administración que puedan recaudar las autoridades aduaneras;

8. proceder a exacciones, por medio de los embargos y actuaciones permitidos por la ley, a fin de garantizar el pago de los derechos aduaneros debidos y de otras sumas exigibles por la Administración que puedan recaudar las autoridades aduaneras;
 9. llevar a cabo la búsqueda de personas que crucen la frontera del Estado;
 10. buscar e incautarse de mercancías de contrabando y documentación conexas en oficinas y otros lugares, así como llevar a cabo la búsqueda de las personas localizadas en dichos lugares, en cooperación con las autoridades del Ministerio del Interior y el cumplimiento de lo dispuesto en el Código de Procedimiento Penal;
 11. ejecutar entregas controladas con las autoridades competentes del Ministerio del Interior y el permiso de la autoridad judicial correspondiente.
- 2) Las autoridades aduaneras trasladarán inmediatamente al Ministerio del Interior a aquellas personas respecto de las cuales, durante el control en aduana, se obtengan pruebas de que infringen el régimen aduanero, e informarán del hecho a las autoridades judiciales.
- 3) Los funcionarios de aduanas estarán facultados para portar armas de fuego y utilizarlas en casos de defensa propia y de necesidad inevitable.

Artículo 17

- 1) Durante el ejercicio de sus funciones profesionales, los funcionarios de aduana estarán obligados a:
1. observar el régimen de funcionamiento de la aduana;
 2. proteger la propiedad, los derechos y las libertades de las personas;
 3. exhibir el distintivo de la aduana y la tarjeta de identificación profesional;
 4. ir uniformados;
 5. mantener en secreto cualquier información de Estado, profesional, industrial o comercial adquirida durante su condición profesional o debido a ella, con excepción de los casos en que la solicite por escrito una autoridad estatal, según lo prescribe la ley, o se facilite a otra autoridad aduanera por imperativo del ejercicio de las funciones establecidas en la presente Ley. El Ministro de Hacienda dictará una Ordenanza en la que se definan los hechos y la información considerados como confidenciales, así como las modalidades de su divulgación.
- 2) El incumplimiento de las obligaciones establecidas en el párrafo precedente estará sujeto a responsabilidad profesional.

CAPÍTULO TRES DERECHOS Y OBLIGACIONES DE LAS PERSONAS

SECCIÓN UNO DERECHO DE REPRESENTACIÓN

Artículo 18

- 1) Toda persona podrá designar a un representante que la sustituya en sus tratos con las autoridades aduaneras a fin de desempeñar las actuaciones y formalidades establecidas en la presente Ley y en el Reglamento de su aplicación, incluido un agente de aduanas.
- 2) El Reglamento de aplicación de la presente Ley regirá la forma y las condiciones aplicables a la designación del agente de aduanas en los tratos con las autoridades aduaneras.
- 3) Dicho representante deberá ser un nativo, salvo en los casos de los que se trate exclusivamente en la presente Ley.
- 4) Las autoridades aduaneras podrán exigir a cualquier persona que declare actuar en nombre o por cuenta de otra persona que presente por escrito pruebas de sus poderes para actuar como representante.

SECCIÓN DOS DECISIONES DE LAS AUTORIDADES ADUANERAS

Artículo 19

- 1) Cuando una persona solicite que las autoridades aduaneras tomen una decisión en relación con la aplicación de la normativa aduanera, dicha persona aportará toda la información y los documentos que exijan esas autoridades.
- 2) La decisión será tomada y notificada al solicitante en el plazo establecido en el Reglamento que rige la aplicación de la presente Ley. Cuando se solicite por escrito una decisión, ésta se adoptará en un plazo establecido de conformidad con las disposiciones existentes del Reglamento a contar desde la fecha de la recepción por las autoridades aduaneras de dicha solicitud. Tal decisión deberá notificarse por escrito al solicitante.
- 3) Cuando las autoridades aduaneras no puedan respetar ese plazo, se le podrá prorrogar. En tal caso, esas autoridades informarán al solicitante antes de que expire el plazo mencionado, exponiendo los motivos que justifican prorrogarlo e indicando el nuevo plazo de tiempo que consideren necesario para emitir un dictamen sobre la solicitud.
- 4) En las decisiones que adopten las autoridades aduaneras que o denieguen las solicitudes o sean desfavorables a las personas a las que van dirigidas, se expondrán los motivos en que se basen.

Artículo 20

- 1) Se anulará toda decisión favorable a la persona en cuestión basada en información incorrecta o incompleta si:
 1. el solicitante conocía o razonablemente debía haber conocido que la información era incorrecta o incompleta, y

2. tal decisión no pudo haber sido tomada sobre la base de información correcta o completa.
- 2) Se notificará la anulación de la decisión a la persona a la que ésta iba dirigida.
- 3) La anulación surtirá efecto a partir de la fecha de adopción de la decisión anulada.

Artículo 21

- 1) En casos diferentes a los mencionados en el artículo 20, se revocará o modificará la decisión favorable a una persona interesada en caso de que no se cumplieran o dejaran de cumplirse una o más de las condiciones establecidas para que fuera dictada.
- 2) Podrá revocarse una decisión favorable a una persona interesada cuando su destinatario incumpla una obligación que le imponga esa decisión.
- 3) Al destinatario de la decisión se le notificará su revocación o modificación.
- 4) La revocación o modificación de la decisión surtirá efecto a partir de la fecha de notificación a que se refiere el párrafo 3. No obstante, en casos excepcionales en que lo requieran los intereses legítimos de la persona destinataria de la decisión, la Dirección General de Aduanas podrá aplazar la fecha en que surta efecto la revocación o modificación.

SECCIÓN TRES INFORMACIÓN

Artículo 22

- 1) Las autoridades aduaneras facilitarán a las personas interesadas que lo soliciten información relativa a la aplicación de la legislación sobre aduanas. Podrá rechazarse tal solicitud cuando no se relacione con una operación de importación o exportación que esté realmente prevista.
- 2) La información objeto del párrafo 1 se facilitará gratuitamente al solicitante. No obstante, cuando las autoridades aduaneras incurran en gastos especiales, en particular como consecuencia de análisis o informes de expertos sobre mercancías, o la devolución de las mercancías al solicitante, se le podrá cargar el importe correspondiente.

Artículo 23

- 1) Las autoridades aduaneras publicarán información vinculante sobre aranceles o información vinculante acerca del origen de mercancías previa solicitud por escrito y de conformidad con los procedimientos establecidos en el artículo 19.
- 2) La información a que se refiere el párrafo 1) será vinculante para las autoridades aduaneras frente al titular de la información sólo con respecto a la clasificación arancelaria de las mercancías o a la definición del origen de una mercancía especial acerca de la cual se hayan completado las formalidades aduaneras con posterioridad a la fecha en que las autoridades facilitaron la información.
- 3) Durante las formalidades aduaneras, el titular de tal información certifica ante las autoridades aduaneras la correspondencia exacta entre:

1. las mercancías declaradas y las mercancías descritas en la información a efectos arancelarios;
 2. las mercancías declaradas y las condiciones que definen la manera en que las mercancías adquirieron su origen y las condiciones descritas en la información a efectos del origen de las mercancías.
- 4) La información vinculante tendrá validez durante un período de tres años a partir de la fecha de su publicación. Mediante derogación de las condiciones descritas en los puntos 1 y 2 del párrafo 1 del artículo 20, se anulará la información vinculante cuando ésta se base en información inexacta o incompleta procedente del solicitante.
- 5) La información vinculante sobre aranceles dejará de tener validez:
1. cuando se adopte un reglamento y la información ya no se ajuste a la normativa establecida en el mismo;
 2. cuando ya no sea compatible con la interpretación de una de las nomenclaturas a que se hace referencia en el artículo 26. La incompatibilidad con la interpretación puede darse a los niveles siguientes:
 - a) nacional, debido a cambios en la interpretación nacional de la nomenclatura del arancel de aduanas o a una decisión judicial;
 - b) internacional, debido a una opinión en materia de clasificación o a una modificación de las notas aclaratorias a la Nomenclatura del Sistema Armonizado de Designación y Codificación de Mercancías adoptada por el Consejo de Cooperación Aduanera;
 3. en el acto de su revocación o modificación, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 21, cuando se notifique al titular su revocación o modificación.
- 6) La información arancelaria vinculante acerca del origen de las mercancías dejará de tener validez:
1. cuando se adopte un reglamento o la República de Bulgaria firme un acuerdo internacional que ya no se ajuste a la normativa establecida por él;
 2. cuando ya no sea compatible con:
 - a) las notas aclaratorias y opiniones nacionales adoptadas a efectos de interpretación o con motivo de una decisión judicial;
 - b) el Acuerdo Internacional sobre Normas de Origen de la Organización Mundial del Comercio o las notas aclaratorias adoptadas a efectos de interpretación concernientes al Acuerdo;
 3. en el acto de su revocación o modificación, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 21, cuando se notifique al titular su revocación o modificación.
- 7) El titular de información vinculante que deje de ser válida de conformidad con los puntos 1 ó 2 del párrafo 5 y los puntos 1 ó 2 del párrafo 6 aún podrá utilizar esa información durante

un plazo no superior a seis meses a partir de la fecha de publicación y de conformidad con el Reglamento adoptado.

8) Cuando en el reglamento objeto del punto 1 del párrafo 5 y del punto 1 del párrafo 6 y en el acuerdo objeto del punto 1 del párrafo 6 se fije otro plazo que el plazo mencionado en el párrafo 7, será aplicable el plazo fijado por aquéllos.

9) La clasificación o la definición del origen de las mercancías en la información arancelaria vinculante sólo podrá aplicarse a los siguientes efectos:

1. la determinación de los derechos de importación o de exportación;
2. la aceptación de documentos para la importación o la exportación, cuando estén expedidos sobre la base de dicha información y cuando sean exigibles para la aceptación de la declaración de aduana.

TÍTULO DOS
**FACTORES QUE DEFINEN LOS DERECHOS DE IMPORTACIÓN Y LOS
DERECHOS DE EXPORTACIÓN PARA APLICAR OTRAS MEDIDAS CON
RESPECTO A LA EXPORTACIÓN Y LA IMPORTACIÓN**

**CAPÍTULO CUATRO
DERECHOS. ARANCEL DE ADUANAS. CLASIFICACIÓN ARANCELARIA**

Artículo 24

1) A las mercancías transportadas a través de la frontera del territorio aduanero de la República de Bulgaria se les cobrarán los derechos de aduana que fije el Consejo de Ministros.

2) Los derechos de aduana cobrados a las mercancías importadas se definen en el Arancel de Aduanas de la República de Bulgaria.

3) No obstante, en casos de intercambio no comercial el Consejo de Ministros podrá definir la manera imponer un cobro a tales mercancías.

Artículo 25

Las medidas prescritas en la normativa y la política comerciales y relativas a la importación y la exportación se aplicarán de conformidad con la clasificación arancelaria de esas mercancías.

Artículo 26

- 1) El Arancel de Aduanas de la República de Bulgaria comprende:
 1. la nomenclatura de mercancías basada en el Convenio del Sistema Armonizado de Designación y Codificación de Mercancías de 1983, firmado en Bruselas en el marco del Consejo de Cooperación Aduanera;
 2. la nomenclatura basada en otros reglamentos de aplicación de las medidas arancelarias, que incluye la nomenclatura del párrafo 1 y le añade nuevas subdivisiones;

3. los tipos y otras cargas normalmente aplicables a las mercancías abarcadas por la nomenclatura de mercancías.
- 2) El Arancel de Aduanas de la República de Bulgaria podrá comprender también:
 1. medidas arancelarias preferenciales que figuren en acuerdos que la República de Bulgaria haya concluido con otros países o grupos de países en tanto que parte;
 2. medidas arancelarias preferenciales unilateralmente adoptadas por la República de Bulgaria con respecto a determinados países, grupos de países o territorios;
 3. medida autónomas relativas a determinadas mercancías y países que contemplen una reducción, un aumento o una exención de derechos de importación;
 4. otras medidas arancelarias.
- 3) Las medidas preferenciales a que se hace referencia en los puntos 1, 2 y 3 del párrafo 2 serán aplicables, a solicitud del declarante, cuando las mercancías en cuestión satisfagan las condiciones fijadas para su aplicación.
- 4) Cuando la aplicación de las medidas preferenciales a que se hace referencia en los puntos 1, 2 y 3 del párrafo 2 se limite a determinado volumen de importaciones, se interrumpirá:
 1. en el caso de contingentes arancelarios, en cuanto se alcance el límite estipulado sobre el volumen de importaciones;
 2. en el caso de topes arancelarios, de conformidad con la normativa que les es aplicable.

Artículo 27

La clasificación arancelaria de mercancías estará determinada por las partidas y subpartidas que figuran en la nomenclatura del arancel de aduanas de conformidad con su reglamento.

Artículo 28

El Consejo de Ministros podrá fijar un trato arancelario favorable cuando se importen determinadas mercancías, en función de su naturaleza o uso final, mediante reducción o suspensión de los derechos de importación.

CAPÍTULO CINCO ORIGEN DE LAS MERCANCÍAS

SECCIÓN UNA ORIGEN NO PREFERENCIAL

Artículo 29

En los artículos 30, 31 y 32 se define el origen no preferencial de las mercancías a efectos de:

1. aplicar el Arancel de Aduanas de la República de Bulgaria, con excepción de las medidas arancelarias preferenciales a que se refieren los puntos 1 y 2 del párrafo 2 del artículo 26;

2. aplicar medidas distintas a las medidas arancelarias establecidas según lo dispuesto en el Consejo de Ministros;
3. la preparación y expedición de certificados de origen.

Artículo 30

1) Las mercancías originarias de un país será aquéllas totalmente obtenidas o producidas en ese país.

2) Las mercancías totalmente obtenidas o producidas en determinado país son las siguientes:

1. los minerales extraídos en ese país;
2. los productos vegetales cosechados en él;
3. los animales vivos nacidos y criados en él;
4. los productos derivados de animales vivos criados en él;
5. los productos de la caza o de la pesca cobrados o capturados en él;
6. los productos de la pesca de altura y demás productos obtenidos del mar, fuera de las aguas marinas interiores y de las aguas marinas territoriales de ese país, por buques matriculados o registrados en el país en cuestión que enarbolan el pabellón de dicho país;
7. los productos obtenidos o producidos a bordo de buques factoría a partir de los productos a que se hace referencia en el punto 6 originarios de ese país, siempre que tales buques factoría estén matriculados o registrados en ese país y enarbolan su pabellón;
8. los productos extraídos del fondo marino o del subsuelo por debajo del fondo marino fuera de las aguas territoriales, siempre que ese país posea derechos exclusivos para explotar ese fondo marino o subsuelo;
9. los productos de desperdicio o desecho derivados de operaciones de fabricación y artículos usados, si fueran recogidos en él y sólo son aportes para la recuperación de materias primas;
10. las mercancías que se producen en él exclusivamente a partir de los productos a que se hace referencia en los apartados 1 a 9 o a partir de sus derivados en cualquier fase de producción.

3) A efectos de aplicación del párrafo 2, el territorio aduanero del país comprenderá sus aguas marinas internas y sus aguas marinas territoriales.

Artículo 31

1) Se considerará que aquellas mercancías en cuya producción interviene más de un país son originarias del país donde fueron sometidas a su última y sustancial elaboración o trabajo,

económicamente justificado, en una empresa equipada para tal fin y cuyo resultado fue la fabricación de un nuevo producto.

2) En ninguna circunstancia se considerará que ninguna elaboración ni trabajo confieren a las mercancías fabricadas el origen del país donde se lleva a cabo dicha elaboración o trabajo cuando conste que la única finalidad de una u otro consistía en eludir las disposiciones aplicables en la República de Bulgaria a las mercancías procedentes de determinados países, o cuando los hechos comprobados justifiquen esa presunción.

Artículo 32

1) Los elementos y documentos probatorios del origen de las mercancías se presentarán cuando sea necesario mediante documento aduanero u otro documento legislativo.

2) No obstante la presentación de dicho documento probatorio del origen de las mercancías, las autoridades aduaneras podrán, en caso de serias dudas, exigir pruebas adicionales para asegurarse de que la indicación del origen cumple las normas del origen no preferencial establecidas en la República de Bulgaria.

SECCIÓN DOS ORIGEN PREFERENCIAL DE LAS MERCANCÍAS

Artículo 33

Las condiciones que rigen la adquisición del origen preferencial de las mercancías con el fin de aplicar las medidas a que se hace referencia en los puntos 1 y 2 del párrafo 2 del artículo 26 figuran en:

1. los acuerdos internacionales firmados por la República de Bulgaria por los que se establecen medidas arancelarias preferenciales;
2. reglamentos sobre medidas arancelarias preferenciales unilateralmente adoptados por la República de Bulgaria.

CAPÍTULO SEIS VALOR EN ADUANA

Artículo 34

El valor en aduana lo determina a efectos aduaneros el valor de las mercancías en la moneda nacional búlgara. Las disposiciones del presente capítulo establecen las maneras de determinar el valor en aduana de las mercancías a los efectos de aplicar el Arancel de Aduanas de la República de Bulgaria y las medidas no arancelarias establecidas en instrumentos legislativos.

Artículo 35

1) El valor en aduana de las mercancías importadas será el valor de transacción, es decir, el precio pagado o por pagar por las mercancías cuando éstas se venden para su exportación al territorio aduanero de la República de Bulgaria, ajustado, en caso necesario, con el artículo 38, siempre que concurren las siguientes circunstancias:

1. que no existan restricciones a la cesión o utilización de las mercancías por el comprador, con excepción de las que:

- a) impongan o exijan la ley o las autoridades públicas de la República de Bulgaria;
 - b) limiten el territorio geográfico donde puedan revenderse las mercancías;
 - c) no afecten sustancialmente al valor de las mercancías;
 2. que la venta o el precio no dependan de ninguna condición o contraprestación cuyo valor no pueda determinarse con relación a las mercancías por valorar;
 3. que no revierta directa ni indirectamente al vendedor parte alguna del producto de la reventa o de cualquier cesión o reutilización ulteriores de las mercancías por el comprador, a menos que pueda efectuarse el debido ajuste de conformidad con lo dispuesto en el artículo 38; y
 4. que no exista una vinculación entre el comprador y el vendedor o que, en caso de existir, el valor de la transacción sea aceptable a efectos aduaneros en virtud de lo dispuesto en el párrafo 2.
- 2) 1. Al determinar si el valor de transacción es aceptable a los efectos del párrafo 1, el hecho de que exista una vinculación entre el comprador y el vendedor no constituirá en sí un motivo suficiente para considerar inaceptable el valor de transacción. Cuando sea necesario, se examinarán las circunstancias de la venta y se aceptará el valor de transacción siempre que la vinculación no haya influido en el precio. Si, por la información obtenida del declarante o de otra fuente, las autoridades aduaneras tienen razones para creer que la vinculación ha influido en el precio, comunicarán esas razones al declarante y le darán la oportunidad razonable para contestar. Si el declarante lo pide, las razones se le comunicarán por escrito.
2. En una venta entre personas vinculadas, se aceptará el valor de transacción y se valorarán las mercancías de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 1 cuando el declarante demuestre que dicho valor se aproxima mucho a algunos de los precios o valores que se señalan a continuación, vigentes en el mismo momento o en uno aproximado:
- a) el valor de transacción en las ventas de mercancías idénticas o similares, entre compradores y vendedores que no están vinculados en un determinado caso, para su exportación a la República de Bulgaria;
 - b) el valor en aduana de mercancías idénticas o similares, determinado con arreglo a lo dispuesto en el punto 3 del párrafo 2 del artículo 36;
 - c) el valor en aduana de mercancías idénticas o similares, determinado con arreglo a lo dispuesto en el punto 4 del párrafo 2 del artículo 36.
- 3) Al aplicar los criterios anteriores, deberán tenerse debidamente en cuenta las diferencias demostradas de nivel comercial y de cantidad, los elementos enumerados en el artículo 38 y los costos que soporte el vendedor en las ventas a compradores con los que no esté vinculado y, cuando no soporte esos costos, en las ventas a compradores con los que tiene vinculación. Los criterios enunciados en el punto 2 del párrafo 2 habrán de utilizarse por iniciativa del declarante y sólo con fines de comparación, y no en tanto que base para la determinación del valor en aduana.
- 4) El precio realmente pagado o por pagar es el pago total que por las mercancías importadas haya hecho o vaya a hacer el comprador al vendedor, o en beneficio de éste, e incluye

todos los pagos hechos o por hacerse como una condición de la venta de las mercancías importadas por el comprador al vendedor o por el comprador a una tercera parte para satisfacer una obligación del vendedor. El pago no toma necesariamente la forma de una transferencia de dinero. El pago puede hacerse mediante cartas de crédito o instrumentos negociables y puede efectuarse de manera directa o indirecta.

5) Las actividades, incluidas las actividades de comercialización, emprendidas por el comprador por su propia cuenta, salvo aquéllas respecto de las cuales deba efectuarse un ajuste conforme a lo dispuesto en el artículo 32, no se consideran como un pago indirecto al vendedor, incluso si se les puede considerar como un beneficio para el vendedor o han sido emprendidas por acuerdo con el vendedor, y su costo no se añadirá al precio realmente pagado o por pagar al determinar el valor en aduana de las mercancías importadas.

Artículo 36

1) Si el valor en aduana no puede determinarse en virtud del artículo 35, deberá determinarse procediéndose en orden con arreglo a los puntos 1-4 del párrafo 2 hasta llegar al primer párrafo de conformidad con el cual pueda determinarse. A reserva de que el orden de aplicación de los puntos 3 y 4 se invertirá si el declarante así lo solicita. Sólo cuando dicho valor no pueda determinarse con arreglo a un determinado apartado, podrán aplicarse las disposiciones del siguiente apartado en un orden establecido en virtud del presente párrafo.

2) El valor en aduana determinado con arreglo al presente artículo será:

1. el valor de transacción de mercancías idénticas vendidas para la exportación a la República de Bulgaria y exportadas en el mismo momento que las mercancías objeto de valoración, o en un momento aproximado;
2. el valor de transacción de mercancías similares vendidas para la exportación a la República de Bulgaria y exportadas en el mismo momento que las mercancías objeto de valoración, o en un momento aproximado;
3. el valor basado en el precio unitario a que se vendan las mercancías importadas o mercancías importadas que sean idénticas o similares en la República de Bulgaria en la mayor cantidad total a personas que no estén vinculadas con los vendedores;
4. el valor reconstruido, consistente en la suma de:
 - a) el costo o el valor de los materiales y de la fabricación u otras operaciones efectuadas para producir las mercancías importadas;
 - b) una cantidad por concepto de beneficios y gastos generales igual a la que suele añadirse tratándose de ventas de mercancías de la misma especie o clase que las mercancías objeto de la valoración efectuadas por productores del país de exportación en operaciones de exportación a la República de Bulgaria;
 - c) el costo o el valor de los elementos especificados en el punto 5 del párrafo 1 del artículo 38;

3) Cualesquiera otras condiciones y normas de aplicación del párrafo 2 *supra* se determinarán de conformidad con el Reglamento.

Artículo 37

1) Si el valor en aduana de las mercancías importadas no puede determinarse de conformidad con los artículos 35 o 36, se determinará, sobre la base de los datos disponibles en la República de Bulgaria, utilizando criterios razonables compatibles con los principios y las disposiciones generales del: Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VII del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio; Artículo VII del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio; y las disposiciones del presente capítulo.

- 2) El valor en aduana determinado según el párrafo 1 no se basará en:
1. el precio de venta en Bulgaria de las mercancías producidas en la República de Bulgaria;
 2. un sistema que prevea la aceptación, a efectos de valoración en aduana, del más alto de dos valores posibles;
 3. el precio de mercancías en el mercado nacional del país exportador;
 4. un costo de producción distinto de los valores reconstruidos que se hayan determinado para mercancías idénticas o similares de conformidad con lo dispuesto en el punto 4 del párrafo 2 del artículo 36;
 5. el precio de mercancías vendidas para exportación a un país distinto de la República de Bulgaria;
 6. valores en aduana mínimos;
 7. valores arbitrarios o ficticios.

Artículo 38

1) Para determinar el valor en aduana de conformidad con lo dispuesto en el artículo 35, se añadirán al precio realmente pagado o por pagar por las mercancías importadas:

1. los siguientes elementos, en la medida en que corran a cargo del comprador y no estén incluidos en el precio realmente pagado o por pagar de las mercancías:
 - a) las comisiones y los gastos de corretaje, salvo las comisiones de compra;
 - b) el costo de los envases o embalajes que, a efectos aduaneros, se consideren que forman un todo con las mercancías de que se trate;
 - c) los gastos de embalaje, tanto por concepto de mano de obra como de materiales;
2. el valor, debidamente repartido, de los siguientes bienes y servicios, siempre que el comprador, de manera directa o indirecta, los haya suministrado gratuitamente o a precios reducidos para que se utilicen en la producción y venta para la exportación de las mercancías importadas y en la medida en que dicho valor no esté incluido en el precio realmente pagado o por pagar:

- a) los materiales, piezas y elementos, partes y artículos análogos incorporados a las mercancías importadas;
 - b) las herramientas, matrices, moldes y elementos análogos utilizados para la producción de las mercancías importadas;
 - c) los materiales consumidos en la producción de las mercancías importadas;
 - d) ingeniería, creación y perfeccionamiento, trabajos artísticos, diseños, y planos y croquis realizados fuera de la República de Bulgaria y necesarios para la producción de las mercancías importadas;
3. los cánones y derechos de licencias relacionados con las mercancías objeto de valoración que el comprador tenga que pagar directa o indirectamente como condición de venta de dichas mercancías, en la medida en que los mencionados cánones y derechos no estén incluidos en el precio realmente pagado o por pagar;
4. el valor de cualquier parte del producto de la reventa, cesión o utilización posterior de las mercancías importadas que revierta directa o indirectamente al vendedor;
5. los gastos de:
- a) transporte de las mercancías importadas hasta su entrada en territorio de la República de Bulgaria;
 - b) operaciones de carga y manipulación ocasionadas por el transporte de las mercancías importadas hasta el lugar de importación en el territorio aduanero de la República de Bulgaria;
 - c) seguros de las mercancías importadas.
- 2) Las adiciones al precio realmente pagado o por pagar previstas en el presente artículo sólo podrán hacerse sobre la base de datos objetivos y cuantificables.
- 3) Para la determinación del valor en aduana, el precio realmente pagado o por pagar únicamente podrá incrementarse de conformidad con lo dispuesto en el presente artículo.
- 4) En el presente capítulo, por "comisiones de compra" se entiende los honorarios que un importador satisface a su agente en pago por el servicio de representarle en la compra de las mercancías objeto de valoración.
- 5) No obstante lo dispuesto en el punto 3 del párrafo 1 del presente artículo:
- 1. para determinar el valor en aduana, los gastos por concepto del derecho a reproducir las mercancías importadas en la República de Bulgaria no se añadirán al precio realmente pagado o por pagar de las mercancías importadas;
 - 2. los pagos hechos por el comprador por el derecho a distribuir o revender las mercancías importadas no se añadirán al precio realmente pagado o por pagar por las mercancías importadas si tales pagos no son una condición de la venta para la exportación de las mercancías a la República de Bulgaria.

Artículo 39

Siempre que se indique por separado del precio realmente pagado o por pagar, lo siguiente no se incluirá en el valor en aduana:

1. gastos de transporte de las mercancías tras su llegada al lugar de importación en el territorio aduanero de la República de Bulgaria;
2. gastos de construcción, armado, montaje, mantenimiento o asistencia técnica, realizados después de la importación, en relación con mercancías importadas tales como una instalación, maquinaria o equipo industrial;
3. gastos por el derecho a reproducir las mercancías importadas en la República de Bulgaria;
4. comisiones de compra;
5. derechos de importación y otras cargas pagaderas en la República de Bulgaria por razones de la importación o venta de las mercancías.
6. gastos en concepto de intereses hechos en virtud de un arreglo financiero aceptado por el comprador y relativo a la compra de mercancías importadas, independientemente de que la financiación corra a cargo del vendedor o de otra persona, siempre que el arreglo financiero se haya hecho por escrito y que, cuando se le solicite, el comprador pueda demostrar que:
 - a) esas mercancías se venden efectivamente al precio declarado como precio realmente pagado o por pagar;
 - b) el tipo de interés exigido no supera el nivel del tipo de interés correspondiente a esas transacciones vigente en el país donde se proporcionó la financiación, y en el momento en que se proporcionó.

Artículo 40

Podrán establecerse reglas específicas de conformidad con lo que establezca el Reglamento a fin de determinar el valor en aduana de los soportes informáticos para su uso en equipos de proceso de datos y que contengan datos o instrucciones.

Artículo 41

El Reglamento fijará la manera de determinar el valor en aduana para la exportación o en otros casos.

Artículo 42

- 1) El tipo de cambio a utilizar en la determinación del valor en aduana es el debidamente publicado por el Banco Nacional de Bulgaria.
- 2) El período de validación del correspondiente tipo de cambio será determinado de conformidad con el procedimiento establecido en el Reglamento.

Artículo 43

1) Las disposiciones del presente capítulo no invalidan las disposiciones ni los reglamentos específicos que determinan el valor en aduana al importar mercancías en regímenes aduaneros diferentes.

2) No obstante lo dispuesto en los artículos 35 a 37, el valor en aduana de bienes perecederos normalmente entregados en consignación podrá, a solicitud del declarante, ser determinado con arreglo a procedimientos simplificados definidos en el Reglamento.

TÍTULO TRES

**DISPOSICIONES APLICABLES A LAS MERCANCÍAS TRAÍDAS AL
TERRITORIO ADUANERO DE LA REPÚBLICA DE BULGARIA HASTA
QUE SE LES ASIGNE UN TRATAMIENTO O USO APROBADO
POR LA ADUANA**

CAPÍTULO SIETE

**ENTRADA DE MERCANCÍAS EN EL TERRITORIO ADUANERO DE LA
REPÚBLICA DE BULGARIA**

Artículo 44

1) Desde el momento de su entrada, las mercancías traídas al territorio aduanero de la República de Bulgaria estarán sujetas a supervisión aduanera y podrán estarlo al control de las autoridades aduaneras de conformidad con las disposiciones en vigor.

2) Las mercancías permanecerán bajo dicha supervisión durante el tiempo que sea necesario para determinar su condición aduanera. Con la salvedad de los casos a que se hace referencia en el párrafo 1 del artículo 88, las mercancías no búlgaras permanecerán bajo supervisión aduanera hasta que se modifique su condición aduanera o ingresen en una zona franca o un depósito franco, o hasta que sean reexportadas o destruidas de conformidad con el artículo 180.

Artículo 45

1) Las mercancías traídas a territorio aduanero de la República de Bulgaria serán trasladadas sin demora por la persona que las trajo al país, de conformidad con las instrucciones de las autoridades aduaneras, a la oficina de aduanas designada o a cualquier otro lugar que designen esas autoridades. En caso de necesidad, las autoridades aduaneras podrán especificar la ruta a seguir para el transporte de las mercancías.

2) La persona que asuma la responsabilidad del transporte de las mercancías después de haber sido traídas al territorio aduanero de la República de Bulgaria contraerá la responsabilidad de cumplir con la obligación establecida en el párrafo 1.

3) El párrafo 1 no eximirá del cumplimiento de ninguna disposición en vigor relativa a:

1. tráfico postal;
2. tráfico turístico;
3. tráfico de mercancías de importancia económica insignificante, a condición de que con ello no se comprometan la supervisión y el control aduaneros.

4) No se aplicarán los párrafos 1 a 3 del presente artículo ni los artículos 46 a 60 a las mercancías que hayan abandonado temporalmente el territorio aduanero de la República de Bulgaria mientras se desplacen por mar o aire entre dos puntos de ese territorio, siempre que ese transporte se haya efectuado mediante ruta directa y con servicios regulares de línea aérea o marítima sin hacer ningún alto fuera del territorio aduanero de la República de Bulgaria.

5) No se aplicará el párrafo 1 a las mercancías que crucen en buque las aguas territoriales o en aeronave el espacio aéreo de la República de Bulgaria sin tener como destino un puerto o aeropuerto situado en el territorio aduanero del país.

Artículo 46

1) Si, por circunstancias imprevistas o por motivos de fuerza mayor, la obligación establecida en el párrafo 1 del artículo 45 no pudiera cumplirse, la persona a quien incumba esa obligación deberá informar inmediatamente a las autoridades aduaneras más cercanas. Cuando las mercancías no se destruyan ni se pierdan en su totalidad, se informará a las autoridades aduaneras sobre su ubicación exacta.

2) Si, por circunstancias imprevistas o por motivos de fuerza mayor, un buque o una aeronave se viera en la obligación de atracar o de aterrizar temporalmente en el territorio aduanero de la República de Bulgaria y no pudiera cumplirse la obligación establecida en el párrafo 1 del artículo 38, la persona que traiga el buque o la aeronave al territorio aduanero del país o cualquier otra persona que actúe en su lugar deberá informar inmediatamente a las autoridades aduaneras.

3) Las autoridades aduaneras determinarán las medidas a adoptar en los casos aludidos en los párrafos 1 y 2 con el fin de permitir la supervisión aduanera y de velar por que, cuando proceda, se trasladen esas mercancías a una oficina de aduanas o a otro lugar designado o aprobado por esas autoridades.

CAPÍTULO OCHO

PRESENTACIÓN DE MERCANCÍAS A LAS AUTORIDADES ADUANERAS

Artículo 47

Las mercancías que sean trasladadas de conformidad con el párrafo 1 del artículo 45 serán presentadas a las autoridades aduaneras por la persona que las trajo al territorio aduanero de la República de Bulgaria o por la persona que asuma la responsabilidad del transporte de las mercancías después de su entrada.

Artículo 48

En caso de mercancías transportadas por viajeros o colocadas en régimen aduanero, pero no presentadas a la aduana, podrán aplicarse para su presentación en la aduana disposiciones distintas a las contempladas en el Reglamento.

Artículo 49

Una vez que las mercancías hayan sido presentadas a la aduana, podrán ser examinadas o ser objeto de toma de muestras para que se les pueda asignar un tratamiento o uso aprobado por la aduana, a condición de que las autoridades aduaneras otorguen el permiso.

CAPÍTULO NUEVE

DECLARACIÓN RESUMIDA Y DESCARGA DE LAS MERCANCÍAS PRESENTADAS A LAS AUTORIDADES ADUANERAS

Artículo 50

1) Se presentará una declaración resumida de las mercancías presentadas a las autoridades aduaneras.

2) La declaración resumida se presentará una vez que las mercancías hayan sido presentadas a la aduana. Las autoridades aduaneras podrán, no obstante, conceder un plazo para la presentación de la declaración que no se extenderá más allá del primer día laborable a contar desde el día en que las mercancías se presenten en la aduana.

Artículo 51

1) La declaración resumida se cumplimentará en un formulario que corresponda al modelo definido en las disposiciones del Reglamento. Las autoridades aduaneras podrán permitir que se utilice, como declaración resumida, cualquier documento comercial u oficial que contenga los datos necesarios para la identificación de las mercancías.

2) La declaración resumida será presentada por:

1. la persona que trajo las mercancías al territorio aduanero de la República de Bulgaria o cualquier persona que asuma la responsabilidad del transporte de las mercancías después de su entrada; o
2. la persona en cuyo nombre actuaron las personas aludidas en el punto 1.

Artículo 52

En el Reglamento se definen los casos en que las autoridades aduaneras podrán eximir de la presentación de una declaración resumida o presentar dicha declaración por vía interna administrativa.

Artículo 53

1) Las mercancías serán descargadas o transbordadas desde sus medios de transporte únicamente con el permiso de las autoridades aduaneras en los lugares que éstas designen o aprueben.

2) No será necesario tal permiso en caso de peligro inminente que requiera la descarga inmediata de la totalidad o de parte de las mercancías. En tal caso, las autoridades aduaneras deberán ser informadas de inmediato.

3) A efectos de control e inspección aduaneros de las mercancías, incluidos los medios en que se transportan, las autoridades aduaneras podrán exigir en cualquier momento que las mercancías sean descargadas y desempaquetadas.

Artículo 54

Las mercancías no serán desplazadas de su situación original sin permiso de las autoridades aduaneras.

CAPÍTULO DIEZ
OBLIGACIÓN DE ASIGNAR A LAS MERCANCÍAS PRESENTADAS A
LAS AUTORIDADES ADUANERAS UN TRATAMIENTO O USO
APROBADO POR LA ADUANA

Artículo 55

Se asignará a las mercancías no búlgaras presentadas a la aduana un tratamiento o uso aprobado por la aduana.

Artículo 56

1) Cuando las mercancías estén cubiertas por una declaración resumida, las formalidades necesarias para la asignación del tratamiento o uso aprobado por la aduana deberán cumplimentarse en los plazos siguientes:

1. Cuarenta y cinco días a contar desde la fecha de presentación de la declaración resumida en el caso de las mercancías transportadas por vía marítima;
2. Veinte días a contar desde la fecha de presentación de la declaración resumida en el caso de las mercancías transportadas por vía distinta de la marítima;

2) Cuando lo requieran las circunstancias, las autoridades aduaneras podrán acortar o prorrogar los plazos a que se refiere el párrafo 1. La prórroga no será superior a la que verdaderamente exijan las circunstancias.

CAPÍTULO ONCE
ALMACENAMIENTO TEMPORAL DE MERCANCÍAS

Artículo 57

Hasta que se les asigne un tratamiento o uso aprobado por la aduana, las mercancías presentadas a la aduana tendrán la condición de "mercancías en régimen de almacenamiento temporal".

Artículo 58

1) Las mercancías que estén en régimen de almacenamiento temporal se almacenarán únicamente en los lugares autorizados por las autoridades aduaneras y en las condiciones que establezcan estas autoridades.

2) Las autoridades aduaneras podrán exigir a la persona titular de las mercancías que aporte una fianza con el fin de garantizar el pago de cualquier deuda que pueda contraer con la aduana en virtud de los puntos 5, 6 y 7 del párrafo 1 del artículo 199.

Artículo 59

Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 49, las mercancías en régimen de almacenamiento temporal estarán sujetas únicamente a las formas de manipulación que se designen para garantizar su preservación en condiciones inalteradas sin modificar su aspecto ni sus características técnicas.

Artículo 60

1) Para aquellas mercancías con respecto a las cuales, por razones de inseguridad o de impago de deudas con la aduana, tales como derechos, gravámenes, tasas e impuestos indirectos, no se hayan iniciado en los plazos prescritos en el artículo 56 las formalidades necesarias para que se les asigne un tratamiento o uso aprobado por la aduana, según lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 58, las autoridades aduaneras notificarán a la persona receptora de esas mercancías que inicie las formalidades para asignar dicho tratamiento o uso en un plazo de 30 días.

2) En caso de que expire el plazo a que se refiere el párrafo 1, se considerará que el procedimiento relativo a las mercancías se abandona en favor del Estado.

3) Cuando los consignatarios de las mercancías sean personas extranjeras que expidan esas mercancías por ferrocarril o por otro medio de transporte, o sean personas desconocidas, no será necesaria la notificación a que se refiere el párrafo 1 y se considerará que las mercancías quedan abandonadas en favor del Estado a la expiración de un plazo de seis meses a partir de la fecha de presentación de su declaración resumida.

4) Dentro de los plazos a que se hace referencia en el artículo 56, las autoridades aduaneras podrán hacer transferir las mercancías en cuestión, a riesgo y a expensas de la persona que las tenga, a un lugar especial que esté bajo supervisión aduanera.

CAPÍTULO DOCE DISPOSICIONES APLICABLES A MERCANCÍAS NO BÚLGARAS QUE SE DESPLAZAN EN RÉGIMEN DE TRÁNSITO

Artículo 61

No se aplicará lo dispuesto en el artículo 45, con excepción de su párrafo 1, ni en los artículos 46 a 60 cuando las mercancías que ya se encuentren en régimen de tránsito se traigan al territorio aduanero de la República de Bulgaria.

Artículo 62

Una vez que las mercancías no búlgaras que hayan sido trasladadas en régimen de tránsito lleguen a su destino en el territorio aduanero de la República de Bulgaria y que hayan sido presentadas a la aduana de conformidad con las disposiciones que rigen el tránsito, serán aplicables los artículos 49 a 60.

CAPÍTULO TRECE OTRAS DISPOSICIONES

Artículo 63

Cuando lo exijan las circunstancias, las autoridades aduaneras podrán destruir las mercancías presentadas a la aduana tras informar al respecto al titular de las mercancías. El costo de destruir las mercancías correrá a cargo del titular.

Artículo 64

Cuando las autoridades aduaneras concluyan que las mercancías han sido traídas ilegalmente a territorio aduanero de la República de Bulgaria o que se las ha hurtado a la supervisión de la aduana, tomarán las medidas legales que sean necesarias, incluida la venta de las mercancías.

TÍTULO CUATRO **TRATAMIENTO O USO APROBADO POR LA ADUANA**

PARTE UNO **DISPOSICIONES GENERALES**

Artículo 65

1) Salvo que se disponga lo contrario, en cualquier momento y en las condiciones establecidas en la presente Ley se podrá asignar a las mercancías algún tratamiento o uso autorizado por la aduana, con independencia de la naturaleza o cantidad de las mercancías o de su país de origen, consignación o destino.

2) El párrafo 1 no excluirá la imposición de prohibiciones ni restricciones justificadas por motivos de seguridad nacional, orden público o moralidad, protección de la salud y la vida de seres humanos, animales o plantas, protección de tesoros nacionales que posean un valor artístico, histórico o arqueológico o protección de la propiedad industrial y comercial.

PARTE DOS **RÉGIMEN ADUANERO**

CAPÍTULO CATORCE **COLOCACIÓN DE MERCANCÍAS EN RÉGIMEN ADUANERO**

Artículo 66

1) Todas las mercancías que se pretenda colocar en régimen aduanero serán objeto de una declaración para dicho régimen aduanero.

2) Las mercancías búlgaras que se declaren para un régimen de exportación, exportación temporal, elaboración para la exportación, tránsito o depósito aduanero estarán sujetas a la supervisión de la aduana a partir del momento de la aceptación de la declaración de aduanas hasta el momento en que abandonen el territorio aduanero de la República de Bulgaria o sean destruidas, o se anule la declaración de aduanas.

Artículo 67

La declaración de aduanas ante la autoridad aduanera se formulará por escrito o, en los casos prescritos por el Reglamento, mediante técnica de procesamiento de datos o mediante cualquier otra actuación por la cual el titular de las mercancías exprese su deseo de colocarlas en régimen aduanero.

SECCIÓN UNO

DECLARACIÓN POR ESCRITO EN RÉGIMEN NORMAL

Artículo 68

1) Las declaraciones por escrito se cumplimentarán en un formulario que corresponda al modelo oficial prescrito a tal efecto por el Ministerio de Hacienda.

2) La declaración irá acompañada de todos los documentos necesarios para la aplicación de las disposiciones que rigen el régimen aduanero para el que se declaren las mercancías.

Artículo 69

Las declaraciones que cumplan lo dispuesto en el artículo 68 serán aceptadas de inmediato por las autoridades aduaneras, siempre que las mercancías a las que se refieran se presenten a la aduana.

Artículo 70

1) La declaración en aduana podrá hacerla cualquier persona que tenga capacidad de presentar las mercancías en cuestión o de hacerlas presentar a la autoridad aduanera competente junto con todos los documentos cuya presentación sea necesaria para la aplicación de las normas que rigen el régimen aduanero con respecto al cual se declaren las mercancías.

2) Cuando la aceptación de una declaración en aduana imponga obligaciones particulares a determinada persona, la declaración deberá ser hecha por esa persona o en nombre de ella.

3) El declarante deberá estar establecido en la República de Bulgaria. No obstante, esta condición no se aplicará a las personas que:

1. hagan una declaración de tránsito o de importación temporal; o
2. declaren mercancías ocasionalmente, siempre que las autoridades aduaneras lo consideren justificado.

Artículo 71

1) Una vez aceptada la declaración en aduana, el declarante que lo solicite será autorizado a modificar uno o más de los detalles que contenga la declaración. No obstante, esas modificaciones no incluirán más mercancías que las originalmente cubiertas por la declaración.

2) No se permitirá ninguna modificación cuando se solicite autorización después de que las autoridades aduaneras hayan:

1. informado al declarante que tienen la intención de examinar las mercancías;
2. corroborado que los detalles de la declaración son incorrectos;
3. permitido el despacho de las mercancías.

Artículo 72

1) A petición del declarante, las autoridades aduaneras anularán una declaración ya aceptada cuando el declarante aporte pruebas de que hubo error en las mercancías declaradas para el régimen aduanero cubierto por dicha declaración o de que, como consecuencia de circunstancias especiales, ya no se justifica la colocación de las mercancías en el régimen aduanero para el que fueron declaradas.

2) Cuando las autoridades aduaneras hayan informado al declarante de que tienen la intención de examinar las mercancías, no se aceptará la solicitud de anulación de la declaración hasta que haya tenido lugar el examen.

3) No se anulará la declaración después de que las mercancías hayan sido despachadas, salvo en los casos definidos de conformidad con el Reglamento.

4) La anulación de la declaración tendrá lugar sin perjuicio de que se apliquen las disposiciones penales en vigor.

Artículo 73

A menos que se disponga explícitamente lo contrario, la fecha utilizada a los efectos de todas las disposiciones que rigen el régimen aduanero para el que las mercancías se declaren será la fecha de aceptación de la declaración por las autoridades aduaneras.

Artículo 74

A efectos de comprobación de las declaraciones aceptadas, las autoridades aduaneras podrán:

1. examinar los documentos que cubra la declaración y los documentos que la acompañen. Las autoridades podrán exigir al declarante que presente otros documentos al objeto de comprobar la exactitud de los detalles que figuran en la declaración;
2. examinar las mercancías y tomar muestras para su análisis o control detallado.

Artículo 75

1) El transporte de las mercancías a los lugares donde hayan de ser examinadas, se hayan de tomar las muestras y se hayan de hacer todas las manipulaciones necesarias se llevará a cabo bajo la responsabilidad del declarante. Los gastos que tengan lugar correrán a cargo del declarante.

2) El declarante tendrá derecho a estar presente cuando se examinen las mercancías y cuando se tomen las muestras. Cuando lo consideren conveniente, las autoridades aduaneras exigirán la presencia del declarante o de su representante cuando se examinen las mercancías o se tomen las muestras, a fin de que les aporten la asistencia necesaria para facilitar su examen.

3) Cuando se tomen muestras de conformidad con las disposiciones vigentes, las autoridades aduaneras no estarán obligadas a efectuar ningún pago ni indemnización a su respecto, pero se harán cargo de los gastos de su análisis o examen.

Artículo 76

1) Cuando sólo se examine una porción de las mercancías cubiertas por una declaración, se asumirá que los resultados del examen parcial se aplican a todas las mercancías cubiertas por esa declaración.

2) No obstante, el declarante podrá solicitar un nuevo examen de las mercancías si considera que los resultados del examen parcial no valen para el resto de las mercancías declaradas.

3) A los efectos del párrafo 1, cuando un impreso de declaración contenga dos o más rúbricas, se estimará que los detalles relativos a cada una de ellas constituyen una declaración aparte.

Artículo 77

1) Los resultados de la comprobación de la declaración se utilizarán con el objeto de aplicar las disposiciones que rigen el régimen aduanero en el que las mercancías estén colocadas.

2) Cuando no se compruebe la declaración, las disposiciones a que se hace referencia en el párrafo 1 se aplicarán basándose en los detalles que contenga la declaración.

Artículo 78

1) Las autoridades aduaneras tomarán las medidas que sean necesarias para la identificación de las mercancías cuando ésta haga falta para garantizar el cumplimiento de las condiciones que rigen el régimen aduanero para el que dichas mercancías han sido declaradas.

2) Los medios de identificación fijados a las mercancías o medios de transporte serán suprimidos o destruidos sólo por las autoridades aduaneras o con su permiso. No se aplicará esta disposición en casos de circunstancias imprevisibles o de fuerza mayor con el fin de garantizar la protección de las mercancías y los medios de transporte.

Artículo 79

1) Sin perjuicio de lo establecido en el artículo 80, cuando se cumplan las condiciones para la colocación de las mercancías en el régimen en cuestión, y siempre que las mercancías no estén sujetas a ninguna medida prohibitiva y restrictiva, las autoridades aduaneras despacharán las mercancías tan pronto como se hayan comprobado los detalles de la declaración o éstos se hayan aceptado sin comprobación. También se otorgará permiso para el despacho de las mercancías en los casos en que no se pueda completar tal comprobación en un plazo razonable de tiempo y en que ya no haga falta la presencia de las mercancías a efectos de comprobación.

2) Se despacharán al mismo tiempo todas las mercancías abarcadas por la misma declaración. Cuando un impreso de declaración abarque dos o más rúbricas, se estimará que los detalles relativos a cada una de ellas constituyen una declaración aparte.

Artículo 80

1) Cuando la aceptación de una declaración en aduana dé lugar a una deuda con la aduana, no se despacharán las mercancías cubiertas por la declaración a menos que dicha deuda se haya pagado o haya sido objeto de una garantía. Sin perjuicio de lo dispuesto en el párrafo 2, no se aplicará esta disposición al régimen de importación temporal con exención parcial de los derechos de importación.

2) Si, de conformidad con las disposiciones que rigen el régimen aduanero en el que están declaradas las mercancías, las autoridades aduaneras exigen que se aporte una fianza, no se despacharán dichas mercancías en el régimen aduanero en cuestión hasta que se haya aportado la fianza.

3) Las mercancías que supongan un peligro para la salud humana, animal y vegetal y para el medio ambiente y las inflamables y perecederas, podrán despacharse con la autorización por escrito de las autoridades aduaneras incluso antes de que se aporte la fianza.

Artículo 81

Las autoridades aduaneras tomarán todas las medidas que determine la legislación, incluida la confiscación en favor del Estado y la venta, con vistas a ocuparse de las mercancías que:

1. no puedan despacharse porque:
 - a) por motivos atribuibles al declarante haya sido imposible proceder al examen de las mercancías en el plazo prescrito por las autoridades aduaneras o continuar dicho examen;
 - b) los documentos que deben presentarse antes de que las mercancías se coloquen en el régimen aduanero solicitado no hayan sido presentados;
 - c) los pagos o la garantía que deberían haberse efectuado o aportado con respecto a los derechos de importación o exportación no hayan sido efectuados ni aportados en el plazo prescrito;
 - d) estén sujetas a prohibiciones o restricciones;
2. una vez despachadas, no se retiren en el plazo prescrito en la presente Ley.

SECCIÓN DOS DECLARACIÓN POR ESCRITO EN RÉGIMEN SIMPLIFICADO

Artículo 82

1) A fin de simplificar la cumplimentación de formalidades y procedimientos, al tiempo que se procura que las operaciones se lleven a cabo de manera adecuada, las autoridades aduaneras otorgarán permiso para que:

1. en la declaración a la que se hace referencia en el artículo 68 se omitan determinados detalles o no se adjunten a la misma algunos de los documentos;
2. en lugar de la declaración a la que se hace referencia en el artículo 68 se presente un documento comercial o administrativo acompañado por la solicitud de colocar las mercancías en el régimen aduanero en cuestión.
3. las mercancías se inscriban en el régimen aduanero en cuestión por medio de una anotación en los registros contables del declarante. En este caso, las autoridades aduaneras podrán eximir del requisito de que el declarante presente las mercancías a la aduana.

2) La declaración simplificada, los documentos comerciales o administrativos o la anotación en los registros deberán contener al menos los detalles necesarios para la identificación de las mercancías. Cuando las mercancías se anoten en los registros, deberá incluirse la fecha de dicha anotación.

3) Salvo en los casos a determinar de conformidad con el Reglamento, el declarante facilitará una declaración suplementaria, que podrá ser de naturaleza general, periódica o recapitulativa.

4) La declaración suplementaria objeto del párrafo 3 y los documentos a que se hace referencia en los puntos 1 a 3 del párrafo 1 serán considerados como constitutivos de instrumento único e indivisible que cobra efecto en la fecha de su aceptación por las autoridades aduaneras. En los casos a que se hace referencia en el punto 3 del párrafo 1, la anotación en los registros tendrá la misma fuerza legal que la aceptación de la declaración a que se hace referencia en el artículo 68.

5) Se establecerán procedimientos simplificados especiales para el régimen de tránsito de conformidad con los procedimientos del Reglamento.

SECCIÓN TRES OTROS TIPOS DE DECLARACIÓN

Artículo 83

Cuando la declaración en aduana se formule mediante técnica de procesamiento de datos u otros medios a los que se refiere el artículo 67, se aplicarán, *mutatis mutandis*, los artículos 68 a 82 sin perjuicio de los principios expuestos en ellos.

SECCIÓN CUATRO EXAMEN DE DECLARACIONES POSTERIOR AL DESPACHO

Artículo 84

1) A iniciativa propia o a petición del declarante, las autoridades aduaneras podrán proceder a la comprobación ulterior de la declaración tras el despacho de las mercancías.

2) Después de despachar las mercancías, las autoridades aduaneras podrán comprobar la exactitud de los detalles que figuran en la declaración e inspeccionar los documentos comerciales y los datos relativos a las operaciones de importación y exportación concernientes a las mercancías en cuestión o a operaciones comerciales posteriores que afecten a esas mercancías. Tales inspecciones podrán realizarse en los locales del declarante o de cualquier otra persona directa o indirectamente participantes en dichas operaciones o de cualquier otra persona que esté en posesión de los documentos y datos citados. Esas autoridades también podrán examinar las mercancías cuando aún sea posible que les sean presentadas.

3) Cuando de la revisión de la declaración o del examen posterior al despacho se desprenda que las disposiciones que rigen el régimen aduanero en cuestión se han aplicado sobre la base de información incorrecta o incompleta, las autoridades aduaneras, de conformidad con las disposiciones establecidas, adoptarán las medidas necesarias tomando en consideración la nueva información de que dispongan.

4) Las personas que directa o indirectamente intervengan en actividades de importación, exportación y tránsito de mercancías estarán obligadas a conservar durante un plazo de cinco años la

totalidad de los documentos correspondientes a las actividades realizadas, con independencia del tipo de sus soportes informáticos. El plazo se contará a partir del final del año en que:

1. las autoridades aduaneras hayan aceptado la correspondiente declaración en aduana respecto de las mercancías tramitadas en régimen aduanero de importación diferentes a las mencionadas en el punto 2, o tramitadas con arreglo al régimen aduanero de exportación;
2. dejen de estar sujetas a control aduanero las mercancías tramitadas en régimen aduanero de importación con derechos reducidos o nulos debido a su uso específico;
3. finalice el régimen de las mercancías colocadas en otros regímenes aduaneros;
4. abandonen la zona franca o el depósito franco las mercancías colocadas en dicha zona o depósito.

CAPÍTULO QUINCE IMPORTACIÓN

Artículo 85

1) El despacho de importación otorgará a las mercancías no búlgaras la condición aduanera de mercancías búlgaras.

2) Ese despacho conllevará la aplicación de medidas de política comercial, la cumplimentación de las demás formalidades establecidas con respecto a la importación de mercancías y el cobro de derechos de aduana.

Artículo 86

1) En el caso de que después de la fecha de aceptación de la declaración para el despacho de importación, pero antes del despacho de las mercancías, se rebajen el tipo del derecho o las cargas con efecto equivalente, el declarante podrá solicitar que se le apliquen las tarifas más favorables. En tales casos, no será de aplicación lo dispuesto en el artículo 73.

2) No se aplicará el párrafo 1 en los casos en que no haya sido posible despachar las mercancías por razones atribuibles exclusivamente al declarante.

Artículo 87

Cuando una expedición se componga de mercancías que correspondan a diferentes clasificaciones arancelarias, y el ocuparse de cada una de esas mercancías de conformidad con la clasificación arancelaria a efectos de cumplimentar la declaración entrañara una carga de trabajo y unos gastos desproporcionados con los derechos de importación a cobrar, las autoridades aduaneras podrán, a petición del declarante, acordar que se cobren derechos de importación a la totalidad de la expedición sobre la base de la clasificación arancelaria de las mercancías con el tipo más elevado de derecho de importación.

Artículo 88.

1) Cuando se despachen mercancías para su importación a un tipo de derecho reducido o nulo por motivos de su uso final, las mercancías permanecerán bajo supervisión aduanera. Ésta acabará cuando:

1. dejen de ser aplicables las condiciones establecidas para otorgar un tipo de derecho reducido o nulo;
 2. las mercancías sean exportadas o destruidas; o
 3. se permita, previo pago de los derechos debidos, el uso de las mercancías para fines distintos a los establecidos para la aplicación del tipo de derecho reducido o nulo.
- 2) Las disposiciones a que se hace referencia en los párrafos 2 y 3 del artículo 94 y en el artículo 96 serán aplicables, *mutatis mutandis*, a las mercancías a que se hace referencia en el párrafo 1.

Artículo 89

Las mercancías despachadas para su importación perderán su condición de mercancías búlgaras si:

1. se anula la declaración para el despacho de importación después del despacho; o
2. los derechos de importación pagaderos por esas mercancías son reembolsados o condonados en las condiciones establecidas en el Reglamento.

CAPÍTULO DIECISÉIS ARREGLOS DE SUSPENSIÓN Y RÉGIMEN ADUANERO CON REPERCUSIÓN ECONÓMICA

SECCIÓN UNO DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 90

- 1) A efectos de aplicación de los regímenes a que se hace referencia en los artículos 91 a 96:
1. se entenderá que el término "régimen aduanero con arreglos de suspensión" se aplica, cuando se trate de mercancías no búlgaras, a los arreglos siguientes:
 - a) tránsito;
 - b) depósito en aduana;
 - c) perfeccionamiento activo en forma de un sistema de suspensión;
 - d) elaboración bajo control aduanero;
 - e) importación temporal.
 2. cuando se utilice el término "régimen aduanero con repercusión económica", se entenderá que se aplica a los arreglos siguientes:
 - a) depósito en aduana;
 - b) perfeccionamiento activo;

- c) elaboración bajo control aduanero;
- d) importación temporal;
- e) elaboración para la exportación.

2) Las mercancías en régimen aduanero con arreglos de suspensión y las mercancías en régimen de perfeccionamiento activo en forma de sistema de devolución que hayan pasado por las formalidades de importación y las estipuladas en el párrafo 4 del artículo 128 se considerarán mercancías importadas.

3) Se considerará que las mercancías de importación que no hayan pasado por ninguna forma de elaboración bajo el régimen de perfeccionamiento activo o el régimen de elaboración bajo control aduanero son mercancías en estado inalterado.

Artículo 91

Se condicionará el uso de cualquier régimen aduanero con repercusión económica a que las autoridades aduaneras lo autoricen.

Artículo 92

Las autorizaciones a que se hace referencia en el artículo 91 y en el párrafo 1 del artículo 106 se otorgarán, con arreglo a las condiciones del régimen en cuestión:

- 1. a las personas que ofrezcan todas las garantías necesarias para que las operaciones se lleven a cabo adecuadamente;
- 2. cuando las autoridades aduaneras puedan supervisar y controlar el procedimiento sin que las tareas administrativas sean desproporcionadas con las necesidades económicas en cuestión.

Artículo 93

1) Las condiciones en que se utilice el régimen en cuestión serán fijadas en la autorización.

2) El titular de la autorización notificará a las autoridades aduaneras todos los factores que surjan con posterioridad a la autorización y que puedan influir en su continuidad o contenido.

Artículo 94

1) El Reglamento contendrá disposiciones que rijan los casos en que las mercancías producidas a partir de mercancías que se encuentren en régimen aduanero con arreglos de suspensión no se consideren como búlgaras, sino que estén sometidas al mismo régimen aduanero.

2) Las autoridades aduaneras podrán exigir una fianza como condición para colocar mercancías en régimen aduanero con arreglos de suspensión.

3) El Reglamento podrá establecer disposiciones especiales concernientes a la imposición de una fianza en el contexto de determinado régimen aduanero con arreglos de suspensión.

Artículo 95

1) Se cumplimentará un arreglo de suspensión con repercusión económica cuando se asigne un nuevo tratamiento o uso autorizado por la aduana o bien a las mercancías sujetas a ese arreglo o bien a los productos de compensación o elaborados sujetos al mismo.

2) Las autoridades aduaneras adoptarán todas las medidas necesarias que el reglamento prescriba para regularizar la situación de las mercancías respecto de las cuales no se haya cumplimentado un régimen con arreglo a las condiciones prescritas.

Artículo 96

En las condiciones que establezcan las autoridades aduaneras, los derechos y obligaciones del titular de un régimen aduanero con repercusión económica podrán transferirse sucesivamente a otras personas que cumplan las condiciones establecidas para beneficiarse del régimen en cuestión.

SECCIÓN DOS TRÁNSITO

Artículo 97

1) El régimen de tránsito permitirá el movimiento de un punto a otro dentro del territorio de la República de Bulgaria de:

1. mercancías no búlgaras, sin que estén sujetas a derechos de importación ni otras cargas ni a medidas de política comercial;
2. mercancías búlgaras sujetas a exportación y con respecto a las cuales se hayan cumplimentado las correspondientes formalidades aduaneras.

2) El movimiento al que se hace referencia en el párrafo 1 tendrá lugar:

1. en régimen de tránsito en la República de Bulgaria; o
2. al amparo de cuaderno TIR utilizado como documento de garantía de tránsito en virtud de lo prescrito en el Convenio aduanero relativo al transporte internacional de mercancías al amparo de los cuadernos TIR (Convenio TIR de 1975) cuando:
 - a) el movimiento comenzara o hubiera de terminar fuera del país; o
 - b) el movimiento estuviera relacionado con expediciones de mercancías que deben ser descargadas en el país y que se transportan con mercancías que han de ser descargadas fuera del país.
3. al amparo de un carnet ATA utilizado como documento de garantía de tránsito en virtud de lo prescrito en el Convenio aduanero relativo al carnet ATA para la admisión temporal de mercancías (Convenio ATA de 1971), incluidos otros convenios internacionales, firmados por la República de Bulgaria;
4. por correo (incluidos los paquetes postales).

3) El régimen de tránsito se aplicará sin perjuicio de las disposiciones específicas aplicables al movimiento de mercancías colocadas en régimen aduanero con repercusión económica.

Artículo 98

El régimen de tránsito finalizará cuando las mercancías y los documentos correspondientes se presenten en la oficina de la aduana de destino de conformidad con las disposiciones vigentes.

Artículo 99

El régimen de tránsito en la República de Bulgaria se aplicará a las mercancías que atraviesen el territorio de otro país únicamente si:

1. así lo contempla un acuerdo internacional; o
2. el transporte a través de ese país se efectúa al amparo de un documento único de transporte elaborado en el territorio aduanero de la República de Bulgaria. En tal caso, ese régimen quedará suspendido en el territorio del otro país.

Artículo 100

- 1) El director del régimen de tránsito correrá con la responsabilidad de:
 1. la presentación de las mercancías intactas en la oficina prescrita de la aduana de destino en el plazo prescrito y con la debida observancia de las medidas adoptadas por las autoridades aduaneras para asegurar la identificación;
 2. la observancia de las disposiciones relativas al régimen de tránsito.
- 2) No obstante las obligaciones del director, todo portador o receptor de mercancías que acepte las mercancías sabiendo que se están desplazando en régimen de tránsito también correrá con la responsabilidad de presentar las mercancías intactas en la oficina prescrita de la aduana de destino en el plazo prescrito y con la debida observancia de las medidas adoptadas por las autoridades aduaneras para asegurar la identificación.

Artículo 101

- 1) En virtud de lo dispuesto en el artículo 102, el director del régimen de tránsito correrá con la responsabilidad de la fianza que cubra la deuda con la aduana y los demás gastos en que se pueda incurrir con respecto a las mercancías.
- 2) No se aplicará la fianza al transporte:
 1. por vía acuática o aérea;
 2. por conducto eléctrico o por tuberías;
 3. a través de la Empresa Nacional de Ferrocarriles de Bulgaria y el transporte por correo, incluidos los paquetes postales;
 4. especificado en las disposiciones del Consejo de Ministros.

Artículo 102

- 1) Cualquier persona nativa que satisfaga las condiciones de llevar al menos tres años ejerciendo permanentemente de transportista y realizando operaciones regulares de tránsito en la República de Bulgaria, que disfrute de una situación financiera que asegure el pago de sus deudas

aduaneras y que no haya cometido infracción alguna de la normativa aduanera y fiscal, podrá obtener de las autoridades aduaneras un permiso escrito de exención de la garantía de tránsito.

2) El permiso obtenido de conformidad con el párrafo 1 no se aplicará a las operaciones de tránsito que afecten a mercancías:

1. cuyo valor total supere el monto determinado en los procedimientos del Reglamento;
2. que supongan un aumento del riesgo a cuenta de derechos aduaneros adeudados y de otras sumas exigibles por la Administración que recauden las autoridades aduaneras.

Artículo 103

Las condiciones, el orden y las exenciones de la aplicación del régimen de tránsito se determinarán de conformidad con los procedimientos establecidos en el Reglamento.

SECCIÓN TRES DEPÓSITO EN ADUANA

Artículo 104

1) El régimen de depósito en aduana permitirá la colocación y el almacenamiento en un depósito aduanero de:

1. mercancías no búlgaras, sin que estén sujetas a derechos de importación o medidas de política comercial;
2. mercancías búlgaras, cuando las disposiciones vigentes establezcan que su colocación en un depósito aduanero conllevará la aplicación de medidas normalmente relacionadas con la exportación de dichas mercancías.

2) Por depósito aduanero se entiende todo lugar aprobado por las autoridades aduaneras y bajo la supervisión de éstas donde las mercancías puedan almacenarse en determinadas condiciones.

3) Los casos en que las mercancías a las que se hace referencia en el párrafo 1 puedan ser colocadas en régimen de depósito en aduana sin ser almacenadas en un depósito aduanero se determinarán de conformidad con las disposiciones del Reglamento.

Artículo 105

1) Un depósito aduanero podrá ser público o privado. Por depósito público se entiende todo depósito aduanero al servicio de cualquier persona para el almacenamiento de mercancías. Por depósito privado se entiende el depósito aduanero reservado para el almacenamiento de mercancías por el propietario del depósito.

2) El propietario del depósito es la persona autorizada a explotar el depósito aduanero.

3) El depositante será la persona obligada por declaración que coloque las mercancías en régimen de depósito aduanero o a quien hayan sido transferidos los derechos y obligaciones de dicha persona.

Artículo 106

1) La explotación de un depósito aduanero estará subordinada a autorización expedida por las autoridades aduaneras, a menos que éstas sean las que exploten el depósito.

2) Cualquier persona que desee explotar un depósito aduanero deberá cursar una solicitud por escrito que contenga la información necesaria para otorgar la autorización en la que se demuestre que existe una necesidad económica para el almacenamiento. La autorización establecerá las condiciones de explotación del depósito aduanero.

3) Sólo se otorgará la autorización a personas establecidas en la República de Bulgaria.

Artículo 107

El propietario del depósito correrá con la responsabilidad de:

1. velar por que, mientras se encuentren en el depósito aduanero, no se hurten las mercancías a la supervisión aduanera;
2. cumplir las obligaciones que se deriven del almacenamiento de mercancías en régimen de depósito en aduana;
3. satisfacer las condiciones particulares especificadas en la autorización.

Artículo 108

1) Cuando la autorización afecte a un depósito público, las responsabilidades a que se hace referencia en los puntos 1 y 2 del artículo 107 recaerán exclusivamente sobre el depositante.

2) El depositante será en todo momento responsable de cumplir las obligaciones derivadas de la colocación de las mercancías en régimen de depósito en aduana.

Artículo 109

Con el acuerdo de las autoridades aduaneras, los derechos y obligaciones del propietario de un depósito podrán transferirse a otra persona.

Artículo 110

Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 94, las autoridades aduaneras podrán solicitar que el propietario de un depósito aporte una fianza en relación con las responsabilidades especificadas en el artículo 107.

Artículo 111

1) Los registros de existencias de todas las mercancías colocadas en régimen de depósito en aduana serán llevados por una persona designada por las autoridades aduaneras en un formulario aprobado por ellas, salvo si el depósito público está gestionado por las autoridades aduaneras.

2) Las mercancías colocadas en régimen de depósito en aduana serán anotadas en los registros por la persona objeto del párrafo 1 inmediatamente después de que sean ordenadas en el depósito.

3) A reserva de la aplicación del artículo 92, las mercancías en régimen de depósito en aduana podrán ser dispensadas de los registros de existencias cuando:

1. las responsabilidades a que se hace referencia en los puntos 1 y 2 del artículo 107 recaigan exclusivamente en el depositante;
2. las mercancías se coloquen en ese régimen en base a una declaración escrita que forme parte del régimen normal o de un documento comercial o de otro tipo que se presente con la solicitud de colocar las mercancías bajo dicho régimen aduanero.

Artículo 112

1) Cuando exista necesidad económica y la supervisión de la aduana no se vea negativamente afectada por ello, podrá permitirse que, estando en régimen de depósito en aduana:

1. las mercancías búlgaras distintas a las mencionadas en el punto 2 del párrafo 1 del artículo 104 sean almacenadas en las instalaciones de un depósito aduanero;
2. las mercancías no búlgaras se elaboren en las instalaciones del depósito aduanero en régimen de perfeccionamiento activo y en las condiciones que rigen dicho régimen;
3. las mercancías no búlgaras se elaboren en las instalaciones del depósito aduanero en régimen de elaboración bajo control aduanero y en las condiciones que rigen dicho régimen;
4. en el Reglamento se establecen las formalidades, distintas a las mencionadas en los puntos 2 y 3, que no podrán cumplimentarse en un depósito aduanero.

2) En los casos a que se hace referencia en el párrafo 1, las mercancías no estarán sujetas al régimen de depósito en aduana.

3) Las autoridades aduaneras podrán exigir que las mercancías a que se hace referencia en el párrafo 1 sean anotada en los registros de existencias previstos en el artículo 111.

Artículo 113

1) No debería haber límite de tiempo para que las mercancías puedan permanecer en régimen de depósito en aduana.

2) No obstante, en casos excepcionales, en el Reglamento que rige la aplicación de la presente Ley las autoridades aduaneras podrán fijar un plazo límite antes de cuya expiración el director estará obligado a solicitar otro régimen aduanero.

Artículo 114

1) Mientras se encuentren en régimen de depósito en aduana, las mercancías de importación podrán ser objeto de las formas habituales de manipulación enumeradas en el Reglamento que tengan por finalidad preservarlas, mejorar su aspecto o su calidad comercializable, o prepararlas para la distribución o la reventa.

2) Las operaciones a que se hace referencia en el párrafo 1 deberán ser previamente autorizadas por las autoridades aduaneras, que establecerán las condiciones en las que podrán tener lugar.

Artículo 115

1) Cuando lo requieran las circunstancias, las mercancías en régimen de depósito en aduana podrán ser sacadas temporalmente del depósito aduanero. Tal operación deberá ser previamente autorizada por las autoridades aduaneras, que establecerán las condiciones bajo las que podrá tener lugar.

2) Mientras se encuentren fuera del depósito aduanero, las mercancías podrán ser objeto de las formas de manipulación a que se hace referencia en el artículo 114 en las condiciones en él establecidas.

Artículo 116

Las autoridades aduaneras podrán permitir que las mercancías en régimen de depósito en aduana sean transferidas de un depósito aduanero a otro.

Artículo 117

Cuando las mercancías de importación se coloquen en el régimen aduanero de importación a que se hace referencia en el punto 3 del párrafo 1 del artículo 82, sin ser presentadas a las autoridades aduaneras y antes de la presentación de la correspondiente declaración, en las normas de valoración de los derechos de importación que esas mercancías deben pagar se utilizarán los detalles aceptados por las autoridades aduaneras cuando dichas mercancías fueron colocadas en régimen de depósito en aduana. El régimen aduanero no excluirá la aplicación de disposiciones relativas al control posterior al despacho.

SECCIÓN CUATRO PERFECCIONAMIENTO ACTIVO

Artículo 118

1) Sin perjuicio de lo estipulado en el artículo 119, el régimen de perfeccionamiento activo permitirá sean utilizadas en el territorio aduanero de la República de Bulgaria, en una o más operaciones de elaboración; que las siguientes mercancías:

1. mercancías no búlgaras cuyo objeto es su reexportación en forma de productos compensatorios, sin que se les impongan derechos de importación ni medidas de política comercial;
2. mercancías despachadas de importación con reembolso de los derechos de importación imponibles si son exportadas desde el territorio aduanero de la República de Bulgaria en forma de productos compensatorios.

2) A los efectos del régimen aduanero de perfeccionamiento activo, se aplicarán las siguientes definiciones:

1. por sistema de suspensión de pagos se entenderá los arreglos de exoneración del régimen de perfeccionamiento activo previstos en el punto 1 del párrafo 1;
2. por sistema de devolución se entenderá los arreglos de exoneración para el perfeccionamiento activo previstos en el punto 2 del párrafo 1;
3. por operaciones de elaboración se entenderá:

- a) el trabajo de las mercancías, incluido su levantamiento o su montaje, o su acoplamiento a otras mercancías;
 - b) la elaboración das mercancías;
 - c) la reparación de las mercancías, incluida su restauración y su arreglo;
 - d) el uso de determinadas mercancías definidas en el Reglamento, que no han de ser encontradas en los productos de compensación, pero que permiten o facilitan la producción de dichas mercancías, incluso si se las utiliza total o parcialmente en el proceso;
- 4. por productos de compensación se entenderá todos los productos resultantes de operaciones de elaboración;
 - 5. por mercancías equivalentes se entenderá todas las mercancías búlgaras utilizadas en lugar de las mercancías de importación para la fabricación de los productos de compensación;
 - 6. por tasa de rendimiento se entenderá la cantidad o porcentaje de productos de compensación obtenidos a partir de la elaboración de determinada cantidad de mercancías de importación.

Artículo 119

- 1) Las autoridades aduaneras permitirán:
 - 1. que se obtengan productos de compensación a partir de mercancías equivalentes;
 - 2. que los productos de compensación obtenidos a partir de mercancías equivalentes se exporten desde la República de Bulgaria antes de la importación de las mercancías de importación.
- 2) Las mercancías equivalentes deberán ser de la misma calidad y tener las mismas características que las mercancías de importación. No obstante, en casos específicos determinados de conformidad con el Reglamento, se podrá permitir que las mercancías equivalentes estén en una fase de fabricación más adelantada que las mercancías de importación.
- 3) Cuando sea de aplicación el párrafo 1, las mercancías de importación serán consideradas a efectos aduaneros como mercancías equivalentes, y estas últimas como mercancías de importación.
- 4) Podrá prohibirse o limitarse la aplicación de las medidas del párrafo 1 de conformidad con el Reglamento.
- 5) Cuando sea de aplicación el punto 2 del párrafo 1 y los productos de compensación fueran pasibles de derechos de exportación si no se los exportara o reexportara en virtud de una operación de perfeccionamiento activo, el titular de la autorización aportará una fianza para garantizar el pago de los derechos, en caso de que las mercancías de importación no se importaran en el período prescrito.

Artículo 120

La autorización para el régimen de perfeccionamiento activo se expedirá a solicitud de la persona que realice las operaciones de elaboración o que organice su realización.

Artículo 121

Se otorgará autorización a las personas establecidas en la República de Bulgaria o a las personas establecidas fuera de la República de Bulgaria con respecto a importaciones de naturaleza no comercial:

1. cuando las mercancías de importación puedan identificarse en los productos de compensación, pero sin incluir las mercancías mencionadas en el apartado d) del punto 3 del párrafo 2 del artículo 118, o en los casos a que se refiere el artículo 119, cuando pueda comprobarse el cumplimiento de las condiciones establecidas con respecto a mercancías equivalentes;
2. cuando el régimen de perfeccionamiento activo pueda contribuir a crear las condiciones más favorables para la exportación o reexportación de productos de compensación, siempre que los intereses económicos esenciales de los productores de la República de Bulgaria no se vean afectados desfavorablemente.

Artículo 122

1) Las autoridades aduaneras determinarán el plazo dentro del cual deberán haberse exportado o reexportado los productos de compensación o deberá habérseles asignado otro tratamiento o uso aprobado por la aduana. En ese plazo se tomará en consideración el tiempo que sea necesario para realizar las operaciones de elaboración y cesión de los productos de compensación.

2) El plazo se contará a partir de la fecha en la que las mercancías no búlgaras entren en régimen de perfeccionamiento activo. Las autoridades aduaneras podrán otorgar una prórroga de dicho plazo previa presentación por el titular de la autorización de una solicitud debidamente fundamentada.

3) Cuando sean de aplicación las disposiciones del punto 2 del párrafo 1 del artículo 119, las autoridades aduaneras determinarán el plazo dentro del cual las mercancías no búlgaras deberán ser importadas y declaradas a efectos del régimen. El plazo comenzará a partir de la fecha de aceptación de la declaración de exportación relativa a los productos de compensación obtenidos a partir de las correspondientes mercancías equivalentes.

4) En el caso de determinadas mercancías de importación u operaciones de elaboración, el Reglamento podrá establecer plazos límites específicos.

Artículo 123

1) Las autoridades aduaneras fijarán o bien la tasa de rendimiento de las operaciones de elaboración o bien el método de determinarla. La tasa de rendimiento se determinará basándose en las circunstancias reales en las que se lleve a cabo o se haya de llevar a cabo la operación de elaboración.

2) Sobre la base de datos adquiridos en operaciones de elaboración generalmente realizadas, el Reglamento podrá fijar la tasa normal de rendimiento de las operaciones de elaboración correspondientes a mercancías con características idénticas bajo condiciones tecnológicas idénticas que den por resultado la producción de un producto de compensación con calidad constante.

Artículo 124

En el Reglamento se determinarán los casos en los que se considerará que las mercancías en estado inalterado o los productos de compensación han sido despachados de importación.

Artículo 125

1) A reserva de lo dispuesto en el artículo 126, cuando se contraiga una deuda aduanera se determinará el importe de dicha deuda sobre la base de los elementos con que corresponda gravar las mercancías de importación en el momento de la aceptación de la declaración por la que se pongan estas mercancías en régimen de perfeccionamiento activo.

2) Si en el momento de aceptación de la declaración o del despacho de importación existe un trato arancelario preferencial dentro de los contingentes o de los topes arancelarios para mercancías idénticas a las declaradas, éstas podrán optar al trato preferencial a condición de que reúnan los requisitos para ser acreedoras al mismo.

Artículo 126

Mediante exención de lo estipulado en el artículo 125, los productos de compensación:

1. estarán sujetos a los derechos de importación que les correspondan cuando se los despache de importación y aparezcan en la lista adoptada en el Reglamento, en la medida en que estén en proporción correspondiente a la tasa de rendimiento de la parte exportada de los productos de compensación no incluidos en esa lista. No obstante, el titular de la autorización podrá pedir que el derecho aplicable a esos productos se valore en las condiciones mencionadas en el artículo 125;
2. estarán sujetos a los derechos de importación calculados de conformidad con las normas aplicables al régimen aduanero con arreglo de suspensión o a zona franca, cuando se los haya puesto en tal régimen aduanero o se encuentren en una zona franca o en un depósito franco, y
 - a) la persona interesada podrá solicitar que el derecho se valore de conformidad con el artículo 125;
 - b) en los casos en que a los productos de compensación se les haya asignado el tratamiento o uso aprobado por la aduana arriba mencionado, distinto al de elaboración bajo control aduanero, el importe de los derechos de importación será al menos igual al importe calculado de conformidad con el artículo 125;
3. podrán estar sujetos a las normas que rigen la evaluación del derecho establecida al amparo del régimen de elaboración bajo control aduanero, cuando las mercancías de importación hayan sido puestas bajo ese régimen;
4. disfrutarán de trato arancelario favorable debido al uso especial para el que se las destine, siempre que dicho trato se contemple en el caso de mercancías importadas idénticas;
5. se admitirán en franquicia de derechos de importación, cuando se contemple dicha franquicia en el caso de mercancías idénticas.

Artículo 127

1) Algunos o la totalidad de los productos o mercancías de compensación en estado inalterado podrán exportarse temporalmente para que sean sometidos a nuevas operaciones de mejora fuera del territorio aduanero de la República de Bulgaria, de conformidad con las disposiciones establecidas en el régimen de elaboración para la exportación.

2) Cuando se contraiga una deuda aduanera con respecto a productos y mercancías reimportados en virtud de lo dispuesto en el párrafo 1, se cargará lo siguiente:

1. en el caso de los productos o mercancías de compensación en estado inalterado a que se hace referencia en el párrafo 1, derechos de importación calculados de conformidad con los artículos 125 y 126; y
2. en el caso de productos reimportados tras su elaboración fuera del territorio aduanero de la República de Bulgaria, derechos aduaneros de importación cuyo monto se calculará de conformidad con las disposiciones relativas al régimen de elaboración para la exportación, en las mismas condiciones que se habrían aplicado si el producto exportado al amparo de dicho régimen hubiera sido despachado de importación antes de que tuviera lugar tal exportación.

Artículo 128

1) Podrá utilizarse el sistema de devolución en el caso de todas las mercancías, con la excepción de aquéllas que, en el momento de la aceptación de la declaración de despacho de importación:

1. estén sujetas a restricciones cuantitativas de importación;
2. puedan acogerse a una medida arancelaria preferencial o a medidas arancelarias autónomas en los límites de los contingentes existentes.

2) Sólo podrá utilizarse el sistema de devolución si no se ha fijado ningún reembolso por la exportación de los productos de compensación en el momento de aceptarse la declaración de despacho de importación.

3) No podrá utilizarse el sistema de devolución si, en el momento de la declaración de exportación de los productos de compensación, se ha fijado algún reembolso por la exportación de dichos productos de compensación.

4) En la declaración de despacho de importación deberá indicarse que se está utilizando el sistema de devolución y se facilitará el número y la fecha de autorización de su solicitud.

Artículo 129

En el marco del sistema de devolución no serán aplicables las disposiciones establecidas en los siguientes artículos: 119 (punto 2 del párrafo 1 y párrafos 3 y 5), 122 (párrafo 3), 124, 125, 126 (punto 3) y 132.

Artículo 130

La exportación temporal de productos de compensación realizada conforme a lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 127 no se considerará una exportación en el sentido del artículo 131, salvo si tales productos no son reimportados en la República de Bulgaria en el plazo prescrito.

Artículo 131

1) El titular de la autorización podrá pedir que sea reembolsado o condonado el derecho de importación cuando pueda demostrar, a satisfacción de las autoridades aduaneras, que las mercancías de importación despachadas de importación, o los productos de compensación obtenidos a partir de dichas mercancías, en virtud del sistema de devolución han sido:

1. exportadas; o
2. colocadas, con vistas a su ulterior reexportación, en uno de los siguientes regímenes aduaneros: tránsito, depósito en aduana, importación temporal o perfeccionamiento activo con arreglo de suspensión, o en zona franca o depósito franco.

2) Se aplicarán las disposiciones del párrafo 1 siempre que también se hayan satisfecho todas las condiciones del régimen en cuestión.

3) A efectos de la asignación del tratamiento o uso aprobado por la aduana a que se refiere el punto 2 del párrafo 1, se considerará que los productos de compensación son mercancías no búlgaras.

4) La solicitud de reembolso se formulará en el plazo que se determine de conformidad con el Reglamento.

5) Los productos de compensación colocados en un régimen aduanero o en una zona franca o un depósito franco de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 1 sólo se despacharán de importación cuando lo autoricen las autoridades aduaneras. En tales casos, en virtud de lo dispuesto en el punto 2 del artículo 126, se considerará que el importe de los derechos reembolsados o condonados constituye el importe de la deuda aduanera.

6) A los efectos de determinar el importe de los derechos de importación a reembolsar o condonar, se aplicará, *mutatis mutandis*, lo dispuesto en el punto 1 del artículo 126.

Artículo 132

Cuando en el régimen de perfeccionamiento activo se aplique el sistema de suspensión de pago, los productos de compensación serán eximidos de los derechos de exportación que correspondería pagar a los productos idénticos obtenidos de mercancías búlgaras en lugar de a los productos de importación.

SECCIÓN CINCO ELABORACIÓN BAJO CONTROL ADUANERO

Artículo 133

El régimen de elaboración bajo control aduanero permitirá a las mercancías no búlgaras ser utilizadas en el territorio aduanero de la República de Bulgaria en operaciones que alteren su naturaleza o estado, sin estar sujetas a derechos de importación ni medidas de política comercial. Los

productos resultantes de dicha operación (productos elaborados) se despacharán de importación en el país al tipo de derecho de importación que les corresponda.

Artículo 134

En el Reglamento se determinará la lista de casos en que podrá utilizarse el régimen de elaboración bajo control aduanero.

Artículo 135

1) Se concederá autorización para el régimen de elaboración bajo control aduanero a solicitud de la persona que realice la elaboración o disponga lo necesario para su realización.

2) La autorización sólo se concederá a personas establecidas en la República de Bulgaria cuando:

1. las mercancías de importación puedan ser identificadas en los productos elaborados;
2. tras su elaboración, las mercancías no puedan económicamente volver a recuperar la descripción o el estado que tenían cuando se colocaron en el régimen;
3. el uso del régimen no pueda dar lugar a la elusión del efecto de las normas aplicables a las mercancías importadas en materia de origen y de restricciones cuantitativas;
4. contribuya a crear o mantener una actividad de elaboración en la República de Bulgaria sin afectar desfavorablemente a los intereses esenciales de sus productores de mercancías similares.

Artículo 136

Las disposiciones de los párrafos 1 y 2 del artículo 122 y del artículo 123 también se aplicarán, *mutatis mutandis*, en los casos de elaboración bajo control aduanero.

Artículo 137

Cuando se contraiga una deuda aduanera con respecto a mercancías en estado inalterado de productos en una fase intermedia de elaboración, en comparación con el contemplado en la autorización, el importe de dicha deuda se determinará sobre la base de los elementos que corresponda cargar a las mercancías de importación en el momento de la aceptación de la declaración relativa a la puesta de las mercancías en régimen de elaboración bajo control aduanero.

Artículo 138

1) Cuando las mercancías de importación colocadas en régimen de elaboración bajo control aduanero sean acreedoras al trato arancelario preferencial y dicho trato sea aplicable a productos idénticos a los productos elaborados despachados de importación, los derechos de importación a los que estén sujetos los productos elaborados se calcularán aplicando el tipo de derecho aplicable al trato arancelario preferencial.

2) Las disposiciones a que se refiere el párrafo 1 se aplicarán en los casos de contingentes arancelarios o topes arancelarios existentes. En estos casos, las cargas correspondientes a la cantidad de mercancías de importación realmente utilizadas en la fabricación de los productos

elaborados serán impuestos teniendo en cuenta los contingentes y topes arancelarios en vigor en el momento de la aceptación de la declaración de despacho de importación.

SECCIÓN SEIS IMPORTACIÓN TEMPORAL

Artículo 139

El régimen de importación temporal permitirá el uso del territorio aduanero de la República de Bulgaria, con exención total o parcial de derechos de importación y sin someterlas a medidas de política comercial, de mercancías no búlgaras cuando se tenga la intención de reexportarlas sin que hayan sufrido ninguna modificación salvo la depreciación normal debida a su uso.

Artículo 140

Se otorgará autorización para el régimen de importación temporal a solicitud de la persona que use las mercancías o que disponga lo necesario para su uso.

Artículo 141

1) Las autoridades aduaneras negarán la autorización para utilizar el régimen de importación temporal cuando sea imposible garantizar que puedan ser identificadas las mercancías de importación.

2) Las autoridades aduaneras podrán autorizar el uso del régimen de importación temporal sin que se garantice que puedan ser identificadas las mercancías cuando, a la vista de la naturaleza de éstas y de las operaciones a realizar, el no tomar medidas de identificación no sea susceptible de producir ningún uso indebido del régimen.

Artículo 142

1) Las autoridades aduaneras determinarán el plazo dentro del cual las mercancías de importación deberán haber sido reexportadas o se les deberá haber asignado un nuevo tratamiento o uso aprobado por la aduana. Este plazo deberá ser lo bastante largo para que se alcance el objetivo del uso autorizado.

2) El plazo máximo durante el cual las mercancías podrán permanecer en régimen de importación temporal será de 24 meses.

3) En circunstancias excepcionales, las autoridades podrán, a solicitud de la persona interesada, ampliar los plazos a que se refieren los párrafos 1 y 2.

Artículo 143

En el Reglamento se determinarán los casos, términos y condiciones en los que se podrá usar el régimen de importación temporal con exención total de derechos de importación.

Artículo 144

1) El uso del régimen de importación temporal con exención parcial de derechos de importación se otorgará con respecto a mercancías que permanezcan en propiedad de una persona establecida fuera del territorio aduanero de la República de Bulgaria y no estén cubiertas por las disposiciones adoptadas de conformidad con el artículo 143, o que, estando cubiertas por dichas

disposiciones, no reúnen todas las condiciones estipuladas en ellas para la concesión de la importación temporal con exención total.

2) En el Reglamento se estipularán los casos en que no se usará el régimen de importación temporal con exención parcial de derechos de importación.

Artículo 145

1) El importe de los derechos de importación pagaderos con respecto a mercancías en régimen de importación temporal con exención parcial de derechos de importación se fijará en el 5 por ciento, por cada mes o fracción de mes, del importe de los derechos que habría correspondido pagar por dichas mercancías si se las hubiera despachado de importación en la fecha en que se colocaron en régimen de importación temporal.

2) El importe de los derechos de importación parciales adeudados no deberá superar al que se habría sido cargado si las mercancías en cuestión hubieran sido despachadas de importación en la fecha en que fueron colocadas en régimen de importación temporal, sin contar los intereses que puedan ser aplicables.

3) La transferencia de los derechos y obligaciones derivados del régimen de importación temporal en aplicación del artículo 96 no significará que el mismo arreglo de exención deba ser aplicado a cada uno de los períodos de uso a tomar en consideración.

4) Cuando la transferencia a que se refiere el párrafo 3 se realice con exención parcial para dos personas autorizadas a usar el régimen durante el mismo mes, el titular de la autorización inicial estará obligado a pagar el importe de los derechos de importación adeudados correspondiente al mes completo.

Artículo 146

1) Cuando se contraiga una deuda aduanera con respecto a mercancías importadas, el importe de la misma se determinará sobre la base de los elementos con que corresponda gravar a esas mercancías en el momento de la aceptación de la declaración de su puesta en régimen de importación temporal. En los casos a que se hace referencia en el artículo 143, el importe de la deuda se determinará sobre la base de los elementos con que corresponda gravar a las mercancías en cuestión en el momento de contraer la correspondiente deuda con la aduana.

2) Cuando, por motivo distinto al de colocar las mercancías en régimen de importación temporal con exención parcial de derechos de importación, se contraiga una deuda con la aduana con respecto a mercancías colocadas en dicho régimen, el importe de dicha deuda equivaldrá a la diferencia entre el importe de los derechos calculados de conformidad con el párrafo 1 y los calculados de conformidad con el artículo 145.

SECCIÓN SIETE ELABORACIÓN PARA LA EXPORTACIÓN

Artículo 147

1) Sin perjuicio de las disposiciones que rigen el sistema de cambio normal establecidas en los artículos 156 a 161 y del artículo 127, el régimen de elaboración para la exportación permitirá que las mercancías búlgaras sean exportadas temporalmente desde el territorio aduanero del país para ser objeto de operaciones de elaboración y que los productos resultantes de esas operaciones sean despachados de importación con exención total o parcial de derechos de importación.

2) La exportación temporal de mercancías búlgaras comprenderá la aplicación de derechos de exportación, medidas de política comercial y demás formalidades estipuladas para la exportación de mercancías búlgaras fuera del territorio del país.

3) A efectos del régimen de elaboración para la exportación, se aplicarán las siguientes definiciones:

1. por mercancías de exportación temporal se entenderá las colocadas en régimen de elaboración para la exportación;
2. por operaciones de elaboración se entenderá las operaciones a que se hace referencia en los apartados "a", "b" y "c" del punto 3 del párrafo 2 del artículo 118;
3. por productos de compensación se entenderá todos los productos resultantes de operaciones de elaboración;
4. por tasa de rendimiento se entenderá la cantidad o porcentaje de productos de compensación obtenidos de la elaboración de determinada cantidad de mercancías de exportación temporal.

Artículo 148

1) Las mercancías búlgaras no serán colocadas en régimen de elaboración para la exportación cuando:

1. su exportación dé lugar al reembolso o la remisión de derechos de importación;
2. antes de su exportación se las haya despachado de importación con exención total de derechos en virtud de su uso final, en tanto sigan siendo aplicables las condiciones para otorgar dicha exención;
3. su exportación dé lugar a subvención.

2) Se podrá determinar la dispensa de lo dispuesto en el punto 2 del párrafo 1 de conformidad con el Reglamento.

Artículo 149

1) La autorización para utilizar el régimen de elaboración para la exportación se otorgará a solicitud de la persona que disponga lo necesario para la realización de las operaciones de elaboración.

2) Cuando las operaciones de elaboración consistan en incorporar mercancías búlgaras a mercancías obtenidas fuera de la República de Bulgaria e importadas como productos de compensación, la autorización para el uso del régimen de elaboración para la exportación podrá ser otorgada a otra persona con arreglo a lo dispuesto en la presente Ley. La autorización será otorgada cuando contribuya a promover la venta de mercancías exportadas sin afectar desfavorablemente a los intereses esenciales de productores nacionales de productos idénticos o similares a los productos de compensación importados.

3) En el Reglamento se determinarán los casos en los que se aplicará lo estipulado en el párrafo 2 y las disposiciones específicas que regirán su aplicación.

Artículo 150

Se concederá la autorización a personas establecidas en la República de Bulgaria cuando:

1. sea posible establecer que los productos de compensación han sido el resultado de la elaboración de las mercancías temporalmente exportadas. Podrá dispensarse de esta disposición en las condiciones que se determinen de conformidad con el Reglamento.
2. la autorización para utilizar el régimen de elaboración para la exportación no perjudique gravemente los intereses económicos esenciales de los productores búlgaros.

Artículo 151

1) Las autoridades aduaneras especificarán el plazo en el que deberán reimportarse en el territorio aduanero de la República de Bulgaria los productos de compensación. Podrá prorrogarse dicho plazo previa presentación por el titular de la autorización de solicitud debidamente fundamentada.

2) Las autoridades aduaneras fijarán la tasa de rendimiento de la operación y, en caso necesario, el método de determinar dicha tasa.

Artículo 152

1) La exención total o parcial de derechos de importación contemplada en el párrafo 1 del artículo 153 se efectuará a condición de que los productos de compensación se declaren para su despacho de importación a nombre de:

1. el titular de la autorización; o
2. cualquier otra persona establecida en la República de Bulgaria que cuente con el acuerdo del titular de la autorización, a condición de que la autorización esté concedida.

2) La exención total o parcial de los derechos de importación contemplada en el párrafo 1 del artículo 153 no se efectuará cuando no se satisfaga uno o más de los requisitos estipulados para el régimen de elaboración para la exportación, con la salvedad de los casos en que tal omisión no haya afectado desfavorablemente al funcionamiento del régimen.

Artículo 153

1) La exención total o parcial de los derechos de importación contemplada en el párrafo 1 del artículo 147 se efectuará deduciendo del importe de los derechos de importación aplicables a los productos de compensación despachados de importación el importe de los derechos de importación que serían aplicables en la misma fecha a las mercancías de exportación temporal, si se las hubiera importado en territorio aduanero de la República de Bulgaria desde el país donde fueron objeto de la operación de elaboración o de la última operación de elaboración.

2) El importe deducido en aplicación del párrafo 1 se calculará sobre la base de la cantidad y la naturaleza de las mercancías temporalmente exportadas en la fecha de aceptación de la declaración que las coloca en régimen de elaboración para la exportación y sobre la base de las demás cargas que corresponda aplicarles en la fecha de aceptación de la declaración relativa al despacho de importación de los productos de compensación.

3) En el Reglamento se establecerán los casos especiales para el cálculo del importe de las deducciones con respecto al régimen de elaboración para la exportación.

4) No se aplicará lo dispuesto en el presente artículo cuando, en el comercio entre la República de Bulgaria y terceros países, se contemple la exención de derechos de importación con respecto a determinados productos de compensación.

Artículo 154

1) Cuando el objeto de la elaboración sea la reparación de las mercancías de exportación temporal, éstas serán despachadas con exención total de derechos de importación cuando se establezca que dichas mercancías fueron reparadas gratuitamente, por obligación de la garantía o por defecto de fabricación.

2) No se aplicará el párrafo 1 cuando el defecto fuera tenido en cuenta en el momento en que las mercancías en cuestión fueran despachadas de importación por primera vez.

Artículo 155

Cuando el objeto de la elaboración sea la reparación remunerada de las mercancías de exportación temporal, se concederá la exención parcial de derechos de importación estableciendo el importe de los derechos aplicables sobre la base de elementos con que corresponda gravar a los productos de compensación en la fecha de aceptación de la declaración para el despacho de importación de esos productos, y el importe del valor en aduana será igual a los costos de reparación, siempre que éstos sean los únicos manifestados por el titular de la autorización y que no estén influidos por ninguna relación que exista entre éste y la empresa de reparación.

Artículo 156

1) El producto de compensación podrá ser sustituido por un producto importado (en adelante, el producto de sustitución), aplicando el sistema de cambio normal y las disposiciones establecidas en los artículos 156 a 161.

2) Las autoridades aduaneras permitirán que se utilice el sistema de cambio normal cuando la operación de elaboración conlleve la reparación de mercancías búlgaras.

3) Las disposiciones aplicables a los productos de compensación también se aplicarán a los productos de sustitución, con las excepciones de esos productos establecidas en los párrafos 2 y 3 del artículo 149 y el artículo 150.

4) Las autoridades aduaneras podrán permitir, en las condiciones que establezcan, la importación de productos de sustitución previa a la exportación de las mercancías exportadas temporalmente.

5) En tal caso, se aportará una fianza que cubra el importe de los derechos de importación.

Artículo 157

1) Los productos de sustitución deberán tener la misma clasificación arancelaria, la misma calidad comercial y las características técnicas de las mercancías de exportación temporal, si éstas hubieran sido objeto de la reparación en cuestión.

2) Cuando las mercancías de exportación temporal se hayan utilizado antes de ser exportadas, los productos de sustitución también deberán haber sido utilizados. Las autoridades aduaneras podrán dispensar de esta norma si el producto de sustitución se ha suministrado gratuitamente por motivos de garantía o de defecto de fabricación.

Artículo 158

Sólo se autorizará el cambio normal cuando sea posible comprobar que se cumplen las condiciones establecidas en el artículo 157.

Artículo 159

1) En caso de importación previa, las mercancías de exportación serán exportadas temporalmente en un plazo de dos meses a partir de la fecha de aceptación de la declaración para el despacho de importación de los productos de sustitución.

2) Las autoridades aduaneras podrán prorrogar ese plazo previa presentación por el titular de la autorización de una solicitud debidamente fundamentada.

Artículo 160

En caso de importación previa y cuando se aplique el artículo 153, la cantidad a deducir se determinará sobre la base de las cargas que corresponda aplicar a las mercancías de exportación temporal en la fecha de aceptación de la declaración que las coloca en régimen de elaboración para la exportación.

Artículo 161

No se aplicarán los párrafos 2 y 3 del artículo 149 ni el artículo 150 en el contexto del cambio normal.

Artículo 162

Los procedimientos contemplados en el marco de los regímenes de elaboración para la exportación también se aplicarán a los efectos de poner en práctica medidas no arancelarias de política comercial.

CAPÍTULO DIECISIETE EXPORTACIÓN

Artículo 163

1) El régimen de exportación permitirá que las mercancías búlgaras abandonen el territorio aduanero de la República de Bulgaria y conlleva la aplicación de formalidades de salida, incluyendo medidas de política comercial y, cuando proceda, derechos de exportación.

2) Todas las mercancías búlgaras que se tenga la intención de exportar se colocarán en régimen de exportación. No se aplicará esta disposición a las mercancías colocadas en régimen de elaboración para la exportación o en régimen de exportación temporal.

3) La declaración de exportación se presentará en la oficina de la aduana encargada de supervisar el lugar donde las mercancías de exportación se envasan o se cargan para su envío a la exportación. En el Reglamento podrán figurar excepciones a esta disposición.

4) En el caso de mercancías nacionales producidas en régimen financiero preferencial contemplado por la ley, al ir destinadas a la exportación, el régimen de exportación podrá aplicarse incluso en los casos en que las mercancías no abandonen el territorio aduanero de la República de Bulgaria en las condiciones previstas en el Reglamento.

Artículo 164

Se otorgará el despacho de exportación a condición de que las mercancías, cuando abandonen el territorio aduanero de la República de Bulgaria, estén en el mismo estado que cuando la declaración de exportación fue aceptada.

CAPÍTULO DIECIOCHO EXPORTACIÓN TEMPORAL

Artículo 165

1) El régimen de exportación temporal permitirá el uso de mercancías búlgaras fuera del territorio aduanero de la República de Bulgaria a condición de que sean reimportadas sin haber sido objeto de ninguna modificación salvo la depreciación normal debida a su uso.

2) Las condiciones, los casos y los plazos relativos al régimen de exportación temporal, así como la autorización para eximir de la reimportación a las mercancías en dicho régimen, se establecerán en el Reglamento.

PARTE TRES OTROS TIPOS DE TRATAMIENTO O USO APROBADO POR LA ADUANA

CAPÍTULO DIECINUEVE ZONAS FRANCAS Y DEPÓSITOS FRANCOS

SECCIÓN UNA DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 166.

Las zonas francas y los depósitos francos serán parte del territorio aduanero de la República de Bulgaria o de las instalaciones situadas en dicho territorio y separadas del resto de él en los que:

1. a los efectos de los derechos de importación y las medidas de política comercial de importación, se considera que las mercancías no búlgaras no se encuentran en territorio aduanero de la República de Bulgaria, siempre que no se las haya despachado de importación ni colocado en otro régimen aduanero ni usado o consumido en condiciones distintas a las contempladas en la normativa aduanera;
2. se contemple tal cosa para las mercancías búlgaras en virtud de la legislación búlgara que rige la exportación de mercancías, en caso de que existan disposiciones en las órdenes y actuaciones del Consejo de Ministros.

Artículo 167

- 1) Las zonas francas serán recintos cerrados con determinados puestos de control de entrada y salida.
- 2) La construcción de cualquier edificio en una zona franca exigirá su estudio por las autoridades aduaneras con respecto a la posibilidad de la supervisión y el control por la aduana. La conformidad tendrá lugar en un plazo de 30 días. Si las autoridades aduaneras no cursaran notificación al solicitante, se estimará concedida la aprobación.

Artículo 168

- 1) El perímetro y los puestos de entrada y salida de las zonas francas o los depósitos francos estarán sujetos a supervisión por las autoridades aduaneras.
- 2) Las personas, los medios de transporte y las mercancías que en ellos entren y salgan de una zona franca o un depósito franco podrán ser objeto de control aduanero.
- 3) Se podrá denegar el acceso a una zona franca o un depósito franco a las personas que no observen las normas establecidas en el presente código.
- 4) Las autoridades aduaneras podrán controlar las mercancías que entren, salgan o permanezcan en una zona franca o un depósito franco. A fin de permitir la realización de dichos controles, todos los documentos necesarios, que acompañarán a las mercancías que entren o salgan, serán entregados a las autoridades aduaneras o conservados a disposición de ellas por la persona que dichas autoridades designen a tal efecto. Las autoridades aduaneras podrán exigir la presentación de otros documentos. Cuando lo requieran tales controles, las mercancías se pondrán a disposición de las autoridades aduaneras.

SECCIÓN DOS COLOCACIÓN DE MERCANCÍAS EN ZONAS FRANCAS O EN DEPÓSITOS FRANCOS

Artículo 169

- 1) Podrán colocarse en una zona franca o en un depósito franco las mercancías tanto búlgaras como no búlgaras.
- 2) Las autoridades aduaneras podrán exigir que las mercancías que supongan un peligro o que puedan echar a perder otras mercancías o que, por otros motivos, requieran instalaciones especiales, se coloquen en locales especialmente preparados para recibirlas.

Artículo 170

- 1) Sin perjuicio de lo dispuesto en el párrafo 4 del artículo 168, las mercancías que entren en una zona franca o en un depósito franco no necesitarán ser presentadas a las autoridades aduaneras, ni hará falta presentar una declaración en aduana.
- 2) Las mercancías serán presentadas a las autoridades aduaneras y sometidas a las formalidades aduaneras prescritas sólo cuando:
 1. se las haya colocado en un régimen aduanero que esté cumplimentado cuando entren en una zona franca o en un depósito franco; no obstante, cuando el régimen aduanero

en cuestión permita que la exención de la obligación de presentar las mercancías, no será necesaria tal presentación;

2. se las haya colocado en una zona franca o en un depósito franco como resultado de la decisión de conceder el reembolso o la remisión de los derechos de importación, siempre que aquélla permita la colocación de estas mercancías en zona franca o en depósito franco;
3. se acojan a las medidas a que se hace referencia en el punto 2 del artículo 166.
- 3) Las autoridades aduaneras podrán exigir que las mercancías sujetas a derechos de exportación o a otras disposiciones en materia de exportación sean notificadas al departamento de aduanas.
- 4) A petición de parte interesada, las autoridades aduaneras certificarán la condición de búlgaras o de no búlgaras de las mercancías colocadas en zona franca o en depósito franco.

SECCIÓN TRES

FUNCIONAMIENTO DE LAS ZONAS FRANCAS Y LOS DEPÓSITOS FRANCOS

Artículo 171

- 1) No habrá límite de tiempo de permanencia de las mercancías en zonas francas o en depósitos francos.
- 2) Podrán imponerse límites de tiempo específicos de conformidad con lo establezca el Reglamento.

Artículo 172

- 1) En una zona franca o un depósito franco se autorizará cualquier actividad industrial, comercial o de servicios en las condiciones establecida en la presente Ley. Dichas actividades se notificarán por adelantado a las autoridades aduaneras.
- 2) Las autoridades aduaneras podrán imponer determinadas prohibiciones o restricciones a las actividades mencionadas en el párrafo 1, teniendo en cuenta
 1. la naturaleza de las mercancías en cuestión;
 2. las exigencias de la supervisión aduanera.
- 3) Las autoridades aduaneras podrán prohibir que realicen actividades en una zona franca o en un depósito franco las personas que no respeten las disposiciones establecidas en la presente Ley.

Artículo 173

- 1) Las mercancías no búlgaras colocadas en una zona franca o en un depósito franco podrán:
 1. ser despachadas de importación en las condiciones establecidas en virtud de ese régimen y en el artículo 178;

2. ser objeto de las formas habituales de manipulación a que se hace referencia en el párrafo 1 del artículo 114, sin autorización;
3. ser colocadas en régimen de perfeccionamiento activo en las condiciones establecidas en virtud de dicho régimen;
4. ser colocadas en régimen de elaboración bajo control aduanero en las condiciones establecidas en virtud de dicho régimen;
5. ser colocadas en régimen de importación temporal en las condiciones establecidas en virtud de dicho régimen;
6. ser abandonadas de conformidad con el artículo 180;
7. ser destruidas, siempre que la persona interesada facilite a las autoridades aduaneras toda la información que éstas juzguen necesaria.

2) Cuando las mercancías se coloquen en uno de los regímenes aludidos en los puntos 3, 4 y 5 del párrafo 1, las condiciones de supervisión aduanera de las zonas francas o los depósitos francos se adaptarán a las disposiciones en materia de control.

Artículo 174

1) Las mercancías búlgaras a que se refiere el punto 2 del artículo 166 sólo serán objeto de las formas de manipulación explícitamente prescritas para su conservación. Dicha manipulación podrá realizarse sin autorización.

2) Bajo el control de la aduana, las mercancías búlgaras a que se hace referencia en el punto 2 del artículo 166 serán objeto de otras formas de manipulación que las explícitamente prescritas para su conservación bajo el control de las autoridades aduaneras, siempre que se tenga la intención de que aquéllas abandonen el territorio aduanero de la República de Bulgaria después de finalizar la manipulación.

3) Las mercancías búlgaras que no hayan sido objeto de las medidas a que se hace referencia en el punto 2 del artículo 166 serán objeto de otras formas de manipulación que las explícitamente prescritas para su conservación bajo control aduanero.

Artículo 175

1) Salvo cuando sea de aplicación el punto 2 del artículo 166 en relación con mercancías búlgaras y el artículo 173 en relación con mercancías no búlgaras, las mercancías a que se hace referencia en otros artículos no serán consumidas ni usadas en zonas francas ni en depósitos francos.

2) Sin perjuicio de las disposiciones aplicables a los suministros a buques, aeronaves y trenes dedicados al transporte internacional y dentro de los límites a que se hace referencia en lo dispuesto en el párrafo 1, no se excluirá el uso ni el consumo de mercancías cuyo despacho de importación o cuya importación temporal no conllevaría la aplicación de derechos de importación ni de medidas en el marco de la política comercial común.

Artículo 176

1) Toda persona que desempeñe una actividad que conlleve el almacenamiento, el trabajo o elaboración, o la compraventa de mercancías en una zona franca o un depósito franco llevará

registros de existencias en la forma que aprueben las autoridades aduaneras. Las mercancías serán anotadas en los registros de existencias tan pronto como entren en las instalaciones de dicha persona. Los registros de existencias deberán permitir a las autoridades aduaneras identificar las mercancías, y deberán anotar sus movimientos.

2) Cuando las mercancías sean transportadas dentro de una zona franca o un depósito franco, los documentos relativos a esa operación se conservarán a disposición de las autoridades aduaneras. Se considerará que el almacenamiento por breve tiempo de mercancías en relación con dicho traslado constituye parte integrante de esa operación.

SECCIÓN CUATRO

RETIRADA DE LAS MERCANCÍAS DE LAS ZONAS FRANCAS O LOS DEPÓSITOS FRANCOS

Artículo 177

1) Sin perjuicio de las disposiciones especiales adoptadas en el marco de la legislación aduanera que rige determinados campos, las mercancías que abandonen una zona franca o un depósito franco podrán ser:

1. exportadas o reexportadas del territorio aduanero de la República de Bulgaria;
2. importadas a otra parte del territorio aduanero de la República de Bulgaria.

2) Las disposiciones del Título III, con la excepción de los artículos 55 a 60 en lo que concierne a las mercancías búlgaras, se aplicarán a las mercancías importadas en otras partes de dicho territorio excepto en el caso de las mercancías que abandonen esa zona por vía marítima o aérea sin ser puestas ni en régimen de tránsito ni en otro régimen aduanero.

Artículo 178

1) Cuando se contraiga una deuda con la aduana en relación con mercancías no búlgaras y el valor en aduana de dichas mercancías se base en un precio realmente pagado o por pagar que comprenda el costo de almacenar o de preservar las mercancías mientras permanecen en la zona franca o el depósito franco, tales costos no serán incluidos en el valor en aduana si se presentan por separado del precio realmente pagado o por pagar por las mercancías.

2) Cuando en una zona franca o un depósito franco dichas mercancías hayan sido objeto de una de las formas habituales de manipulación en el sentido del párrafo 1 del artículo 114, el valor en aduana y la cantidad a tomar en consideración al determinar el importe de los derechos de importación serán, a petición del declarante y siempre que dicha manipulación estuviera cubierta por una autorización concedida de conformidad con el párrafo 2 del artículo 114, los que se tomarían en consideración en el momento de contraer las deudas con la aduana en relación con dichas mercancías, si las mismas no han sido objeto de estas formas de manipulación.

3) En el Reglamento se podrá, no obstante, dispensar de lo dispuesto en el párrafo anterior.

Artículo 179

1) Mientras a las mercancías colocadas y recolocadas en una zona franca o un depósito franco se les asigna un tratamiento o uso para todo el territorio de la República de Bulgaria o se las

coloca en régimen aduanero, la identificación conforme al párrafo 4 del artículo 170 podrá servir para probar la condición de dichas mercancías como búlgaras o no búlgaras.

- 2) Cuando las mercancías no tengan una condición definida, se las considerará:
 1. mercancías búlgaras, para la imposición de derechos de exportación y la aplicación de la política comercial de exportación.
 2. mercancías no búlgaras en todos los demás casos.

CAPÍTULO VEINTE REEXPORTACIÓN, DESTRUCCIÓN Y ABANDONO DE LAS MERCANCÍAS EN FAVOR DEL ESTADO

Artículo 180

- 1) Las mercancías no búlgaras podrán ser:
 1. reexportadas desde el territorio aduanero de la República de Bulgaria.
 2. destruidas o abandonadas en favor del Tesoro, cuando la legislación nacional contenga disposiciones a tal efecto.
- 2) Cuando proceda, la reexportación conllevará la aplicación de las formalidades estipuladas para las mercancías que salgan, incluidas medidas de política comercial. Los casos en los que las mercancías no búlgaras podrán ser colocadas en régimen de suspensión para que no se apliquen medidas de política comercial sobre exportación podrán ser determinadas por el Consejo de Ministros de conformidad con el Reglamento.
- 3) La reexportación o la destrucción estarán sujetas a notificación previa a las autoridades aduaneras. Éstas prohibirán la reexportación en caso de que así lo prevean las formalidades o medidas a que se hace referencia en el primer apartado del párrafo 2. Cuando se tenga la intención de reexportar mercancías en régimen económico aduanero mientras se encuentran en territorio aduanero de la República de Bulgaria, se presentará una declaración en aduana en el sentido de los artículos 66 a 84. En tales casos se aplicará el párrafo 3 del artículo 163.
- 4) La destrucción o el abandono de las mercancías en favor del Tesoro tendrán lugar con arreglo a lo dispuesto en el Reglamento.
- 5) A cualquier desperdicio o desecho que provenga de la destrucción se le asignará el tratamiento o uso aprobado por la aduana prescrito para las mercancías no búlgaras. Los desperdicios y desechos permanecerán bajo supervisión de la aduana durante el tiempo establecido en el párrafo 2 del artículo 44.

TÍTULO CINCO
OPERACIONES ADUANERAS PRIVILEGIADAS

CAPÍTULO VEINTIUNO
EXENCIÓN DE LOS DERECHOS DE ADUANA

Artículo 181

1) El Reglamento regirá los casos en que se otorgue la exención de derechos de aduana tanto en la exportación como en la importación de mercancías.

2) La exención de tasas que otorgue otras disposiciones legislativas no implicará la exención de las tasas contempladas en el artículo 12 de la presente Ley, salvo en los casos resueltos.

3) No se otorgará la exención de derechos de aduana a las mercancías vendidas dentro de la zona de control aduanero en los puestos de control fronterizos, salvo en el caso de:

1. el combustible y los productos generalmente suministrados a los buques y las aeronaves;
2. la venta minorista de mercancías en puertos y aeropuertos con posterioridad al control en aduana;
3. la venta minorista de mercancías a bordo de aeronaves y buques dedicados al transporte internacional;
4. la venta minorista en tiendas especializadas al servicio del cuerpo diplomático.

CAPÍTULO VEINTIDÓS
PRODUCTOS DE LA PESCA DE ALTURA Y OTROS PRODUCTOS
OBTENIDOS DEL MAR

Artículo 182

Sin perjuicio de lo establecido en el punto 6 del párrafo 2 del artículo 30, cuando se los despache de importación los siguientes productos estarán exentos de derechos de importación:

1. productos de la pesca de altura y demás productos obtenidos fuera de las aguas territoriales de la República de Bulgaria por buques matriculados o registrados en la República de Bulgaria que enarboles su pabellón;
2. productos obtenidos a partir de los productos a que se hace referencia en el apartado 1 a bordo de buques factoría que satisfagan las condiciones establecidas en dicho apartado.

CAPÍTULO VEINTITRÉS
MERCANCÍAS DEVUELTAS

Artículo 183

1) Las mercancías búlgaras que, habiendo sido exportadas desde el territorio aduanero de Bulgaria, sean devueltas a dicho territorio y despachadas de importación en el plazo de un año obtendrán la exención de derechos de importación si así lo solicita la persona interesada.

2) El Director General de la Dirección General de Aduanas podrá prorrogar el plazo de un año a fin de tener en cuenta circunstancias especiales;

3) Cuando, antes de su exportación desde el territorio aduanero de Bulgaria, las mercancías devueltas hubieran sido despachadas de importación a derechos reducidos o nulos debido a su uso para determinada finalidad, sólo se otorgará la exención de derechos contemplada en el párrafo 1 si han de ser reimportadas con la misma finalidad.

4) Cuando la finalidad para la que las mercancías en cuestión han de ser importadas ya no sea la misma, el importe de los derechos de importación a cobrarles se reducirá en el importe con que se las hubiera gravado la primera vez que se las despachó de importación. Si este último importe superara al cobrado por la importación de las mercancías devueltas, no se concederá ningún reembolso.

Artículo 184

Sólo se otorgará la exención de derechos de importación estipulada en el artículo 183 si se reimportan las mercancías en el mismo estado en que fueron exportadas. Las circunstancias y las condiciones en las que podrá eximirse de este requisito se determinarán de conformidad con lo que establezca el Reglamento.

Artículo 185

1) Los artículos 183 y 184 se aplicarán, *mutatis mutandis*, a los productos de compensación originalmente exportados o reexportados después de estar en régimen de perfeccionamiento activo.

2) El importe del derecho de importación legalmente adeudado se determinará sobre la base de las normas aplicables en régimen de perfeccionamiento activo, considerándose la fecha de reexportación la del despacho de importación.

TÍTULO SEIS DEUDA ADUANERA

CAPÍTULO VEINTICUATRO FIANZA PARA CUBRIR LA DEUDA ADUANERA

Artículo 186

1) Cuando, de conformidad con la normativa en materia de aduanas, las autoridades aduaneras exijan que se aporte una fianza a fin de garantizar el pago de una deuda con la aduana, dicha fianza será aportada por la persona que esté o pueda llegar a estar sujeta al pago de dicha deuda.

2) Las autoridades aduaneras exigirán la aportación de una sola fianza con respecto a cada deuda aduanera.

3) Las autoridades aduaneras podrán autorizar que aporte la fianza otra persona distinta a aquélla de quien se exige.

4) Cuando la persona que ha contraído o que pueda contraer una deuda aduanera sea una autoridad pública, el Director General de la Dirección General de Aduanas podrá eximir a dicha persona de los requisitos en materia de fianza.

5) Las autoridades aduaneras podrán hacer excepciones al requisito de aportar una fianza cuando el importe a garantizar no sea económicamente significativo.

Artículo 187

1) Cuando la legislación aduanera disponga que la aportación de una fianza es optativa, las autoridades aduaneras podrán exigir a discreción dicha fianza en tanto consideren que no existe la certidumbre de que en el plazo prescrito se pague la deuda aduanera que haya sido o pueda ser contraída.

2) Cuando la fianza a que se hace referencia en el párrafo anterior no sea exigida, las autoridades aduaneras podrán no obstante exigir a la persona a que se refiere el párrafo 1 del artículo 186 el compromiso de cumplir las obligaciones que jurídicamente está obligada a cumplir.

3) La fianza a que se hace referencia en la primera parte del párrafo 1 se exigirá:

1. en el momento de la aplicación de la normativa que prescribe la aportación de dicha fianza, o
2. en cualquier momento ulterior en que las autoridades aduaneras concluyan que no existe la certidumbre de que se pague en el plazo prescrito la deuda aduanera que haya sido o que pueda ser contraída.

Artículo 188

A petición de la persona a que se hace referencia en los párrafos 1 ó 3 del artículo 186, las autoridades aduaneras permitirán que se aporte una amplia fianza que cubra dos o más operaciones con respecto a las cuales se haya contraído o se pueda contraer una deuda con la aduana.

Artículo 189

1) Cuando la legislación aduanera obligue a que se aporte una fianza, las autoridades aduaneras fijarán el importe de la misma a un nivel igual a:

1. el importe exacto de la deuda o deudas aduaneras en cuestión, cuando dicho importe pueda establecerse con certidumbre en el momento de exigir la fianza; o
2. en los demás casos, el importe máximo, calculado por las autoridades aduaneras, de la deuda o deudas que se hayan contraído o se puedan contraer con la aduana.

2) Cuando se aporte una amplia fianza con respecto a deudas aduaneras cuyo importe pueda variar con el tiempo, el importe de dicha fianza se fijará en un nivel que permita que las deudas en cuestión queden cubiertas en todo momento.

3) Cuando la legislación aduanera disponga que es optativa la aportación de una fianza y las autoridades aduaneras exijan que se aporte, su importe será fijado por dichas autoridades de manera que no supere el nivel contemplado en los párrafos 1 y 2.

4) Las circunstancias y las condiciones en las que la fianza podrá ser de cuantía diferente se determinarán de conformidad con lo que establezca el Reglamento.

Artículo 190

La garantía podrá ser aportada bien mediante depósito en efectivo, bien mediante avalista bancario. El Reglamento definirá los casos en los que se aceptará la fianza por medios diferentes.

Artículo 191

El depósito en efectivo se realizará en la moneda y las modalidades que contemple la legislación en vigor.

Artículo 192

Las autoridades aduaneras no están obligadas a pagar intereses por los depósitos recaudados.

Artículo 193

1) El avalista bancario se comprometerá por escrito a pagar conjunta y solidariamente con el deudor el importe de la fianza de una deuda aduanera a su vencimiento.

2) Las autoridades aduaneras podrán negarse a aprobar al avalista bancario o al tipo de fianza propuestos cuando no exista certidumbre de que ésta última asegure el pago de la deuda aduanera en el plazo prescrito.

Artículo 194

1) La persona que esté obligada a aportar la garantía podrá optar libremente entre los tipos de garantía establecidos en el artículo 190.

2) Las autoridades aduaneras podrán negarse a aprobar el tipo de garantía propuesto cuando sea incompatible con el debido funcionamiento del régimen aduanero en cuestión. Las autoridades aduaneras podrán exigir que el tipo de garantía escogido se mantenga durante determinado período.

Artículo 195

Las autoridades aduaneras se negarán a aprobar la garantía propuesta por el deudor cuando consideren que no existe la certidumbre de que dicha fianza asegure el pago de la deuda con la aduana.

Artículo 196

Cuando a las autoridades aduaneras determinen que la garantía aportada no asegura el pago de la deuda con la aduana en el plazo prescrito, o que ya no existe la certidumbre de que lo asegure, o que no es suficiente para asegurarlo, exigirán a la persona a que se refiere el párrafo 1 del artículo 186 que opte entre aportar una fianza adicional o sustituir la fianza original con una nueva fianza.

Artículo 197

1) No se liberará la fianza hasta que la deuda aduanera vinculada a ella se cancele o ya no pueda surgir, momento en el que se liberará la fianza inmediatamente.

2) Una vez la deuda aduanera haya sido parcialmente cancelada o sólo pueda surgir con respecto a una parte del importe que ha sido objeto de la fianza, se liberará la parte correspondiente de

ésta a solicitud de la persona interesada, a menos que el importe en cuestión no justifique dicha medida.

Artículo 198

Cuando sea necesario, se dispondrá la exoneración de lo dispuesto en el presente capítulo a fin de tomar en consideración los convenios internacionales adoptados por la República de Bulgaria.

CAPÍTULO VEINTICINCO ADQUISICIÓN DE UNA DEUDA ADUANERA

Artículo 199

- 1) Se contraerá una deuda aduanera en una importación a través de:
 1. el despacho de importación de mercancías sujetas a derechos de importación, o
 2. la colocación de dichas mercancías en régimen de importación temporal con exención parcial de derechos de importación.
 3. la introducción ilegal de mercancías en territorio aduanero de la República de Bulgaria infringiendo lo dispuesto en los artículos 45 a 48;
 4. la introducción ilegal en otra parte del territorio aduanero de la República de Bulgaria de mercancías situadas en zonas francas o en depósitos francos, infringiendo lo dispuesto en el punto 2 del párrafo 1 del artículo 177;
 5. el hurto ilegal a la supervisión aduanera de mercancías sujetas a derechos de importación;
 6. el incumplimiento de una de las obligaciones derivadas del almacenamiento temporal de mercancías sujetas a derechos de importación o del uso del régimen aduanero en el que se encuentren;
 7. el incumplimiento de algunas de las condiciones que rijan la colocación de las mercancías en ese régimen o la concesión de un tipo reducido o nulo de derecho de importación en virtud del uso final de las mercancías;
 8. el consumo o el uso, en una zona franca o un depósito franco, de mercancías sujetas a derechos de importación en condiciones distintas a las estipuladas en la legislación vigente. Cuando desaparezcan mercancías y su desaparición no pueda explicarse a satisfacción de las autoridades aduaneras, éstas podrán considerar que las mercancías se han consumido o usado en la zona franca o el depósito franco;
 9. la expedición de documentos necesarios para que se otorgue el trato preferencial en terceros países, en los que los acuerdos concluidos permitan que se otorgue el trato o uso aduanero preferencial, a mercancías originarias de Bulgaria, a condición de que las mismas hayan sido producidas en el marco del régimen aduanero de perfeccionamiento activo y de que estén debidamente pagados todos los derechos de aduana e impuestos adeudados en relación con todas las mercancías no búlgaras incluidas en la producción de dichas mercancías.

2) Se aplicará lo dispuesto en los puntos 6 y 7 del párrafo 1 en casos distintos a los definidos en el párrafo 5 cuando las omisiones constatadas hayan causado la aplicación y el funcionamiento reales del régimen aduanero de almacenamiento temporal o cualquier otro régimen aduanero.

3) Se contraerá una deuda aduanera en una importación:

1. en el momento de la aceptación de la declaración en aduana en virtud de los puntos 1 y 2 del párrafo 1;
2. en el momento en que las mercancías se introduzcan ilegalmente en virtud de los puntos 3 y 4 del párrafo 1;
3. en el momento en que las mercancías se hurten ilegalmente a la supervisión aduanera en virtud del punto 5 del párrafo 1;
4. en el momento en que el incumplimiento de la obligación dé lugar a la deuda aduanera en virtud del punto 6 del párrafo 1;
5. en el momento en que se coloque a las mercancías en el régimen aduanero en cuestión en virtud del punto 7 del párrafo 1;
6. en el momento en que las mercancías se usen o se consuman por primera vez en condiciones distintas a las estipuladas por la legislación en vigor, en los casos previstos en el punto 8 del párrafo 1;
7. en el momento de la aceptación de la declaración en aduana para la exportación de mercancías acompañada de documentos para acogerse al trato arancelario preferencial en virtud del punto 9 del párrafo 1;

4) En el Reglamento se contemplarán los casos especiales de deudas aduaneras contraídas de las que no se trate en el párrafo 1 y los casos en que no se contraiga ninguna deuda con la aduana.

Artículo 200

1) Se contraerá una deuda aduanera en una exportación a través de:

1. la exportación desde el territorio aduanero de la República de Bulgaria, al amparo de una declaración en aduana, de mercancías sujetas a derechos de exportación;
2. la salida del territorio aduanero de la República de Bulgaria de mercancías sujetas a derechos de exportación sin una declaración en aduana;
3. el incumplimiento de las condiciones en las cuales las mercancías pueden abandonar el territorio aduanero de la República de Bulgaria con exención total o parcial de derechos de exportación.

2) Se contraerá una deuda aduanera en una exportación:

1. en el momento de la aceptación de la declaración en aduana en virtud del punto 1 del párrafo 1;

2. en el momento en que las mercancías abandonen efectivamente el país en virtud del punto 2 del párrafo 1;
3. en el momento en que las mercancías lleguen a un destino distinto a aquél para el que se permitió su salida del territorio aduanero del país con exención total o parcial de derechos de aduana o, en caso de que las autoridades aduaneras no puedan determinar ese momento, en el momento de la expiración del plazo límite fijado para la presentación de pruebas de que se han cumplido las condiciones iniciales, en los casos de que se ocupa el punto 3 del párrafo 1;

Artículo 201

1) Se contraerá la deuda aduanera a que se refiere el párrafo 1 del artículo 199 y el párrafo 1 del artículo 200 aún cuando tenga relación con mercancías cuya importación o exportación, del tipo que fuere, esté sujeta a prohibición o restricción.

2) No se contraerá ninguna deuda aduanera por la introducción ilegal en el territorio aduanero de la República de Bulgaria de moneda falsa, estupefacientes o sustancias psicotrópicas, para los que se contemplen responsabilidades en el Código Penal.

Artículo 202

- 1) El deudor que deba correr con el pago de la deuda aduanera será:
 1. el declarante, en los casos contemplados en los puntos 1, 2 y 9 del párrafo 1 del artículo 199 y los puntos 1 y 3 del párrafo 1 del artículo 200; en caso de representación indirecta, la persona a cuyo nombre se cumplimentó la declaración en aduana;
 2. en los casos contemplados en los puntos 3 y 4 del párrafo 1 del artículo 199:
 - a) la persona o personas que introdujeron las mercancías o que participaron en su introducción ilegal;
 - b) la persona o personas que adquirieron o se hicieron con la titularidad de las mercancías siendo conscientes, o debiéndolo haberlo sido razonablemente, de que tal introducción era ilegal;
 3. en los casos contemplados en el punto 5 del párrafo 1 del artículo 199:
 - a. la persona o personas que hurtaron las mercancías a la supervisión aduanera o participaron en dicho hurto;
 - b. la persona o personas que adquirieron o se hicieron con la titularidad de las mercancías siendo conscientes, o debiéndolo haberlo sido razonablemente, de que las mercancías se habían hurtado a la supervisión aduanera;
 4. en los casos contemplados en los puntos 6 y 7 del párrafo 1 del artículo 199, la persona o personas que debían cumplir las obligaciones derivadas del almacenamiento temporal de las mercancías o del uso del régimen aduanero en el que se colocaron esas mercancías;

5. en los casos contemplados en el punto 8 del párrafo 1 del artículo 199, la persona o personas que consumieron o usaron las mercancías en condiciones distintas a las estipuladas en la legislación vigente;
 6. en los casos contemplados en el punto 2 del párrafo 1 del artículo 200, la persona o personas que hicieron salir las mercancías y la persona o personas que participaron en tal salida siendo conscientes, o debiendo haberlo sido razonablemente, de que no se había presentado ninguna declaración en aduana de esas mercancías.
- 2) En el caso de que varias personas estén sujetas al pago de una deuda aduanera, lo estarán conjunta y solidariamente.

Artículo 203

- 1) Salvo que la presente Ley estipule explícitamente lo contrario, el importe del derecho de importación o del derecho de exportación aplicable a las mercancías se determinará sobre la base de las normas de valoración que correspondan a esas mercancías en el momento en que se contraiga la deuda aduanera a su respecto.
- 2) Sin perjuicio de lo establecido en el párrafo 1, el Reglamento podrá contemplar casos específicos.

Artículo 204

- 1) La deuda aduanera se contraerá en el lugar donde ocurrieron los hechos que la engendraron.
- 2) Cuando no sea posible determinar el lugar a que se refiere el párrafo 1, se estimará que la deuda aduanera se ha contraído en el lugar en que las autoridades aduaneras concluyan que las mercancías se encuentran en una situación en la que se ha contraído una deuda aduanera.
- 3) Cuando no se haya cumplimentado un régimen aduanero en el caso de mercancías, se estimará que la deuda aduanera se ha generado en el lugar donde las mercancías se colocaron en dicho régimen.
- 4) Sin perjuicio de lo establecido en el párrafo 1, el Reglamento podrá definir casos específicos.

CAPÍTULO VEINTISÉIS RECUPERACIÓN DEL IMPORTE DE LA DEUDA ADUANERA

SECCIÓN UNO ANOTACIÓN EN LAS CUENTAS Y COMUNICACIÓN DEL IMPORTE DEL DERECHO AL DEUDOR

Artículo 205

- 1) El importe del derecho resultante de una deuda aduanera será calculado por las autoridades aduaneras tan pronto como dispongan de los detalles necesarios y anotado por dichas autoridades en los registros contables o en cualquier otro medio equivalente, constituyendo una anotación contable.

2) En el Reglamento se definirán los casos en que no se aplicará el párrafo 1 y los procedimientos y plazos para efectuar las anotaciones contables.

Artículo 206

1) Tan pronto como haya sido anotado en las cuentas, el importe del derecho le será comunicado al deudor de conformidad con los procedimientos apropiados.

2) Cuando el importe del derecho a pagar haya sido anotado, a título de orientación, en la declaración en aduana, las autoridades podrán especificar que dicho importe no será comunicado de conformidad con el párrafo 1 a menos que el importe del derecho indicado no corresponda al importe determinado por las autoridades. El despacho de las mercancías por las autoridades aduaneras equivaldrá a la comunicación al deudor del importe del derecho anotado en las cuentas.

3) La comunicación al deudor no tendrá lugar después de que expire el plazo de tres años a partir de la fecha en la que se contrajo la deuda aduanera. No obstante, cuando la incapacidad de las autoridades aduaneras de determinar el importe exacto legalmente adeudado fuera debida a un acto que pudiera dar lugar a procesos penales, tales comunicaciones podrán hacerse, en tanto lo permitan las disposiciones vigentes, con posterioridad a la expiración de dicho plazo de tres años.

SECCIÓN DOS PLAZO Y MODALIDADES DE PAGO DEL IMPORTE DEL DERECHO

Artículo 207

Los deudores procederán al pago del importe de los derechos comunicados de conformidad con el artículo 206 en el plazo previsto en el Reglamento.

Artículo 208

1) El pago se hará en efectivo en la oficina de la aduana o mediante ajuste de saldo acreedor.

2) A petición de una persona, el pago podrá efectuarse mediante deducción por las autoridades aduaneras de los derechos que éstas hayan recaudado indebidamente de dicha persona.

Artículo 209

1) Las autoridades aduaneras podrán, a petición del deudor, otorgar el aplazamiento del pago de los derechos de aduana en las condiciones y los plazos estipulados en el Reglamento.

2) El otorgamiento de ese aplazamiento se condicionará a que el solicitante aporte una fianza.

3) Las autoridades aduaneras cobrarán tasas adicionales en concepto de gastos por los servicios adicionales prestados en relación con el otorgamiento del aplazamiento del pago.

Artículo 210

Podrá pagar el importe del derecho adeudado una tercera persona en lugar del deudor.

Artículo 211

- 1) Cuando el importe del derecho adeudado no haya sido pagado en el plazo prescrito:
 1. las autoridades aduaneras se valdrán de todas las opciones que les ofrezcan las disposiciones de la presente Ley y la legislación vigente, incluida la de ejecución, para asegurar el pago de dicho importe. En el Reglamento se establece lo relativo a la ejecución y los recursos.
 2. los intereses por atrasos se cargarán sumándolos al importe del derecho.
- 2) En virtud de lo dispuesto en el párrafo 1, se garantizará el pago de los intereses por atrasos y otras sumas exigibles por la Administración recaudadas por las autoridades aduaneras cuando no sean pagados dentro del plazo estipulado por la legislación.

CAPÍTULO VEINTISIETE EXTINCIÓN DE LA DEUDA ADUANERA

Artículo 212

- 1) Sin perjuicio de las disposiciones en vigor relativas a la prescripción temporal de una deuda aduanera y al incobro de dicha deuda en el caso de insolvencia del deudor legalmente establecida, una deuda aduanera se cancelará:
 1. mediante el pago del importe del derecho;
 2. mediante remisión del importe del derecho;
 3. cuando, con respecto a mercancías declaradas en un régimen aduanero que conlleva la obligación de pagar derechos:
 - a) se anule la declaración en aduana;
 - b) antes de su despacho las mercancías sean o incautadas y simultánea o ulteriormente confiscadas, o destruidas siguiendo las instrucciones de las autoridades aduaneras, o destruidas o abandonadas de conformidad con el artículo 190, o destruidas o irrevocablemente perdidas como consecuencia de su naturaleza real o de circunstancias imprevisibles o de fuerza mayor;
 4. cuando las mercancías con respecto a las cuales se contraiga una deuda de conformidad con los puntos 3 y 4 del párrafo 1 del artículo 199 sean incautadas a su entrada ilegal y sean simultánea o ulteriormente confiscadas.
- 2) Se considerará que la recaudación de la deuda aduanera queda cancelada en el plazo de cinco años a contar desde la fecha en que se produjo.
- 3) No se aplicarán las disposiciones a que se refiere el párrafo 1 en los casos de procesos judiciales ante los tribunales por insolvencia o quiebra del deudor.

Artículo 213

Una deuda aduanera también será cancelada en virtud de las disposiciones especiales que contemple el Reglamento.

CAPÍTULO VEINTIOCHO

REEMBOLSO Y REMISIÓN DE DERECHOS DE ADUANA

Artículo 214

1) El reembolso de derechos de aduana consiste en la devolución total o parcial de los derechos de importación o de exportación que hayan sido pagados.

2) El reembolso de los derechos de aduana se efectuará cuando conste que en el momento de su pago los derechos de aduana no se adeudaban legalmente o que ha dejado de ser obligatorio el pago de dichos derechos.

Artículo 215

1) Por renuncia a derechos de aduana se entenderá:

- a) la decisión de renunciar a la totalidad o a parte del importe de los derechos aduaneros de importación o de exportación;
- b) la decisión de anular una anotación en las cuentas de la totalidad o de parte del importe del derecho de exportación o de importación que no se haya pagado.

2) Se procederá a la remisión de derechos de aduana en tanto conste que éstos fueron anotados en las cuentas sin que legalmente fueran adeudados o que su anotación contable ha perdido su validez.

Artículo 216

1) No se otorgará ningún reembolso ni remisión cuando los hechos que llevaron al pago o a la anotación en las cuentas de una cantidad que no fuera legalmente adeudada sean el resultado de una acción deliberada por parte de la persona en cuestión.

2) Los derechos de importación o exportación serán reembolsados o remitidos previa presentación de una solicitud a la correspondiente oficina de aduanas en un plazo de tres años a contar desde la fecha en que se comunicó el importe de esos derechos al deudor.

Artículo 217

El Reglamento podrá determinar los casos y condiciones específicos, distintos a los mencionados en los artículos anteriores, en que se permita el reembolso o la remisión de derechos de importación o de exportación.

Artículo 218

El Reglamento podrá determinar el importe mínimo de los derechos de exportación o importación por debajo del cual no se permitirá el reembolso ni la remisión de dichos derechos.

Artículo 219

Cuando las autoridades aduaneras descubran que el reembolso o la remisión de derechos de exportación o de importación se realizó por error, el importe inicial de dichos derechos pasará a ser pagadero y adeudado.

TÍTULO SIETE
DERECHO DE RECURSO

Artículo 220

Toda persona tendrá derecho a recurrir las decisiones adoptadas por las autoridades aduaneras que le conciernan, según lo dispuesto en la Ley de Procedimiento Administrativo.

Artículo 221

Cuando la decisión litigiosa tenga por efecto que se carguen derechos de importación o de exportación, la suspensión de la aplicación de dicha decisión estará sujeta a que exista o se presente una fianza hasta el monto de los derechos en litigio.

Artículo 222

Lo dispuesto en el presente título no será de aplicación a los recursos presentados con vistas a la anulación o la revisión de decisiones adoptadas por las autoridades aduaneras sobre la base de lo estipulado en la presente Ley.

TÍTULO OCHO
DISPOSICIONES RELATIVAS A SANCIONES ADMINISTRATIVAS

**CAPÍTULO VEINTINUEVE
DISPOSICIONES GENERALES**

Artículo 223

Cuando la infracción de la legislación aduanera no constituya un delito, las autoridades aduaneras examinarán, investigarán, determinarán y sancionarán cada una de tales infracciones o tentativas de infracción.

Artículo 224

En la presente Ley se establecerán las acciones que se consideran infracciones a la legislación aduanera, las sanciones aplicables a dichas infracciones y la responsabilidad que conllevan dichas infracciones.

Artículo 225

1) La determinación de las infracciones, las disposiciones penales relativas a dichas infracciones y el derecho de recurso se establecerán en las disposiciones de la presente Ley y del Reglamento de la Ley de Infracciones y Sanciones Administrativas.

2) A menos que en la presente Ley se estipule lo contrario, la Ley de Infracciones y Sanciones Administrativas regirá la aplicación y la observancia de las disposiciones y las decisiones penales que cobren vigencia jurídica.

Artículo 226

1) Las personas que hayan infringido la normativa aduanera dentro del territorio aduanero de la República de Bulgaria serán responsables en virtud de las disposiciones administrativas y penales vigentes.

2) Con la salvedad de la sanción de multa, toda complicidad en la infracción o en la tentativa de infracción de la legislación aduanera, que pueda estar contemplada en las disposiciones sobre sanciones administrativas, requerirá la responsabilidad conjunta y solidaria, con respecto a los derechos aduaneros y otras sumas exigibles por la Administración que recauden las autoridades aduaneras, por la persona o personas inmediatamente responsables de motivar u ocultar dicha infracción o de contribuir a ella.

3) En caso de que no sea posible la confiscación en favor del Tesoro, o de que las autoridades aduaneras renuncien a dicha confiscación, las personas enumeradas en el párrafo 2 pagarán conjuntamente un importe igual al de la infracción en cuestión.

4) Cuando en las disposiciones no se contemple la confiscación en favor del Tesoro, la persona jurídica en cuestión pagará los derechos de aduana y otras sumas exigibles por la Administración que recauden las autoridades aduaneras.

CAPÍTULO TREINTA

SANCIONES ADMINISTRATIVAS Y MULTAS

Artículo 227

1) En casos de infracción de la legislación aduanera se aplicarán las siguientes sanciones:

1. multa;
2. prohibición temporal de operaciones de exportación e importación cuando se trate de la responsabilidad de personas jurídicas o agentes únicos;
3. multa, cuando se trate de la responsabilidad de personas jurídicas o agentes únicos, equivalente al 200 por ciento del valor en aduana de las mercancías.

2) La prohibición temporal de operaciones de exportación e importación constituirá una medida temporal aplicada durante un período de seis meses a dos años. El período será tanto más largo cuando se trate de casos especialmente importantes de contrabando aduanero o de casos de infracción continua de lo estipulado en la presente Ley.

Artículo 228

Cuando se constate que la infracción cometida contra la legislación aduanera es menor, las autoridades aduaneras podrán multar al infractor en el lugar de la acción por un importe acorde con el estipulado en el artículo 39 de la Ley de Infracciones y Sanciones Administrativas.

Artículo 229

1) Las autoridades aduaneras podrán confiscar y retener bajo su control las mercancías objeto de infracción aduanera, incluidos los bienes muebles, los medios de transporte y demás medios utilizados para ocultar o importar en el territorio aduanero de la República de Bulgaria dichas mercancías o exportarlas desde él, así como las pruebas materiales necesarias o relacionadas con la investigación judicial y las mercancías y sumas en metálico que sirvan de garantía para cubrir los gastos, con arreglo a la normativa penal.

2) Las mercancías que las autoridades aduaneras confiscuen y retengan bajo su control serán almacenadas en la oficina de la aduana, donde se realizarán las actuaciones penales o se aplicarán las decisiones que tome el tribunal con respecto a dichas mercancías.

3) Las autoridades aduaneras actuarán de conformidad con el artículo 83 de la Ley de Sanidad Nacional en caso de que se confiscuen estupefacientes o sustancias psicotrópicas.

4) Las autoridades aduaneras entregarán inmediatamente a las autoridades del Ministerio del Interior las armas, municiones y explosivos que se confiscuen.

5) Cuando las mercancías objeto de infracción aduanera no deban confiscarse en favor del Tesoro, las autoridades aduaneras recaudarán todos los derechos de aduana y demás sumas exigibles por la Administración en virtud de las disposiciones de la legislación vigente.

CAPÍTULO TREINTA Y UNO PROCEDIMIENTO JUDICIAL EN CASOS DE INFRACCIÓN DEL RÉGIMEN ADUANERO

Artículo 230

Las autoridades aduaneras dictarán medidas penales en todos los casos en que se infrinja algún régimen aduanero.

Artículo 231

El Director General de la Dirección General de Aduanas, o las personas que él designe cuando proceda, dictarán las medidas penales a que se refiere el artículo 223.

Artículo 232

Cuando el infractor sea una persona desconocida, o sea una persona conocida que no se encuentra en la dirección indicada en el momento de entregarle la notificación de la infracción administrativa, o haya abandonado el territorio aduanero de la República de Bulgaria, o haya indicado una dirección fuera de dicho territorio, no se le entregará la notificación de la medida penal. Se considerará que dicha medida entra en vigor dos meses después de la fecha de ser dictada.

CAPÍTULO TREINTA Y DOS INFRACCIONES ADUANERAS Y PROCEDIMIENTO PARA DETERMINAR LAS SANCIONES ADMINISTRATIVAS

Artículo 233

1) Cualquier persona que lleve o que transporte mercancías a través de la frontera estatal de la República de Bulgaria o que intente hacerlo sin haberlo notificado a las autoridades aduaneras o sin autorización de éstas será responsable, cuando dicho acto no constituya un delito, de contrabando en la aduana y pasible de multa de entre el 50 y el 150 por ciento de su importe.

2) Cuando sean objeto de contrabando en la aduana mercancías respecto de las cuales se recaude un impuesto especial de consumo o cuya exportación e importación estén prohibidas, la multa será de entre el 100 y el 200 por ciento del valor en aduana de dichas mercancías.

3) Las mercancías objeto de contrabando en la aduana serán confiscadas en favor del Tesoro sin tener en cuenta quién es su propietario. Cuando dichas mercancías falten o hayan sido confiscadas en una etapa anterior, se dispondrá el pago de una multa equivalente a su valor en aduana.

4) Las mercancías aludidas en el párrafo 3 se confiscarán en favor del Tesoro en todos los casos, incluso cuando el estipulador sea desconocido.

5) Los medios de transporte y los bienes muebles que sirvan para el transporte de mercancías objeto de contrabando en la aduana se confiscarán en favor del Tesoro, sea quien sea su propietario, salvo en los casos en que su valor sea claramente muy superior al de las mercancías en cuestión.

Artículo 234

Sin perjuicio de lo estipulado en el párrafo anterior, se aplicarán las sanciones y la confiscación de los medios de transporte también en los casos de fraude aduanero en que:

1. una persona actúe con el fin de evitar o eludir el pago de la totalidad o parte de los derechos de aduana o de otras sumas exigibles por la Administración que recauden las autoridades aduaneras, o prohibiciones y restricciones en materia de exportación e importación de mercancías, o la aplicación de medidas de política comercial;
2. una persona difiera las mercancías con tratamiento o uso aprobado por la aduana, o el régimen aduanero, sin cumplir las condiciones y los plazos establecidos en la legislación aduanera o determinados por las autoridades aduaneras.

Artículo 235

1) Toda persona que sea responsable de intentar o de realizar actos como el de vender, comprar, ofrecer o aceptar como regalo, almacenar, utilizar, arrendar o hipotecar mercancías antes de la expiración del plazo fijado para su situación en régimen aduanero, sabiendo, o debiendo haberlo sabido razonablemente, que se importan con franquicia arancelaria parcial o total, pagará una multa de hasta 1 millón de leva.

2) Cuando lo dispuesto en el párrafo 1 se aplique a mercancías objeto de las infracciones aduaneras aludidas en los artículos 233 y 234, las mercancías en cuestión se confiscarán en favor del Tesoro.

3) La imposición de la sanción no dispensará a dichas personas del pago de los derechos de aduana adeudados o de otras sumas exigibles por la Administración que recauden las autoridades aduaneras, con la salvedad de los casos a que se refiere el párrafo 2.

Artículo 236

Se impondrán las sanciones a que se refiere el párrafo 1 a aquellas personas que no cumplan con sus obligaciones en virtud de lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 235 de la presente Ley.

Artículo 237

Las mercancías que, en virtud de su naturaleza o de su cantidad, no tengan carácter comercial, pero deban ser detalladas en la declaración en aduana, serán inmediatamente confiscadas en favor del Tesoro cuando los visitantes que atraviesen la frontera estatal no cumplan dicho requisito y las autoridades aduaneras descubran dichas mercancías en el control en la aduana.

Artículo 238

1) Toda infracción de la legislación vigente sobre mercancías bajo supervisión aduanera que sea constatada por las autoridades aduaneras, se sancionará con multa de conformidad con el párrafo 1 del artículo 235 si no se dispone otra cosa.

2) Se aplicará la misma sanción a toda persona que se resista a las autoridades aduaneras cuando estén ejerciendo su cometido, o que se nieguen a presentar a las autoridades aduaneras las mercancías, los documentos o la información que prescribe la presente Ley.

TÍTULO NUEVE **DISPOSICIÓN DE LAS MERCANCÍAS CONFISCADAS O ABANDONADAS** **EN FAVOR DEL TESORO DE LA REPÚBLICA DE BULGARIA Y** **DISTRIBUCIÓN DE LAS SUMAS OBTENIDAS**

Artículo 239

Las autoridades aduaneras dispondrán de las mercancías confiscadas o abandonadas en favor del Tesoro con arreglo a lo estipulado en el Reglamento.

Artículo 240

1) De los importes en metálico ingresados en las cuentas tras la venta de mercancías confiscadas o abandonadas en favor del Tesoro se deducirán los gastos en que incurrieran las autoridades aduaneras por encontrar, transportar y almacenar dichas mercancías, sumándoles los correspondientes a su evaluación y a su venta.

2) Tras deducir los gastos habidos, el importe a que se hace referencia en el párrafo 1 y un importe igual al valor de las mercancías confiscadas en favor del Tesoro desaparecidas o confiscadas en una etapa anterior serán acreditados a la cuenta extrapresupuestaria de la Dirección General de Aduanas de conformidad con el artículo 14.

DISPOSICIONES ADICIONALES

§ 1. A los efectos de la presente Ley, se aplicarán las siguientes definiciones:

1. por "despacho de mercancías" se entenderá el acto por el que las autoridades aduaneras hacen que las mercancías puedan destinarse a la finalidad estipulada por el régimen aduanero en el que estén colocadas;
2. por "derechos de importación" se entenderán los derechos y las cargas que tengan un efecto equivalente a los derechos de aduana, pagaderos a la importación de las mercancías;
3. por "declaración en aduana" se entenderá el acto por el que una persona indica, en la forma y manera prescritas, el deseo de colocar las mercancías en determinado régimen aduanero;
4. por "derechos de exportación" se entenderá los derechos de aduana y las cargas que tengan un efecto equivalente a derechos de aduanas, pagaderos a la exportación de las mercancías;

5. por "personas establecidas en la República de Bulgaria" se entenderá las personas físicas que sean ciudadanos de la República de Bulgaria; igualmente, las personas jurídicas que tengan su oficina registrada en la República de Bulgaria, de conformidad con la legislación búlgara en vigor;
6. por "mercancías búlgaras" se entenderá las mercancías:
 - a) obtenidas o producidas en su totalidad en el territorio aduanero de la República de Bulgaria en las condiciones a que se refiere el artículo 30 y que no incorporen mercancías importadas desde otros países. El Reglamento establecerá los casos específicos en que no se contarán como mercancías búlgaras las mercancías producidas mientras se encuentren en el régimen aduanero de aplazamiento del pago de derechos de aduana;
 - b) importadas en cualquiera de los regímenes aduaneros desde países situados fuera del territorio aduanero de la República de Bulgaria y despachadas de importación;
 - c) producidas dentro del territorio aduanero de la República de Bulgaria bien a partir sólo de las mercancías aludidas en el punto b) o a partir de las mercancías aludidas en los puntos a) y b);
7. por "deuda aduanera" se entenderá la obligación que tiene una persona de pagar el importe de los derechos de importación (deuda aduanera de importación) o los derechos de exportación (deuda aduanera de exportación) aplicables a determinadas mercancías en virtud de la legislación en vigor;
8. por "tratamiento o uso de las mercancías aprobado por la aduana" se entenderá:
 - a) la colocación de las mercancías en un régimen aduanero;
 - b) su entrada en una zona franca o un depósito franco;
 - c) su reexportación desde el territorio aduanero de la República de Bulgaria;
 - d) su destrucción;
 - e) su abandono en favor del Tesoro;
9. por "autoridades aduaneras" se entenderá los funcionarios de las oficinas de aduana que se ocupen de la supervisión y el control en la aduana;
10. por "régimen aduanero" se entenderá:
 - a) el despacho de importación;
 - b) el tránsito;
 - c) el almacenamiento en aduana;
 - d) el perfeccionamiento activo;
 - e) la elaboración bajo control aduanero;

- f) la admisión temporal;
 - g) la elaboración para la exportación;
 - h) la exportación;
 - i) la exportación temporal;
11. por "condición aduanera" se entenderá la condición de las mercancías a efectos aduaneros como mercancías búlgaras o no búlgaras.
 12. por "presentación de las mercancías a la aduana" se entenderá la notificación de las autoridades aduaneras, en la manera establecida, de la llegada de las mercancías a la oficina de la aduana o a cualquier otro lugar designado o aprobado por las autoridades aduaneras;
 13. por "decisión" se entenderá cualquier acto oficial de las autoridades aduaneras relativo a la aplicación de las normas aduaneras a un caso particular que tenga efectos jurídicos en una o más personas específicas o identificables. El término abarca, *inter alia*, la información vinculante sobre aranceles en el sentido del artículo 23.
 14. por "mercancías" se entenderá todo tipo de objetos que se porten al atravesar la frontera estatal, incluidos, *inter alia*, las tuberías y las líneas eléctricas, los medios de transporte, el equipaje y otros paquetes;
 15. por "titular de la autorización" se entenderá la persona a la que le ha sido otorgada una autorización;
 16. por "titular del régimen" se entenderá la persona a cuyo nombre se hizo la declaración en aduana o la persona a la que han sido transferidos los derechos y obligaciones de la persona anteriormente mencionada con respecto a un régimen aduanero;
 17. por "mercancías no búlgaras" se entenderá las mercancías distintas a las mercancías búlgaras mencionadas en el párrafo 6. Las mercancías búlgaras perderán su condición de tales cuando se les retire efectivamente del territorio aduanero de la República de Bulgaria.
 18. por "contingente arancelario" se entenderá la cantidad de mercancías definidas en valor o en unidades de medida con respecto a las cuales se aplicará durante determinado período un derecho de aduana reducido, mientras que al agotarse la cantidad el derecho de aduana se calculará a nivel del arancel de aduanas.
 19. por "tope arancelario" se entenderá la cantidad de mercancías, definidas en valor o en unidades de medida, para las que se aplicará un derecho de aduanas reducido, mientras que en el caso de cantidades superiores se aplicará el derecho del arancel de aduanas prescrito en la ley correspondiente.
 20. por "derechos cargados por la prestación de servicios adicionales" se entenderá aquéllos derechos conformes con las disposiciones del artículo VIII del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio y relacionados con actividades tales como: expedición de licencias, servicios de estadística, control de divisas, expedición de documentos y certificación, análisis e inspección así como actividad aduanera fuera del lugar y del horario de trabajo.

21. por "territorio aduanero de la República de Bulgaria" se entenderá el territorio de la República de Bulgaria.

DISPOSICIONES TEMPORALES Y FINALES

§ 2. La Ley de Impuestos Especial de Consumo (Boletín Oficial, N° 19/1994; rectificada y modificada en los N° 58 y 70/1995, 21, 56 y 107/1996 y 51/1997) será rectificada y modificada como sigue:

1. se modificará como sigue el artículo 5:
 - a) en el párrafo 4, las palabras "régimen de importación temporal" se sustituirán por "régimen aduanero con arreglos de suspensión, excepto para el tránsito";
 - b) se suprimirá el párrafo 5.
2. En el § 2 de la sección "Disposiciones adicionales" se añadirá el siguiente contenido en los puntos 7 y 8:
7. un "depósito" es un depósito aduanero que funciona y se administra con arreglo a lo dispuesto en los artículos 104 a 117 de la Ley de Aduanas;
8. por "zonas libres de derechos" se entenderá las zonas francas y los depósitos francos que funcionen y estén administrados con arreglo a lo dispuesto en los artículos 166 a 179 de la Ley de Aduanas.

§ 3. La Ley del Impuesto sobre el Valor Añadido (publicada en el Boletín Oficial, N° 90/1993; rectificada y modificada en los N°s 57/1995; 16, 56 y 104/1996 y 51, 86 y 111/1997) será rectificada y modificada como sigue:

1. se modificará como sigue el artículo 23:

"Artículo 23.

- 1) Cuando entren mercancías importadas en territorio de la República de Bulgaria, no se recaudará el impuesto sobre el valor añadido en caso de que:
 1. las mercancías se coloquen en zonas francas, depósitos francos o tiendas de comercio libres de derechos;
 2. las mercancías sean metales preciosos cuyo destino sea el Banco Nacional Búlgaro;
 3. al ser despachadas dichas mercancías, una orden o un acuerdo internacional, firmado y publicado de conformidad con la legislación vigente, establezca la exención de impuestos, derechos u otras sumas exigibles (pagos, tributación) con efecto equivalente a la tributación indirecta;
 4. las mercancías vayan a servir de ayuda humanitaria y se pongan a disposición del Estado o de las comunidades por parte de países, comunidades, personas físicas o jurídicas y organizaciones extranjeras;
 5. las mercancías representen ayuda benevolente puesta a disposición de instituciones académicas o médicas, organizaciones científicas, culturales, educativas y sociales,

ministerios, instituciones y otras autoridades estatales, la Cruz Roja de Bulgaria y el Organismo de Ayuda Exterior;

6. las mercancías representen productos relacionados con la información que tengan que ver con la participación de la República de Bulgaria en el intercambio internacional de ediciones, cuando éstas estén exentas de derechos y tasas;
 7. las mercancías representen armamento, equipos y productos técnicos que sirvan a los objetivos del Ministerio de Defensa, del Ministerio del Interior y otras autoridades del sistema de seguridad nacional, cuando su importación haya sido acordada y concedida según lo estipulado;
 8. las mercancías sean importadas por viajeros dentro del límite autorizado para la importación libre de derechos, o se trate de paquetes internacionales destinados a personas físicas, pero no a personas jurídicas, con la excepción de medios de transporte automóviles;
 9. las mercancías sean combustible nuclear;
 10. las mercancías representen equipos y productos técnicos utilizados para ayudar a los inválidos, incluidas las piezas de repuesto utilizadas para su reparación y mantenimiento, con inclusión de los coches importados por inválidos de primera categoría o por personas de seis o más años de edad que tengan una enfermedad o discapacidad que figure en la lista especial certificada por el Ministerio de Sanidad Nacional, el Ministerio de Trabajo y Política Social y el Ministerio de Hacienda. La exención del IVA en los casos de importación de coches seguirá a la disposición de la legislación vigente sobre exención de derechos de aduana por un importe en lev búlgaros equivalente a 900 dólares EE.UU. como máximo. De conformidad con lo dispuesto, un coche debería importarse para un período de tres años cuando sea de segunda mano y para cinco años cuando sea nuevo;
 11. la mercancía sean medicinas para el mantenimiento y la salvación de vidas, productos de consumo y equipo médico cuyo suministro lo centralice el Ministerio de Sanidad Nacional o que representen suministros destinados a los hospitales estatales o municipales incluidos en una lista certificada por el Ministerio de Sanidad Nacional y el Ministerio de Hacienda.
- 2) No se recaudará el IVA cuando las mercancías estén en régimen aduanero de arreglos de suspensión, de importación temporal y de reexportación. Cuando se importen las mencionadas mercancías, el ingreso del IVA en las cuentas se garantizará mediante el pago de derechos de aduana por el importe y en las condiciones que prescriban la Ley de Aduanas y el Reglamento de su aplicación."
2. dentro del apartado "disposiciones adicionales" se añadirán los párrafos 5c y 5d, con el siguiente contenido:
- 5c. por "zonas libres de derechos" se entenderá las zonas francas y los depósitos francos que funcionen y estén administrados con arreglo a lo dispuesto en los artículos 166 a 179 de la Ley de Aduanas.
 - 5d. un "depósito" es un depósito aduanero que funciona y se administra con arreglo a lo dispuesto en los artículos 104 a 117 de la Ley de Aduanas;

§ 4. La Ley de la Banca (publicada en el Boletín Oficial, No. 52/1997) será modificada en el párrafo 5 de su artículo 52, añadiendo un nuevo punto 4 con el siguiente contenido:

"4. los directores de la Dirección General de Aduanas y de las Aduanas Regionales, cuando:

- a) mediante acto de las autoridades aduaneras se establezca que la persona inspeccionada ha bloqueado de algún modo el control de las autoridades aduaneras, o no hace en las cuentas las anotaciones necesarias, o lleva cuentas incompletas o falsas;
- b) mediante acto de las autoridades aduaneras se establezca que ha habido infracción aduanera;
- c) sea necesario cerrar cuentas bancarias a fin de garantizar el cobro de los derechos de aduana a recaudar, el de las multas, el de los intereses legalmente adeudados o el de otras sumas similares exigibles;
- d) mediante acto de la autoridad estatal se haya establecido que a causa de un accidente se ha destruido el registro de las cuentas de la persona que es objeto del control aduanero."

§ 5. La Ley de Cuentas de Ahorro del Estado (publicada en el Boletín Oficial, N° 95/1967; modificado en los N°s 21/1975, 83/1978, 41/1985 y 59/1996) será modificada como sigue en su artículo 17:

1. se añadirá un nuevo párrafo 3 con el contenido siguiente:

"3) A petición de los directores de la Dirección General de Aduanas y de las Aduanas Regionales, el Tribunal podrá decidir que se divulgue la información a que se refiere el párrafo 2 cuando:

- a) mediante acto de las autoridades aduaneras se establezca que la persona inspeccionada ha bloqueado de algún modo el control de las autoridades aduaneras, o no hace en las cuentas las anotaciones necesarias, o lleva cuentas incompletas o falsas;
- b) mediante acto de las autoridades aduaneras se establezca que ha habido infracción aduanera;
- c) sea necesario cerrar cuentas bancarias a fin de garantizar el cobro de los derechos de aduana a recaudar, el de las multas, el de los intereses legalmente adeudados o el de otras sumas similares exigibles;
- d) mediante acto de la autoridad estatal se haya establecido que a causa de un accidente se ha destruido el registro de las cuentas de la persona que es objeto del control aduanero."

2. el actual párrafo 3 contará como párrafo 4.

§ 6. En el texto del párrafo 1 del artículo 83 de la Ley de Infracciones y Sanciones Administrativas (publicada en el Boletín Oficial, N° 92/1969; rectificada y modificada en los N°s 54/1978, 28 y 101/1983, 89/1986, 24/1987, 94/1990, 105/1991, 59/1992, 102/1995, y 12 y 110/1996), tras las palabras "personas jurídicas" se intercalarán las palabras "y agentes únicos."

§ 7. Se suprimirá el punto 3 del artículo 34 de la Ley de Procedimiento Administrativo (publicada en el Boletín Oficial, N° 90/1979; rectificada y modificada en los N°s 9/1983, 26/1988, 94/1990, 25 y 61/1991, 19/1992, 65 y 70/1995, 122/1997).

§ 8. En el Reglamento N° 2242 de 1987 (publicado en el Boletín Oficial, N° 55/1987; rectificado y modificado en los N°s 4/1989, 84/1993 y 26/1996) acerca de las zonas francas libres de derechos, en cada ocasión en que aparezcan las palabras "zonas francas libres de derechos", éstas se sustituirán por "zonas francas".

§ 9. 1) A partir del 1° de enero de 1998, y hasta la entrada en vigor de la presente Ley, la Dirección General de Aduanas creará una cuenta extrapresupuestaria a título de "Fondos financieros para la lucha contra el fraude y las drogas, la formación, los incentivos a los funcionarios de aduanas y la mejora de la infraestructura en los puestos aduaneros fronterizos."

2) Los ingresos de la cuenta extrapresupuestaria se recaudarán como sigue:

1. derechos recaudados por servicios adicionales prestados dentro de las cuantías fijadas por el Consejo de Ministros. Tales derechos no se considerarán derechos de aduana;
2. ingresos procedentes de contratos con personas físicas y jurídicas para actividades aprobadas por el Ministerio de Hacienda dentro del territorio de los puestos de control fronterizos y otros lugares similares donde se precise un control aduanero adicional;
3. ingresos procedentes de multas y mercancías incautadas en favor del Tesoro tras la deducción de los gastos habidos, siendo las cantidades el valor de las mercancías y los objetos desaparecidos o previamente confiscados;
4. el 20 por ciento de las multas recaudadas por infracciones monetarias;
5. importes de los ingresos procedentes de la utilización de edificios y equipos, así como de la facilitación de datos;
6. intereses.

3) Los fondos de la cuenta extrapresupuestaria cubrirán los gastos de:

1. la cobertura económica de la lucha contra el fraude en la aduana y el contrabando de estupefacientes;
2. la cobertura de los gastos habidos por la prestación de servicios adicionales y por gastos administrativos con ellos relacionados;
3. el desarrollo y mantenimiento de la infraestructura en el territorio de los puestos de control fronterizos y las demás necesidades que defina el Ministerio de Hacienda;
4. la formación y la titulación de los funcionarios de aduana;
5. los incentivos a fin de estimular la detección por funcionarios de aduanas de infracciones y fraudes en materia aduanera y de divisas;

4) El incremento de los ingresos con respecto a los gastos que se produzca en la fecha de entrada en vigor de la presente Ley será un beneficio temporal y pasará a utilizarse en la cuenta objeto del artículo 14.

- 5) La cuenta extrapresupuestaria será determinada por el Ministerio de Hacienda a propuesta del Director General de la Dirección General de Aduanas. Mediante Ordenanza especial, el Ministerio de Hacienda prescribirá las modalidades de recaudación y de gasto de las cantidades.

§ 10. Las disponibilidades líquidas al 31 de diciembre de 1997 anotadas en el Saldo de Ingresos y Gastos que abarca la Actividad de la Dirección General de Aduanas, creado mediante Ordenanza N° 44/1991 del Consejo de Ministros por la que se recortan gastos presupuestarios (publicada en el Boletín Oficial, N° 23/1991; modificada en el N° 26/191, rectificada y modificada en los N°s 45 y 70/1991, 40,43,47 y 51/1992, 5, 96 y 104/1993, 2, 6, 24 y 33/1995, 108/1996 y 61/1997), en aplicación de lo dispuesto en el § 13 de las disposiciones temporales y finales de la Ley del Presupuesto Nacional de la República de Bulgaria de 1997, se anotarán las cuentas de ingresos de la Dirección General de Aduanas.

§ 11. Las disponibilidades líquidas al 31 de diciembre de 1997, anotadas en el saldo de ingresos y gastos de conformidad con los artículos 102 y 103 del Reglamento de aplicación de la Ley de Aduanas, certificadas mediante Ordenanza N° 5 del Consejo de Ministros de 1975 (publicada en el Boletín Oficial, N° 12/1975; rectificada y modificada en los N°s 49/1978, 81/1988, 34/1990, 26 y 30/1991, 15, 20, 81 y 104/1992, 37, 68 y 70/1993, 6, 9, 16, 30 y 62/1997), se anotarán en la cuenta de ingresos objeto del § 9.

§ 12. La Ley de Aduanas (publicada en "Avisos" N° 21/1960; rectificada y modificada en el "Boletín Oficial", N°s 66/1966; 26/1969; 85/1972; 84/1988; 30/1990) será modificada como sigue:

1. Párrafo 2 del artículo 17: el número "2" será en adelante "5000".
2. Artículo 56: las palabras "de cinco a cincuenta" del párrafo 1 y las palabras "hasta 100 leva" del párrafo 2 se modificarán en adelante por "hasta 1.000.000".
3. Párrafo 3 del artículo 58: el número "5" será en adelante "1.000".
4. Párrafo 2 del artículo 66: el número "30" será en adelante "2.000".

§ 13. El punto 1 del párrafo 3 y los párrafos 9, 10 y 11, entendidos como un todo en las "Disposiciones temporales y adicionales" entrarán en vigor el 1° de enero de 1998, mientras que el párrafo 12 lo hará tres días después de la publicación en el Boletín Oficial.

§ 14. La presente Ley entrará en vigor a los seis meses de su publicación en el Boletín Oficial y derogará:

1. la Ley de Aduanas (publicada en "Avisos" N° 21/1960; rectificada y modificada en el "Boletín Oficial" N°s 66/1966; 26/1969; 85/1972; 84/1988; 30/1990);
2. el Reglamento N° 692 de 1951 sobre incentivos para quienes descubran contrabando aduanero (publicado en "Avisos", N° 2/1951).

§ 15. 1) En el plazo de seis meses a partir de la publicación de la Ley, el Consejo de Ministros adoptará el Reglamento de Aplicación de la presente Ley.

- 2) El Ministro de Hacienda dictará las disposiciones e instrucciones relativas a la observancia de la presente Ley y de su Reglamento de Aplicación.

§ 16. La puesta en aplicación de la presente Ley corresponderá al Ministro de Hacienda y al Director General de la Dirección General de Aduanas.

La presente Ley queda concluida en este 23 de enero de 1998 por la XXXVIII Asamblea Nacional y queda sellada con el Sello Oficial del Estado.

Presidente de la Asamblea Nacional: Jordan Sokolov.

I. REGLAMENTO DE APLICACIÓN DE LA LEY DE ADUANAS

PARTE CUATRO VALOR EN ADUANA

Capítulo ocho DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 65. 1) Al aplicar los artículos 34 a 43 de la Ley y las disposiciones de la presente Parte, también se cumplirá lo dispuesto en el Anexo 7. Las disposiciones a que se refiere la primera columna del Anexo 7 se aplicarán a la luz de la correspondiente nota interpretativa que figura en la segunda columna.

2) Cuando la determinación del valor en aduana requiera una referencia a principios de contabilidad generalmente aceptados, se aplicarán las disposiciones del Anexo 8.

Artículo 66. 1) A los efectos del presente capítulo:

1. por "el Acuerdo" se entenderá el Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VII del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio concluido en el marco de las negociaciones comerciales multilaterales de 1973 a 1979 y mencionado en el párrafo 1 del artículo 37 de la Ley.
2. por "mercancías producidas" se entenderán las cultivadas, manufacturadas o extraídas;
3. por "mercancías idénticas" se entenderán las producidas en el mismo país que sean iguales en todo, incluidas sus características físicas, calidad y prestigio comercial; la existencia de pequeñas diferencias no deberían impedir que se consideren como idénticas las mercancías que en principio se ajustan a la definición;
4. por "mercancías similares" se entenderá las mercancías producidas en el mismo país que, aunque no sean iguales en todo, tienen las mismas características y la misma composición, lo que les permite cumplir las mismas funciones y ser comercialmente intercambiables; para determinar si las mercancías son similares o no habrán de considerarse, entre otros factores, su calidad, su prestigio comercial y la existencia de una marca comercial;
5. por "mercancías de la misma especie o clase" se entenderá las mercancías pertenecientes a un grupo o gama de mercancías producidas por una rama de producción determinada, o por un sector de la misma, y comprende mercancías idénticas o similares.

2) Las "mercancías idénticas" y las "mercancías similares", según el caso, no comprenden las mercancías que lleven incorporados elementos de ingeniería, creación y perfeccionamiento, trabajos artísticos, diseños, y planos y croquis por los cuales no se hayan hecho ajustes en virtud del apartado 2 d) del párrafo 1 del artículo 38 de la Ley por haber sido realizados tales elementos en la República de Bulgaria.

Artículo 67. 1) Al aplicar el apartado 4 del párrafo 1 del artículo 35 y el apartado 3 del párrafo 2 del artículo 36 de la Ley se considerará, de conformidad con el Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VII del GATT de 1994, que existe vinculación entre las personas solamente en los casos siguientes:

1. si una de ellas ocupa cargos de responsabilidad o dirección en una empresa de la otra;
2. si están legalmente reconocidas como asociadas en negocios;
3. si están en relación de empleador y empleado;
4. si una persona tiene, directa o indirectamente, la propiedad, el control o la posesión del 5 por ciento o más de las acciones o títulos con derecho a voto de ambas;
5. si una de ellas controla directa o indirectamente a la otra;
6. si ambas personas están controladas directa o indirectamente por una tercera;
7. si juntas controlan directa o indirectamente a una tercera persona; o
8. si son de la misma familia; se considerará que las personas son de la misma familia sólo si se encuentran entre sí en una de las relaciones siguientes:
 - a) marido y mujer;
 - b) padre o madre e hijo o hija;
 - c) hermano y hermana (ya se trate de hermanos de sangre o hermanastros);
 - d) abuelo o abuela y nieto o nieta,
 - e) tío o tía y sobrino o sobrina,
 - f) padre o madre político e hijo o hija político;
 - g) cuñado o cuñada.

2) A los efectos de la presente Parte, las personas que estén vinculadas en negocios porque una sea el agente, distribuidor o concesionario exclusivo de la otra, cualquiera que sea la designación utilizada, se considerarán como vinculadas si se les puede aplicar alguno de los criterios enunciados en el párrafo 1.

Artículo 68. A los efectos de determinar, de conformidad con el artículo 35 de la Ley, el valor en aduana de las mercancías cuyo precio no haya sido realmente pagado en el momento de la valoración a efectos aduaneros, por regla general se tomará como base para dicho valor el precio contractual que corresponda pagar en ese momento.

Artículo 69. Cuando las mercancías declaradas de importación en la República de Bulgaria sean parte de una cantidad mayor de las mismas mercancías entregadas en el marco del mismo contrato, el precio realmente pagado o por pagar a los efectos del párrafo 1 del artículo 35 de la Ley será el precio representado por la proporción del precio total que suponga la cantidad declarada con respecto a la cantidad total entregada. El reparto del precio realmente pagado o por pagar también se aplicará en el caso de pérdida de parte de un envío o cuando las mercancías sujetas a valoración hayan sufrido daños antes de su importación en la República de Bulgaria.

Artículo 70. Cuando el precio realmente pagado o por pagar a los efectos del párrafo 1 del artículo 35 de la Ley comprenda cantidades en relación con impuestos especiales de consumo, tasas y cargas en el país de origen o de exportación con respecto a las mercancías importadas, no se incorporarán dichas cantidades en el valor en aduana siempre que se aporten a las autoridades aduaneras pruebas suficientes de que las mercancías han sido o serán eximidas de dichos impuestos especiales de consumo, tasas y cargas en favor del comprador.

Artículo 71. 1) A los efectos del artículo 35 de la Ley, el hecho de que las mercancías objeto de una venta sean declaradas de importación en la República de Bulgaria debería considerarse indicación suficiente de que se vendieron para su exportación al territorio aduanero de la República de Bulgaria. En el caso de ventas sucesivas antes de la valoración, sólo constituirá dicha indicación la última venta cuyo resultado sea la introducción de las mercancías en el territorio aduanero de la República de Bulgaria o una venta efectuada en dicho territorio antes de declarar de importación las mercancías. Cuando el precio declarado se refiera a una venta anterior a la última venta en base a la cual las mercancías fueron introducidas en el territorio aduanero de la República de Bulgaria, deberían aportarse a las autoridades aduaneras pruebas suficientes de que esta venta de mercancías tiene por objeto la exportación al mismo territorio aduanero.

2) Cuando las mercancías hayan sido utilizadas en otro país en el tiempo que media entre su venta y su declaración de importación en la República de Bulgaria, no será necesario que el valor en aduana sea el valor contractual.

3) No será necesario que el comprador satisfaga más condiciones que la de ser parte en el contrato de venta.

Artículo 72. Cuando, al aplicar el apartado 2 del párrafo 1 del artículo 35 de la Ley, se compruebe que la venta o el precio de mercancías importadas está sujeta o sujeto a condiciones o consideraciones cuyo valor puede determinarse con respecto a las mercancías que están siendo valoradas, se considerará que dicho valor es un pago indirecto por parte del comprador al vendedor y que es parte del precio realmente pagado o por pagar siempre que las condiciones o consideraciones no estén relacionadas con un factor con respecto al cual haya de añadirse algo al precio realmente pagado o por pagar de conformidad con el artículo 38 de la Ley.

Artículo 73. 1) Al aplicar el apartado 1 del párrafo 2 del artículo 36 de la Ley, el valor en aduana deberá determinarse por referencia al precio contractual de mercancías idénticas vendidas al mismo nivel comercial y en aproximadamente la misma cantidad que las mercancías que están siendo objeto de valoración. Cuando no se puedan encontrar tales ventas, se utilizará el valor contractual de mercancías idénticas vendidas a un nivel comercial diferente y/o en cantidades diferentes, ajustado a fin de tener en cuenta la diferencia atribuible al nivel comercial y/o las cantidades, siempre que dicho ajuste pueda efectuarse basándose en pruebas que establezcan claramente el carácter razonable y la exactitud del ajuste, tanto si éste arroja un incremento como una disminución del valor.

2) Cuando los gastos a que se hace referencia en el apartado 5 del párrafo 1 del artículo 38 de la Ley se incluyan en el valor contractual, se procederá a un ajuste para tener en cuenta las diferencias

significativas, debidas a las distancias y los modos de transporte, que pudieran existir en tal tipo de gastos entre las mercancías importadas y las mercancías idénticas en cuestión.

3) Si, al aplicar este artículo, se encuentra más de un valor contractual de mercancías idénticas, se utilizará el más pequeño de tales valores para determinar el valor en aduana.

4) Al aplicar este artículo, el valor contractual de las mercancías idénticas producidas por una persona diferente se deberá tomar en consideración sólo si no puede encontrarse ningún valor contractual para mercancías idénticas fabricadas por la misma persona que las mercancías que están siendo objeto de valoración.

5) A los efectos del presente artículo, se entenderá por valor contractual de mercancías importadas idénticas su valor en aduana previamente determinado de conformidad con el artículo 35 de la Ley y ajustado con arreglo a los párrafos 1 y 2 del presente artículo del Reglamento.

Artículo 74. 1) Al aplicar el apartado 2 del párrafo 2 del artículo 36 de la Ley, el valor en aduana deberá determinarse por referencia al precio contractual de mercancías similares vendidas al mismo nivel comercial y en aproximadamente la misma cantidad que las mercancías que están siendo objeto de valoración. Cuando no se puedan encontrar tales ventas, se utilizará el precio contractual de mercancías similares vendidas a un nivel comercial diferente y/o en cantidades diferentes, ajustado a fin de tener en cuenta la diferencia atribuible al nivel comercial y/o las cantidades, siempre que dicho ajuste pueda efectuarse basándose en pruebas que establezcan claramente el carácter razonable y la exactitud del ajuste, tanto si éste arroja un incremento como una disminución del valor.

2) Cuando los gastos a que se hace referencia en el apartado 5 del párrafo 1 del artículo 38 de la Ley se incluyan en el valor contractual, se procederá a un ajuste para tener en cuenta las diferencias significativas, debidas a las distancias y los modos de transporte, que pudieran existir en tal tipo de gastos entre las mercancías importadas y las mercancías similares en cuestión.

3) Si, al aplicar este artículo, se encuentra más de un valor contractual de mercancías similares, se utilizará el más pequeño de tales valores para determinar el valor en aduana.

4) Al aplicar este artículo, el valor contractual de las mercancías similares producidas por una persona diferente se deberá tomar en consideración sólo si no puede encontrarse ningún valor contractual para mercancías similares fabricadas por la misma persona que las mercancías que están siendo objeto de valoración.

5) A los efectos del presente artículo, se entenderá por valor contractual de mercancías importadas similares su valor en aduana previamente determinado de conformidad con el artículo 35 de la Ley y ajustado con arreglo a los párrafos 1 y 2 del presente artículo del Reglamento.

Artículo 75. 1) Cuando:

1. las mercancías importadas o las mercancías idénticas o similares importadas se vendan en la República de Bulgaria en condición inalterada, el valor en aduana de las mercancías importadas determinado de conformidad con el apartado 3 del párrafo 2 del artículo 36 de la Ley se basará en el precio unitario al que se venda la mayor cantidad agregada de mercancías importadas o de mercancías idénticas o similares importadas en, o aproximadamente en, el momento de la importación de las mercancías que están siendo objeto de valoración, a personas que no tengan vinculación con las personas a quienes le compran dichas mercancías, y del precio unitario se deducirán:

- a) las comisiones que normalmente corresponda pagar o se acuerde pagar, o las adiciones que normalmente se hagan en concepto de beneficio y gastos generales (incluidos los costos directos e indirectos de comercializar las mercancías en cuestión), que estén en relación con las ventas en la República de Bulgaria de mercancías importadas de la misma clase o tipo;
 - b) los costos habituales de transporte y de seguros, así como otros costos conexos en la República de Bulgaria;
 - c) los derechos de aduana, las tasas, los impuestos especiales de consumo y las cargas que corresponda pagar en la República de Bulgaria en relación con la importación o venta de las mercancías;
2. ni las mercancías importadas ni las mercancías idénticas o similares importadas se vendan en, o aproximadamente en, el momento de la importación de las mercancías que están siendo objeto de valoración, el valor en aduana de las mercancías importadas determinado de conformidad con el presente artículo se basará, con arreglo a lo dispuesto en el apartado 1 del párrafo 1, en el precio unitario al que las mercancías importadas o las mercancías idénticas o similares importadas se vendan en la República de Bulgaria en la condición en que se importaron en la fecha más temprana tras la importación de las mercancías que están siendo objeto de valoración pero sin superar los 90 días después de la fecha de importación.
- 2) Si ni las mercancías importadas ni ninguna mercancía idéntica o similar importada se vende en la República de Bulgaria en condición inalterada, entonces, a petición del declarante, el valor en aduana se basará en el precio unitario al que las mercancías importadas, tras una elaboración ulterior, se vendan en la mayor cantidad agregada a personas de la República de Bulgaria que no tengan vinculación con las personas a las que comprenden dichas mercancías, teniendo presente el valor añadido en virtud de dicha elaboración y tras la deducción de los elementos enumerados en el apartado 1 del párrafo 1.
- 3) A los efectos del presente artículo, el precio unitario al que se venden las mercancías importadas en la mayor cantidad agregada será el precio al que se venda el mayor número de unidades a personas que no tengan vinculación con las personas a las que comprenden tales mercancías en el primer nivel comercial al que dichas ventas tengan lugar tras la importación.
- 4) Al establecer el precio unitario a los efectos del presente artículo, no se deberá tener en cuenta ninguna venta en la República de Bulgaria de ninguno de los elementos enumerados en el apartado 2 del párrafo 1 del artículo 38 a una persona que los suministre de manera directa o indirecta gratuitamente o a precios reducidos para que se utilicen en la producción y venta para la exportación de las mercancías importadas.
- 5) A los efectos del apartado 2 del párrafo 1, "la fecha más temprana" será la fecha en la que las mercancías importadas, o las mercancías idénticas o similares importadas, se vendan en cantidades suficientes para establecer el precio unitario.

Artículo 76. 1) Al aplicar el apartado 4 del párrafo 2 del artículo 36 de la Ley, las autoridades aduaneras podrán no exigir a ninguna persona que carezca de residencia permanente o de oficina registrada en la República de Bulgaria que presente para su examen, o que permita el acceso a, los documentos contables o de otro tipo que fuere a los efectos de determinar el valor en aduana ni obligarla a ello. No obstante, la información facilitada por el productor de las mercancías a los efectos de determinar el valor en aduana con arreglo al presente artículo podrá comprobarse en otro Estado por las autoridades aduaneras de la República de Bulgaria con el consentimiento del productor y

siempre que se avise con antelación a las autoridades competentes de dicho país y que éstas no pongan objeción a la investigación.

2) El costo o el valor de los materiales y de la fabricación a que se refiere el apartado 4 a) del párrafo 2 del artículo 36 de la Ley comprenderá el costo de los elementos especificados en los apartados 1 b) y 1 c) del párrafo 1 del artículo 38 de la Ley. También comprenderá el valor, debidamente repartido, de los bienes y servicios mencionados en el apartado 2 del párrafo 1 del artículo 38 de la Ley que el comprador haya suministrado directa o indirectamente para que se utilicen en la producción de las mercancías importadas. El valor de los elementos mencionados en el apartado 2 d) del párrafo 1 del artículo 38 de la Ley que se realicen en la República de Bulgaria se incluirán solamente en la medida en que dichos elementos sean pagados por el productor.

3) Cuando, a los efectos de determinar un valor reconstruido, se utilice información distinta a la suministrada por el productor o en su nombre, si así lo pide el declarante, las autoridades aduaneras le informarán de la fuente de dicha información, de conformidad con el apartado 5 del párrafo 1 del artículo 17 de la Ley.

4) Los "gastos generales" mencionados en el apartado 4 b) del párrafo 2 del artículo 36 de la Ley comprenden los costos directos e indirectos de producir y vender las mercancías para la exportación que no están contemplados en el apartado 4 a) del párrafo 2 del artículo 36 de la Ley.

Artículo 77. Cuando los envases o embalajes mencionados en el apartado 1 b) del párrafo 1 del artículo 38 de la Ley estén sujetos a una importación repetida, a petición del declarante su costo se repartirá de conformidad con principios de contabilidad generalmente aceptados.

Artículo 78. A los efectos del apartado 2 d) del párrafo 1 del artículo 38 de la Ley, no se incluirá en el valor en aduana el costo de la investigación ni el de los croquis de los dibujos preliminares.

Artículo 79. Cuando se determine el valor en aduana aplicando un método distinto al del valor contractual, se aplicará, *mutatis mutandis*, el párrafo 6 de la Ley.

Capítulo nueve

DISPOSICIONES RELATIVAS A CÁNONES Y DERECHOS DE LICENCIAS

Artículo 80. Al aplicar el apartado 3 del párrafo 1 del artículo 38 de la Ley, los cánones y derechos de licencias, de conformidad con las notas interpretativas del Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VII del GATT de 1994, también podrán comprender los pagos por el uso de derechos sobre patentes, dibujos, modelos, marcas comerciales, dibujos registrados, derechos de autor, procesos tecnológicos incorporados en las mercancías importadas y relativos a:

1. la fabricación de mercancías importadas;
2. la venta para la exportación de mercancías importadas;
3. el uso o la reventa de mercancías importadas;

Artículo 81. 1) Cuando las mercancías importadas sólo sean ingredientes o componentes de mercancías fabricadas en la República de Bulgaria, sólo se efectuará un ajuste del precio realmente pagado o por pagar por las mercancías importadas si el canon o el derecho de licencia está relacionado con esas mercancías.

2) Cuando las mercancías se importen desmontadas o sólo tengan que ser objeto de una elaboración menor antes de su reventa, como su dilución o empaquetado, ello no impedirá que se considere a un canon o a un derecho de licencia relacionado con estas mercancías.

3) Si los cánones o derechos de licencia están relacionados en parte con las mercancías importadas y en parte con otros ingredientes o componentes añadidos a las mercancías después de su importación, o con actividades o servicios posteriores a la importación, se procederá a un reparto apropiado solamente sobre la base de datos objetivos y cuantificables, de conformidad con la nota interpretativa al párrafo 2 del artículo 38 que figura en el Anexo 7.

Artículo 82. Un canon o derecho de licencia con respecto al derecho de utilizar una marca comercial sólo deberá añadirse al precio realmente pagado o por pagar por las mercancías importadas cuando:

1. el canon o el derecho de licencia se refiera a mercancías que se revendan en el mismo estado o que sólo sean objeto de una elaboración menor después de la importación;
2. las mercancías se vendan con una marca comercial fijada antes o después de la importación, para la cual se paga el canon o el derecho de licencia, y
3. el comprador no pueda obtener dichas mercancías de otros proveedores que no estén vinculados con el vendedor.

Artículo 83. Cuando el comprador pague cánones o derechos de licencia a un tercero, no se considerarán satisfechas las condiciones establecidas en el párrafo 2 del artículo 80 a menos que el vendedor o una persona vinculada con él exija al comprador que efectúe dicho pago.

Artículo 84. Cuando el método de cálculo del importe de un canon o derecho de licencia se base en el precio de las mercancías importadas, a falta de pruebas en contrario podrá asumirse que el pago de un canon o derecho de licencia está relacionado con las mercancías que están siendo objeto de valoración. Cuando el importe de un canon o un derecho de licencia se calcule sin tener en cuenta el precio de las mercancías importadas, el pago de un canon o derecho de licencia podrá no obstante relacionarse con las mercancías que están siendo objeto de valoración.

Capítulo diez

DISPOSICIONES SOBRE LOS PUESTOS DE CONTROL FRONTERIZOS DE ENTRADA

Artículo 85. 1) A los efectos del apartado 5 del párrafo 1 del artículo 38 y del párrafo 1 del artículo 39 de la Ley, el puesto de control fronterizo de entrada desde el cual se considerará que las mercancías se han importado en el territorio aduanero de la República de Bulgaria será:

1. en el caso de mercancías transportadas por vía marítima o por el Danubio, el puerto de descarga o el puerto de transbordo, siempre que el transbordo esté certificado por las autoridades aduaneras de ese puerto;
2. en el caso de las mercancías transportadas por ferrocarril o por carretera, el lugar donde esté situada la primera institución aduanera;
3. en el caso de las mercancías transportadas por vía aérea, el primer aeropuerto donde esté situada una institución aduanera.

2) El valor en aduana de las mercancías importadas en el territorio aduanero de la República de Bulgaria y posteriormente transportada por vía marítima o por el Danubio a otro puesto de control fronterizo dentro de este territorio será determinado por referencia al primer puesto de control de entrada en el territorio aduanero de la República de Bulgaria, siempre que las mercancías se transporten directamente por la ruta habitual al lugar de destino.

3) Cuando no se cumplan las condiciones del párrafo 2, se considerará que el lugar de destino de las mercancías en el territorio aduanero de la República de Bulgaria a que se refiere el párrafo 1 es el puesto de control fronterizo de entrada.

Capítulo once

DISPOSICIONES SOBRE LOS COSTOS DEL TRANSPORTE

Artículo 86. Al aplicar el apartado 5 del párrafo 1 del artículo 38 y el párrafo 1 del artículo 39 de la Ley:

1. cuando las mercancías se lleven por el mismo modo de transporte a un punto situado más allá del puesto de control de entrada en el interior del país y se indiquen como importe total los costos de transporte, éstos se evaluarán en proporción a la distancia recorrida dentro y fuera del territorio de la República de Bulgaria, a menos que se presenten pruebas a las autoridades aduaneras que indiquen los costos de transporte en que se habría incurrido hasta el puesto de control de entrada de la República de Bulgaria con arreglo a las tarifas generales de fletes correspondientes al transporte internacional de mercancías.
2. cuando las mercancías se facturen a un precio uniforme franco en domicilio que corresponda al precio en el puesto de control de entrada, no se deducirán los costos de transporte dentro de la República de Bulgaria; tal deducción podrá efectuarse si se presentan pruebas a las autoridades aduaneras de que el precio franco en frontera búlgara sería inferior al precio uniforme franco en domicilio.
3. cuando el transporte sea gratuito o lo proporcione el comprador, el valor en aduana incluirá los costos de transporte hasta el puesto de control fronterizo de entrada, calculado sobre la base de las tarifas de fletes que se aplican normalmente al mismo modo de transporte.

Artículo 87. 1) Todos los gastos postales cargados hasta el lugar de destino relacionados con mercancías enviadas por correo se incluirán en el valor en aduana de estas mercancías, con la excepción de los gastos de correo suplementarios que se carguen en la República de Bulgaria.

2) No se añadirá ningún gasto postal al valor declarado al determinar el valor de expediciones de naturaleza no comercial.

Capítulo doce

VALOR EN ADUANA DE LOS SOPORTES INFORMÁTICOS PARA SU USO EN EQUIPOS AUTOMÁTICOS DE PROCESO DE DATOS

Artículo 88. 1) De conformidad con el artículo 40 de la Ley y mediante exención de lo dispuesto en los artículos 35 a 39 de la Ley, al determinar el valor en aduana de los soportes informáticos importados para su uso en equipos automáticos de proceso de datos y que contengan datos o instrucciones, sólo se tendrá en cuenta el costo del soporte informático. El valor en aduana de los soportes informáticos importados que contengan datos o instrucciones no incluirá el costo ni el

valor de los datos o instrucciones, siempre que dicho costo o valor se distinga del costo o valor de los soportes informáticos en cuestión.

- 2) A los efectos del presente artículo:
 1. la expresión "soportes informáticos" no comprende ni circuitos integrados, ni semiconductores, ni dispositivos o artículos similares que incorporen dichos circuitos o dispositivos;
 2. la expresión "datos o instrucciones" no comprende las grabaciones sonoras, cinematográficas o de vídeo.

Capítulo trece **CONVERSIÓN DE DIVISAS EN LEV BÚLGAROS A LOS EFECTOS DE** **CALCULAR EL VALOR EN ADUANA**

Artículo 89. A los efectos de los artículos 90 y 91:

1. por "tipo fijo" se entenderá el tipo de cambio de determinada divisa frente al lev búlgaro que fije el Banco Nacional de Bulgaria;
2. por "tipo publicado" se entenderá el tipo de cambio de la respectiva divisa frente al lev búlgaro publicado en al menos dos diarios centrales;
3. por "divisa" se entenderá cualquier unidad monetaria utilizada como unidad de cuenta entre los bancos centrales o en el mercado internacional.

Artículo 90. 1) Cuando, en el momento de la valoración, los factores utilizados para determinar el valor en aduana de las mercancías se expresen en una divisa distinta al lev búlgaro, el tipo de cambio de la respectiva divisa contra el lev búlgaro que debería utilizarse para determinar dicho valor en términos de lev búlgaros será el tipo fijado en el penúltimo miércoles del mes y publicado ese día o al día siguiente.

2) El tipo de cambio fijado en el penúltimo miércoles del mes se utilizará durante el siguiente mes civil, a menos que se sustituya por el tipo fijado de conformidad con el artículo 91.

3) Cuando no se fije ningún tipo en el penúltimo miércoles indicado en el párrafo 1 o, de fijarse, no se publique ese día ni al día siguiente, se considerará que el tipo de cambio fijado en ese miércoles es el último tipo de cambio fijado para la divisa en cuestión y publicado en los últimos 14 días.

Artículo 91. 1) Cuando un tipo de cambio fijado en el último miércoles del mes y publicado ese día o al día siguiente difiera en un 5 por ciento o más del tipo establecido de conformidad con el artículo 90 para su utilización en el mes siguiente, aquél sustituirá a éste en tanto que tipo a aplicar a los efectos del artículo 42 de la Ley, a partir del primer miércoles de dicho mes.

2) Cuando, durante un período de aplicación como el mencionado en las anteriores disposiciones, un tipo de cambio fijado en miércoles y publicado ese día o el día siguiente difiera en un 5 por ciento o más del tipo utilizado de conformidad con el presente artículo, aquél sustituirá a éste y se empezará a utilizar a partir del miércoles siguiente en tanto que tipo a utilizar a los efectos del artículo 42 de la Ley. El tipo de sustitución será utilizado durante el resto del mes en curso siempre que este tipo no se sustituya debido a la aplicación de las disposiciones de la primera oración del presente párrafo.

3) Cuando no se fije ningún tipo de cambio en miércoles o, de fijarse, no se publique ese día ni el día siguiente, el tipo a utilizar a los efectos de los párrafos 1 y 2 será el tipo de cambio utilizado más recientemente y publicado con anterioridad a ese miércoles.

Artículo 92. Cuando las autoridades aduaneras autoricen a un declarante a aportar o suministrar en una fecha ulterior determinados detalles relativos a la declaración de importación en forma de declaración periódica, esta autorización podrá, a solicitud del declarante, disponer que se utilice un único tipo de cambio para convertir la divisa extranjera en lev búlgaros de elementos que compongan el valor en aduana. En este caso, el tipo de cambio a utilizar será el tipo establecido de conformidad con el presente capítulo y que sea aplicable el primer día del período que abarque la declaración en cuestión.
